

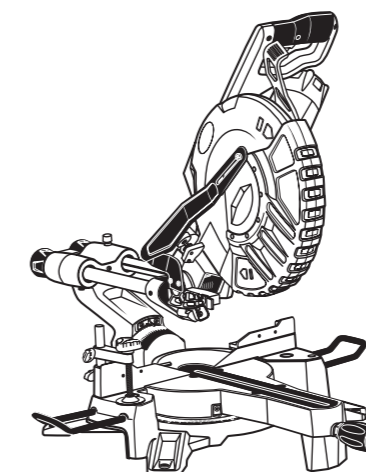
**POWER
TOOLS**

SPARKY

www.sparkygroup.com

PROFESSIONAL

| | | |
|----|---|----------|
| EN | SLIDING COMPOUND MITRE SAW | 1 – 10 |
| | Original instructions | |
| DE | GEHRUNGS UND KAPPSÄGE | 11 – 21 |
| | Originalbetriebsanleitung | |
| FR | SCIE A ONGLETS RADIALE | 22 – 32 |
| | Notice originale | |
| IT | SEGA CIRCOLARE DA BANCO | 33 – 42 |
| | Istruzioni originali | |
| ES | SIERRA CIRCULAR DE MESA | 43 – 53 |
| | Instrucciones de uso originales | |
| PT | SERRA CIRCULAR DE MESA | 54 – 63 |
| | Instrução original para o uso | |
| PL | STOŁOWA PILARKA TARCZOWA | 64 – 74 |
| | Instrukcja oryginalną | |
| RU | ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА | 75 – 86 |
| | Оригинальная инструкция по эксплуатации | |
| UK | ТОРЦОВОЧНА ПИЛА | 87 – 97 |
| | Оригінальна інструкція з експлуатації | |
| BG | НАСТОЛЕН ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН | 98 – 108 |
| | Оригинална инструкция за използване | |



www.sparkygroup.com

1205R06

© 2009 SPARKY

1800W

TKN 80D • TKN 95D



DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovetch, via Kubrat n. 9, Bulgaria

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

ДЕКЛАРАЦИЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгарія.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

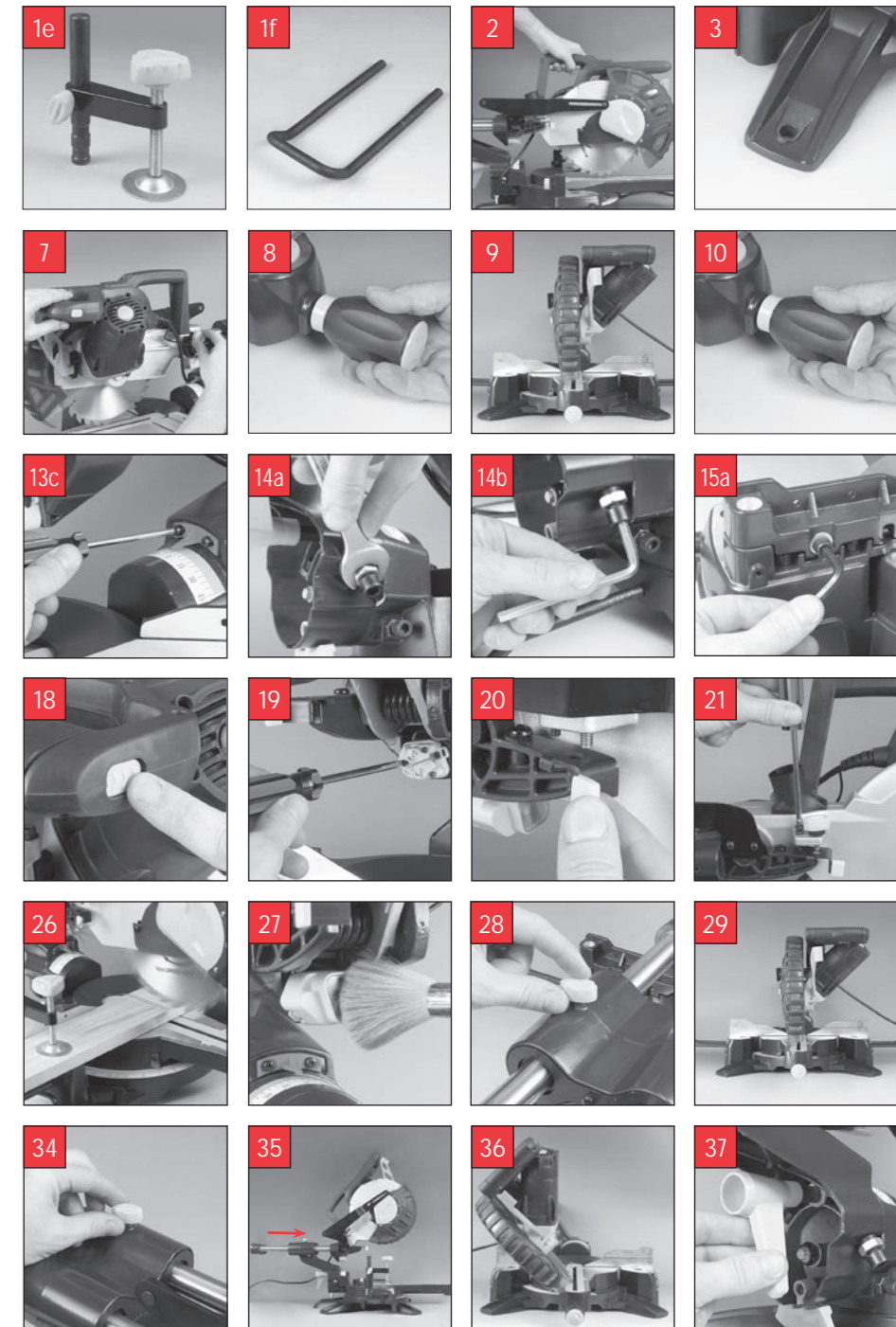
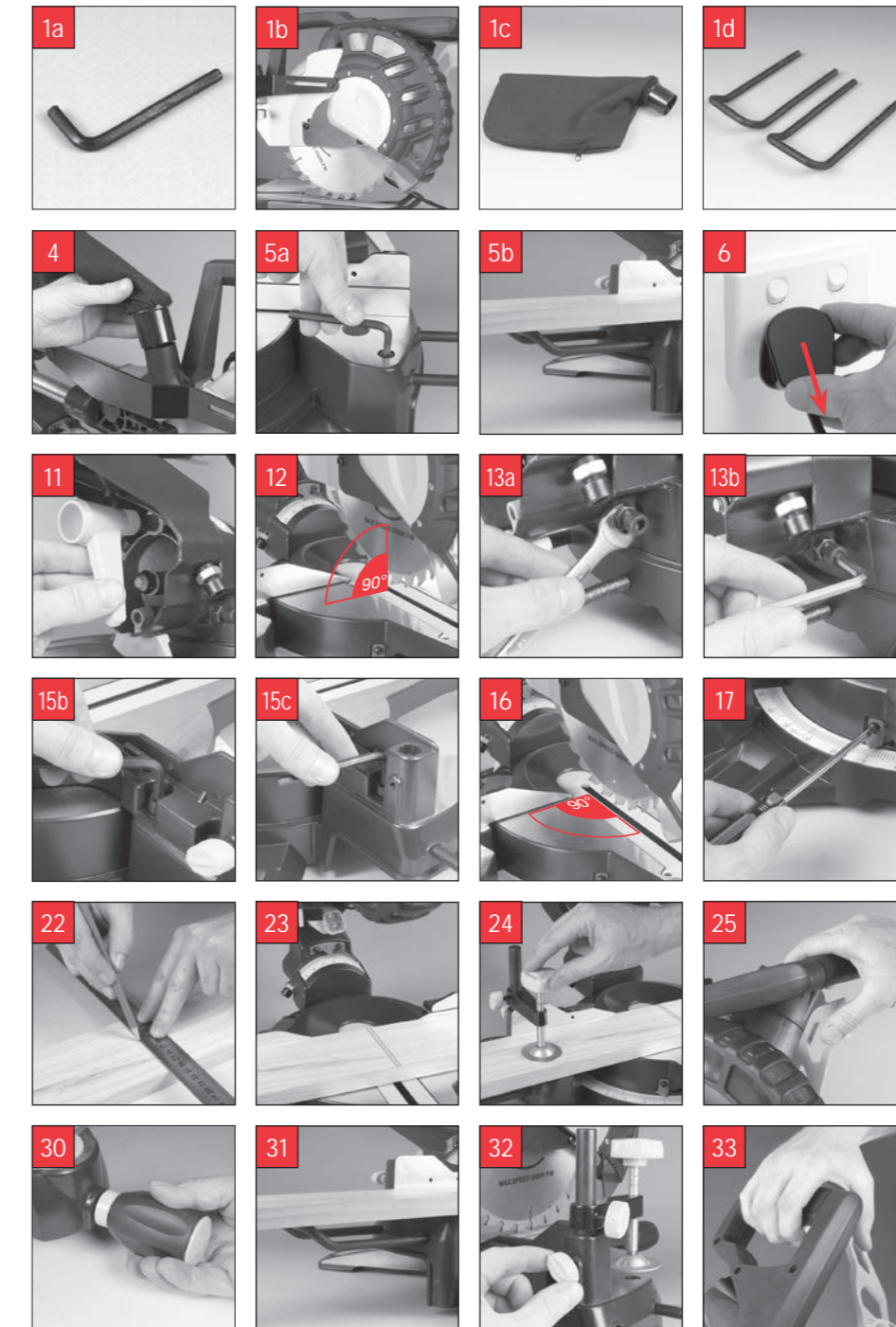
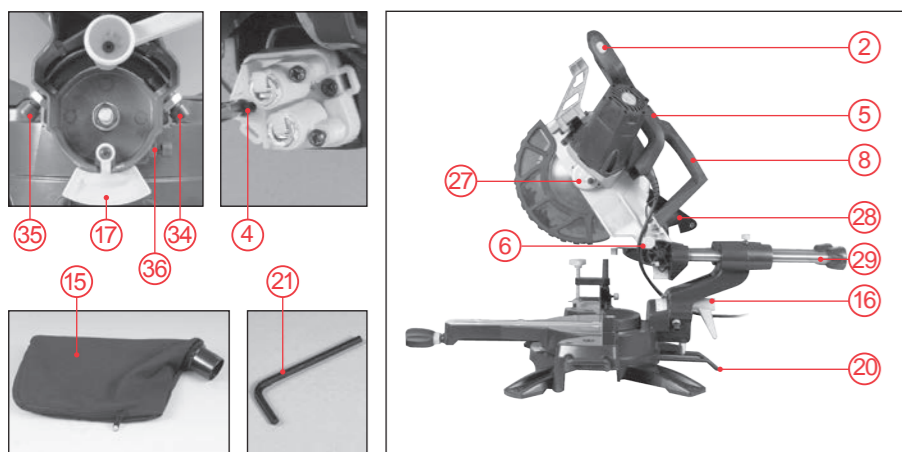
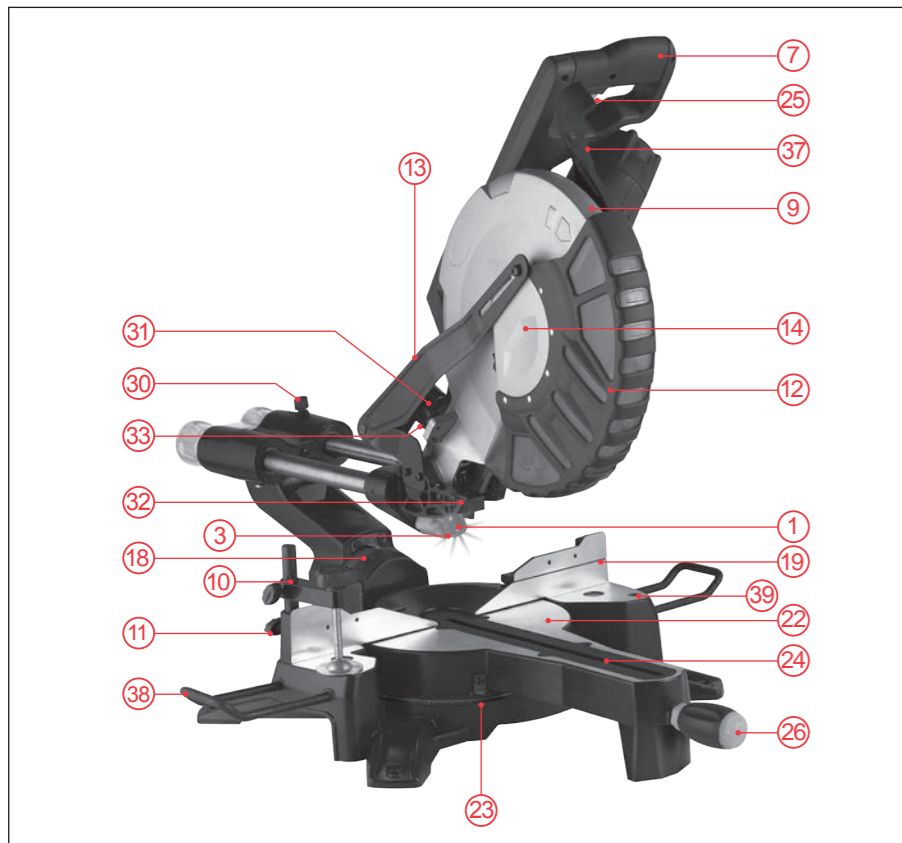
Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-2:2000; EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-9:2002
Техническото досье се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

28.12.2009



Contents

| | |
|---|-----|
| I - Introduction | 1 |
| II - Technical specifications | 3 |
| III - General power tool safety warnings | 3 |
| IV - Additional safety rules for mitre saws | 4 |
| V - Safety rules for laser lights | 5 |
| VI - Know your product | A/6 |
| VII - Operation instructions | 6 |
| VIII - Maintenance | 9 |
| IX - Warranty | 10 |

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

The compound mitre saw is delivered packed and fully assembled except for the clamp assembly, stabiliser and side extension arms.

I - Introduction

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.



WARNING:

Carefully read through this entire Instruction Manual before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the **Warnings**. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.



Do not dispose of electrical products together with household waste!

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your power tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Double insulated for additional protection.



Wear respiratory protection.



Wear hearing protection.
Wear eye protection.



Conforms to the relevant European Directives



Conforms to the requirements of Russian standards



Conforms to the requirements of Ukrainian standards



Refer to original instructions

YYYY-Www

Production period, where the variable symbols are:
YYYY - year of manufacture, ww - calendar week number

TKN

SLIDING COMPOUND MITRE SAW

II - Technical specifications

| Model: | TKN 80D | TKN 95D |
|--|------------------------|------------------------|
| • Power input | 1800 W | 1800 W |
| • No load speed | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Blade diameter | 250 mm | 305 mm |
| • Blade bore | 30 mm | 30 mm |
| • Blade teeth | 24 TCT | 32 TCT |
| • Maximum cutting capacity | 80 mm | 95 mm |
| • Blade kerf | 2.8 | 3.0 mm |
| • Minimum blade thickness | 1.85 mm | 2.0 |
| • Maximum blade thickness | 2.8 mm | 3.0 |
| • Cutting capacities: | | |
| - Straight cut at 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Mitre cut at 45° (R) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Mitre cut at 52° (R) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Mitre cut at 45° (L) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Mitre cut at 52° (L) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Bevel cut at 0° x 45° (R) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Bevel cut at 0° x 45° (L) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Compound mitre cut at 45° (R) x 45° (R) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Compound mitre cut at 52° (R) x 45° (R) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Compound mitre cut at 45° (L) x 45° (L) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Compound mitre cut at 52° (L) x 45° (L) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Weight (EPTA procedure 01/2003): | 21.5 kg | 25.2 kg |
| • Protection class (EN 61029-1) <input type="checkbox"/> | II | II |
| • Noise and vibration information | | |
| - A-weighted sound pressure level L _{pA} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| - A-weighted sound power level L _{WA} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| - Typical weighted vibration | 7.14 m/s ² | 7.14 m/s ² |

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use vacuum cleaner for wood or for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

III - General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the

risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preven-**

tive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**
- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**

5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.**

IV - Additional safety rules for mitre saws



WARNING: Before connecting a tool to a power source be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool.

A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool.

If in doubt, do not plug in the tool.

Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

- **Always remove the plug from the mains socket before making any adjustments or maintenance, including changing the blade.**
- Never use a cracked or distorted saw blade.
- If the table insert is damaged or worn, have it replaced by an authorised service centre.
- Use only blades as recommended by the manufacturer and which conform to EN 847-1.
- Do not use blades of High Speed Steel (HSS blades).
- Select saw blades in relation to the material being cut.
- Wherever possible use blades that are designed to reduce emitted noise.
- Note the direction of rotation of the motor and the blade.
- When operating the saw, use safety equipment including safety goggles or shield, ear defenders, dust mask and protective clothing including safety gloves.

- Do not use the saw to cut metal or masonry.
- Do not use this saw to cut firewood.
- Avoid cutting nails. Inspect the workpiece and remove all nails and other foreign objects before beginning sawing.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Saw blades shall be carried in a holder wherever possible.
- The mitre saw can be safely carried by the carry handle but only once it has been removed from the mains power and secured in the locked down position.
- Do not use the saw unless the guards are in place.
- Keep the floor area around the machine level, well maintained and free of loose materials.
- Keep the area free of tripping hazards.
- Use correctly sharpened saw blades and observe the maximum speed marked on the blade.



WARNING: Blade replacement must be carried out correctly, refer to the section on Blade Changing for details.

- Ensure that the operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine.
- Do not remove any cut-offs from the cutting area until the guard is fully locked in place and the blade has come to rest. The operating head shall be in upper position.
- Rags, cloths, cord and string and the like should never be left around the work area.
- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw head is not in the rest position.
- Do not store materials or equipment above a machine in such a way that they could fall into it.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the blade while the machine is operating.
- Ensure that the machine is always fixed to a bench, whenever possible.
- Support the work properly prior to operation.
- When cutting round wood, use clamps that prevent the workpiece from turning on both sides of the blade.
- When cutting long pieces which extend well over the table width, ensure that the ends are adequately supported at the same height as the saw table top. Supports should be positioned in such a way to ensure that the workpiece does not fall to the ground once the cut has been made. A number of supports at regular intervals may be required if the workpiece is extremely long.
- Take additional care when trenching (slotting).
- Ensure that the arm is properly secure when beveling.
- Always stand to one side when operating the saw.
- If you are interrupted when operating the saw, complete the process and switch off before looking up.
- Periodically check that all nuts, bolts and other fixings are properly tightened.
- Do not attempt to free a jammed blade before first switching off the machine.

- Do not slow or stop a blade with a piece of wood. Let the blade come to rest naturally.
- Do not lock the movable guard in the open position and always ensure that it is working properly, freely rotating and returning to fully cover the teeth of the blade.
- Fully unwind cable drum extensions to avoid potential overheating.
- When an extension cable is required, you must ensure that it has the right ampere rating for your power tool and it is in safe electrical condition.
- Always hold the saw on parts that are insulated. If you accidentally cut into hidden wiring or the saw's own cable, the metal parts of the saw will become "live". Switch off at the mains and remove the plug immediately.
- Connect the saw to a dust collection device and ensure that it is operated properly. As the operator of the saw, please make sure that you understand factors that influence exposure to dust, including the type of material to be machined, the importance of local extraction and the proper adjustment of hoods/baffles/shoots of your dust extraction system. We recommend that you always wear a dust mask when operating this saw.
- Report faults in the machine, including guards and saw blades, as soon as they are discovered.
- To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.
- Power tools must not be used outdoors in rainy weather, or in moist environment (after rain) or in close vicinity with easily flammable liquids and gases. The working place should be well lit.

V - Safety rules for laser lights

The laser light/laser radiation used in the REDEYE® system is Class 2 with maximum 1 mW power and 650 nm wavelength. These lasers do not normally present an optical hazard, although staring at the beam may cause flash blindness.



WARNING: Do not stare directly at the laser beam. A hazard may exist if you deliberately stare into the beam, please observe all safety rules as follows:

- The laser shall be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

- Never aim the beam at any person or an object other than the workpiece.
- The laser beam shall not be deliberately aimed at personnel and shall be prevented from being directed towards the eye of a person for longer than 0.25 s.
- Always ensure the laser beam is aimed at a sturdy workpiece without reflective surfaces. I.e. wood or rough coated surfaces are acceptable. Bright shiny reflective sheet steel or the like is not suitable for laser use as the reflective surface could direct the beam back at the operator.
- Do not change the laser light assembly with a different type. Repairs must be carried out by the laser manufacturer or an authorised agent.



WARNING: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

VI - Know your product

1. Laser assembly
2. Laser light on/off switch
3. Laser cover
4. Laser pitch control
5. Saw arm
6. Release knob
7. Operating handle
8. Carrying handle
9. Upper fixed blade guard
10. Clamp assembly
11. Clamp assembly lock
12. Rotating blade guard
13. Guard retraction arm
14. Blade bolt cover
15. Dust bag
16. Bevel lock
17. 0° Bevel adjuster
18. Bevel scale
19. Fence
20. Stabiliser
21. Hex key, 6 mm
22. Mitre table
23. Mitre scale
24. Table insert (kerf plate)
25. Switch trigger
26. Mitre lock
27. Spindle lock button
28. Dust extraction port
29. Slide bars
30. Slide bar lock
31. Trenching depth adjustment screw
32. Trenching stop
33. Trenching depth lock nut
34. 45° Bevel adjustment screw (left)
35. 45° Bevel adjustment screw (right)
36. 0° Bevel adjustment screw
37. Release latch
38. Side extension arms (x 2)
39. Side extension arm locking screws (x 2)

VII - Operation instructions

This model SPARKY power tool is supplied from single-phase alternating current mains. It is double insulated according to EN 61029 and IEC 61029 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.

PRIOR TO INITIAL OPERATION

Before starting to operate the saw, always check the following:

- Make sure power supply voltage corresponds to the value, indicated on the name plate with technical data of the tool;
- Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position;
- Always inspect the blade. Use only well ground blades. Never use blades with cracks and indents or HSS-blades.
- Make sure that all moving parts of the blade guard move freely.
- Make sure the work piece or the material is well secured.
- Make sure that the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

ACCESSORIES

The tool is supplied with the following accessories: hex key, 6 mm (Fig. 1a); blade (fitted) (Fig. 1b); dust bag (Fig. 1c); 2 x side extension arms (Fig. 1d); workpiece clamp (Fig. 1e); 1 x stabiliser (fitted) (Fig. 1f).

To achieve best results we recommend using genuine SPARKY accessories.

TRANSPORTATION

Lift the mitre saw only when the saw arm is locked in the down position, the saw is switched off and the plug is removed from the power point.

You must only lift the saw by the carrying handle (8) or outer castings. Do not lift the saw using the guard or operating handle (7). (Fig. 2)

BENCH MOUNTING

The saw base has holes to facilitate bench mounting.

Attach the saw to a level, horizontal bench or work table using bolts (not supplied) through the fixing holes in the saw base. (Fig. 3)

NOTE: If desired, you can mount the saw to a piece of 13 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and re-clamped.



WARNING: Make sure that the mounting surface is not warped as an uneven surface can cause binding and inaccurate sawing.

DUST BAG

The dust bag (15) fits in the dust extraction port (28). For efficient operation, empty the dust bag when it is no more than half full. This allows better airflow through the bag. (Fig. 4)

SIDE EXTENSION ARMS AND STABILISER

The side extension arms (38) are used for supporting wide workpieces to prevent them from bowing and subsequent pinching on the blade during cutting.

Loosen the lock screws (39) with hex key (21), insert the arms (38) and retighten the lock screws (39). (Fig. 5a, 5b)



WARNING: When the saw is not fixed to a bench, always fit the stabiliser (20) into the holes at the rear of the base of the saw. The stabiliser helps prevent the saw tipping backwards when the slide action is used

SETTING THE TABLE SQUARE WITH THE BLADE

Make sure that the electrical plug is removed from the power point. (Fig. 6)

Push the saw arm (5) down to its lowest position and engage the release knob (6) to hold the saw arm in the transport position. (Fig. 7)

Loosen the mitre lock (26). (Fig. 8)

Rotate the table (22) until the pointer is positioned at 0°. (Fig. 9)

Tighten the mitre lock (26). (Fig. 10)

Loosen the bevel lock (16) and set the saw arm (5) at 0° bevel (the blade at 90° to the mitre table). Tighten the bevel lock (16). (Fig. 11)

Place a set square against the table (22) and the flat part of the blade. (Fig. 12)

NOTE: Make sure that the square contacts the flat part of the saw blade, not the teeth.

Rotate the blade by hand and check the blade-to-table alignment at several points.

The edge of the set square and the saw blade should be parallel.

If the saw blade angles away from the set square, adjust as follows:

- Use a wrench (not supplied) to loosen the lock nut securing the 0° bevel adjustment screw (36).
- Loosen the bevel lock (16).
- Adjust the 0° bevel adjustment screw (36) with hex key (21) to bring the saw blade into alignment with the square.
- Loosen the screws holding the pointer of the bevel scale (18) and adjust the position of the pointer so that it accurately indicates zero on the scale. Retighten the screws.
- Retighten the bevel lock (16) and the lock nut securing the 0° bevel adjustment screw (36). (Fig. 13a, 13b, 13c)

NOTE: The above procedure can also be used to check the angle of the saw blade to the table at either 45° bevel angle to the left or to the right. The 45° bevel adjustment screws (34 and 35) are on opposite sides of the saw

arm. You need a suitable sized wrench (not supplied) for the lock nuts. Hex key (21) is suitable for the set screws. (Fig. 14a, 14b)

SETTING THE FENCE SQUARE WITH THE TABLE

Using hex key (21), loosen the set screw securing the top piece of the right hand fence and remove this top section. Using hex key (21), loosen the four screws securing the fence (19) to the base. (Fig. 15a, 15b, 15c)

Place a square against the fence (19) and alongside the blade.

Adjust the fence (19) until it is square with the blade.

Tighten the screws securing the fence (19). (Fig. 16)

Replace the top section of the right hand fence.

Loosen the screw holding the pointer of the mitre scale (23) and adjust it so that it accurately indicates the zero position on the mitre scale. (Fig. 17)

Retighten the screw securing the mitre scale pointer.

ADJUSTING THE LASER LINES

The lower laser is factory set to emit a laser line along the right-hand side of the blade. The upper laser is factory set to emit a laser line to the left-hand side of the blade. This upper laser can be adjusted by the operator to suit blades of different kerf widths.

To adjust the position of the upper laser, proceed as follows:

Remove the laser cover (3) and switch on the laser lights with the on/off switch (2). (Fig. 18)

Using a cross head screwdriver (not supplied), adjust the position of the line from the upper laser by turning the laser pitch control (4). (Fig. 19)

Adjust until the left-hand laser line is aligned with the left-hand side of the blade.

Switch off the laser lights and replace the laser cover (3).

TRENCH DEPTH ADJUSTMENT

In its normal position, the trenching stop (32) permits the saw blade to cut right through a workpiece. When the saw arm is lifted, the trenching stop can be adjusted so that the trenching depth adjustment screw (31) contacts the stop as the saw arm is lowered. (Fig. 20)

This restricts the cut to a "trench" in the workpiece. The depth of the trench can be adjusted with the trenching depth adjustment screw (31) and locked in position with the trenching depth lock nut (33). (Fig. 21)

USING THE LASER LINE GENERATOR

WARNINGS:

Do not stare directly at the laser beam.

Never aim the beam at any person or an object other than the workpiece.

Do not deliberately aim the beam at personnel and ensure that it is not directed towards the eye of a person for longer than 0.25 s.

Always ensure the laser beam is aimed at a sturdy workpiece without reflective surfaces.

Wood or rough coated surfaces are acceptable. Bright shiny reflective surfaces are not suitable for laser use as

the reflective surface could direct the beam back at the operator.
Always remember to switch off the laser on/off switch (2) after finishing a job. Only turn the laser beam on when the workpiece is on the mitre saw table.
Mark with a pencil the line of the cut on the workpiece. (Fig. 22)

Adjust the angle of mitre and bevel of the cut as required.
Switch on the laser light on/off switch (2).
Connect the tool to the power supply. (Fig. 23)

NOTE: To cut to the left-hand side of the blade, align the left-hand laser line with the pencil mark. To cut to the right-hand side of the blade, align the right-hand laser line with the pencil mark.

Clamp the workpiece in position and start the motor. (Fig. 24)

Press the release latch (37). (Fig. 25)

When the blade is at its maximum speed (approximately 2 seconds), lower the blade through the workpiece.

NOTE: After completing the cut, switch off the laser light on/off switch (2). (Fig. 26)

After each use, clean the laser light assembly (1) as described below: (Fig. 27)

- Switch off the laser at switch (2) and then remove the plug from the power point.
- With the saw arm (5) in the raised position, use a soft brush to dust away the sawdust build-up around the assembly.

NOTE: Wear eye protection whilst brushing the dust away.

CROSS-CUTTING (WITHOUT SLIDE ACTION)

When cutting a narrow piece of wood it is not necessary to use the slide mechanism. In these cases ensure that the slide lock (30) is screwed down to prevent the saw arm from sliding. (Fig. 28)

A crosscut is made by cutting across the grain of the workpiece. A 90° crosscut is made with the mitre table set at 0°. Mitre crosscuts are made with the table set at some angle other than zero.

Pull on the release knob (6) and lift the saw arm (5) to its full height. (Fig. 29)

Loosen the mitre lock (26).

Rotate the mitre table (22) until the pointer aligns with the desired angle.

Retighten the mitre lock (26). (Fig. 30)



WARNING: Be sure to tighten the mitre lock before making a cut. Failure to do so could result in the table moving during the cut and cause serious personal injury.

Place the workpiece flat on the table with one edge securely against the fence (19). If the board is warped, place the convex side against the fence (19). If the concave side is placed against the fence, the board could break and jam the blade.

When cutting long pieces of timber, support the over-

hanging ends of the timber with the side extension arms (38), a roller stand or a work surface that is level with the saw table. (Fig. 31)

Use the clamp assembly (10) to secure the workpiece wherever possible.

It is possible to remove the clamp assembly (10) by loosening the clamp assembly lock (11) and moving it to the other side of the table. Make sure the clamp assembly lock is tight before using the clamp. (Fig. 32)

Before turning on the saw, perform a dry run of the cutting operation to check that there are no problems.

Hold the operating handle (7) firmly and squeeze the switch trigger (25). Allow the blade to reach maximum speed.

Press the release latch (37) and slowly lower the blade into and through the workpiece.

Release the switch trigger (25) and allow the saw blade to stop rotating before raising the blade out of the workpiece. Wait until the blade stops before removing the workpiece. (Fig. 33)

CROSS-CUTTING (WITH SLIDE ACTION)

When cutting wide workpieces, first unscrew the slide lock (30). (Fig. 34)

Pull on the release knob (6), raise the saw arm (5) to its highest position and slide it towards you.

Hold the handle firmly and squeeze the switch trigger (25). Allow the blade to reach maximum speed.

Press the release latch (37) and slowly lower the blade into the workpiece and slide it away from you at the same time until the workpiece is cut.

Release the switch trigger (25) and allow the saw blade to stop rotating before raising the blade out of the workpiece.

Wait until the blade stops before removing the workpiece. (Fig. 35)

BEVEL CUT

A bevel cut is made by cutting across the grain of the workpiece with the blade angled to the fence and mitre table. The mitre table is set at the zero degree position and the blade set at an angle between 0° and 45° to the left or right.

Loosen the bevel lock (16) and for bevel angles greater than 30° to the left or any angle to the right pull out the 0° bevel adjuster (17).

Move the saw arm (5) to the left or right to the desired bevel angle (between 0° and 45°).

Tighten the bevel lock (16).

Use the slide action when cutting wide workpieces. (Fig. 36)

To return the blade to the vertical (0° bevel) position, move the saw arm to the left and push in the 0° bevel adjuster (17).

Return the blade to the vertical position. It will automatically stop at the 0° bevel position.

Tighten the bevel lock (16). (Fig. 37)

COMPOUND MITRE CUT

A compound mitre cut involves using a mitre angle and a bevel angle at the same time. It is used in making pic-

ture frames, to cut mouldings, making boxes with sloping sides and for roof framing. Always make a test cut on a piece of scrap wood before cutting into the good material.

Use the slide action when cutting wide workpieces. (Fig. 38)

To achieve the maximum incline degree on the right side, remove the fence (19) first.

VIII - Maintenance

CHANGING A BLADE

DANGER! Never try to use a blade larger than the stated capacity of the saw. It might come into contact with the blade guards.

Never use a blade that is too thick to allow the outer blade washer to engage with the flats on the spindle. It will prevent the blade screw from properly securing the blade on the spindle.

Do not use the saw to cut metal or masonry.

Ensure that any spacers and spindle rings that may be required suit the spindle and the blade fitted. (Fig. 39)

Push down on the operating handle (7) and pull the release knob (6) to disengage the saw arm (5). The release knob (6) can be turned so that it is held in the retracted position.

Raise the saw arm (5) to its highest position. (Fig. 40)

Using a Phillips head screwdriver (not supplied) loosen and remove the Phillips head screw that secures the guard retraction arm (13) to the rotating blade guard. (Fig. 41a)

Remove the screw that secures the blade bolt cover (14). (Fig. 41b)

Pull the rotating blade guard (12) down then swing it up together with the blade bolt cover. (Fig. 42)

When the rotating blade guard is positioned over the upper fixed blade guard it is possible to access the blade bolt. (Fig. 43)

Hold the rotating guard (12) up and press the spindle lock button (27). Rotate the blade until the spindle locks. (Fig. 44)

Use the hex key (21) to remove the blade bolt. (Loosen in a clockwise direction as the blade bolt has a left hand thread). (Fig. 45)

Remove the outer blade washer and the blade.

Wipe a drop of oil onto the inner blade washer and the outer blade washer where they contact the blade.

Fit the new blade onto the spindle taking care that the inner blade washer sits behind the blade. (Fig. 46)



WARNING: To ensure correct blade rotation, always install the blade with the arrow printed on the side of the blade indicating the same direction as the arrow stamped on upper blade guard.

Replace the outer blade washer.

Depress the spindle lock button (27) and replace the blade bolt. (Fig. 47)

Use hex key (21) to tighten the blade bolt securely (anti-clockwise).

Hold the rotating lower blade guard (12) and blade bolt cover (14) in position and tighten the fixing screws, also secure the guard retraction arm (13) to the rotating blade guard.

Check that the blade guard operates correctly and covers the blade as the saw arm is lowered.

Connect the saw to the power supply and run the blade to make certain that it is operating correctly. (Fig. 48a, 48b)

MAINTENANCE



WARNING: Always ensure that the tool is switched off and the plug is removed from the power point before making any adjustments or maintenance procedures.

Always wear sturdy gloves when handling or changing blades as they can be very sharp.

Keep the tool's air vents unclogged and clean at all times. Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the trigger switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.

Re-lubricate all moving parts at regular intervals.

If the body of the saw needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent. (Fig. 49)

Never use caustic agents to clean plastic parts.



WARNING: Water must never come into contact with the saw.

GENERAL INSPECTION

Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time. (Fig. 50)

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

IX - Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.

Specifications may differ from country to country.

Inhalt

| | |
|--|------|
| I - Einführung | 11 |
| II - Technische Angaben | 13 |
| III - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 13 |
| IV - Zusätzliche Sicherheitsregeln beim Arbeiten mit Gehrungs- und Kappsägen | 15 |
| V - Zusätzliche Sicherheitsregeln beim Arbeiten mit Lasern | 16 |
| VI - Bekanntmachung mit dem Elektrowerkzeug | A/16 |
| VII - Bedienungsanleitung | 17 |
| VIII - Wartung | 20 |
| IX - Garantie | 21 |

AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem der Elektrowerkzeuge gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht in Ordnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Die Gehrungs- und Kappsäge wird verpackt und komplett zusammengebaut mit Ausnahme des Klemmsatzes geliefert.

I - Einführung

Das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.



WARNUNG!

Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wört „**Warnung**“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihre alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ



Angesichts des Umweltschutzes sollten das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden.

Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Doppelte Isolierung für zusätzlichen Schutz.



Tragen Sie Antistaubmasken



Tragen Sie Gehörschutz und Sicherheitsbrillen



Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien



Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumenten



Lesen Sie die Bedienungsanleitung

YYYY-Www

Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YYYY - Kalenderjahr der Produktion, ww - laufende Kalenderwoche

TKN

GEHRUNGS UND KAPPSÄGE

II - Technische Angaben

| Modell: | TKN 80D | TKN 95D |
|---|------------------------|------------------------|
| • Nennaufnahmeleistung | 1800 W | 1800 W |
| • Leerlaufdrehzahl | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Sägeblattdurchmesser | 250 mm | 305 mm |
| • Sägeblattbohrungsdurchmesser | 30 mm | 30 mm |
| • Anzahl der Zähne | 24 TCT | 32 TCT |
| • Maximale Schnitttiefe | 80 mm | 95 mm |
| • Schnittbreite | 2,8 | 3,0 mm |
| • Minimale Dicke der Scheibe | 1,85 mm | 2,0 |
| • Maximale Dicke der Scheibe | 2,8 mm | 3,0 |
| • Maximaler Querschnitt des Werkstückes bei | | |
| - Vertikalschnitten 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Schneiden unter 45° (rechts) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Schneiden unter 52° (rechts) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Schneiden unter 45° (links) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Schneiden unter 52° (links) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Abschrägen unter 0° x 45° (rechts) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Abschrägen unter 0° x 45° (links) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Kombiniertes Sägen bei 45° (rechts) x 45° (rechts) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Kombiniertes Sägen bei 52° (rechts) x 45° (rechts) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Kombiniertes Sägen bei 45° (links) x 45° (links) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Kombiniertes Sägen bei 52° (links) x 45° (links) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Gewicht (EPTA Procedure 1/2003): | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Schutzklasse (EN 61029-1)  | II | II |
| • Information über laufgeräusche und schwingungen | | |
| A-abgewogener Schalldruckpegel L _{pA} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| A-abgewogener Schalldruckpegel L _{WA} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| Korrigierter Beschleunigungswert | 7,14 m/s ² | 7,14 m/s ² |

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug ein gutes Staubabfangen zu gewährleisten, benutzen Sie einen Staubabsauger, der für Holzstaub oder für Holz- und mineralischen Staub bestimmt ist.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

III - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Ver-

wenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

IV - Zusätzliche Sicherheitsregeln beim Arbeiten mit Gehrungs- und Kappsägen



WARNUNG: Bevor Sie das Elektrowerkzeug ans Netz schliessen, sollen Sie sich überzeugen, dass die Netzspannung mit der Spannung an der Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmt

Eine höhere Netzspannung kann ernste Verletzungen dem Verbraucher, sowie auch Schädigung des Gerätes verursachen.

Falls Sie nicht sicher sind, wie hoch die Spannung ist, sollen Sie das Gerät nicht einschalten.

Falls die Spannung niedriger als die Nominalspannung ist, wird der Motor beschädigt.

- **Vor Durchführung von Einstellungen, Bedienung oder Wartung, sowie auch beim Auswechseln des Sägeblatts immer das Elektrowerkzeug ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
- Wenn Sie mit der Säge arbeiten, immer die entsprechenden Schutzmitteln – Schutzbrille oder Helm, Gehörschutz, Staubmaske, Schutzkleidungen und Handschuhe verwenden.
- Um eventuelle Überhitzung zu vermeiden, das Kabel aus der Verlängerung mit Kabeltrommel ganz ausdrehen.
- Bei der Verwendung einer Verlängerung sicherstellen, dass der Querschnitt dem Nominalstrom des verwendeten Elektrowerkzeuges entspricht, sowie auch dass die Verlängerung in Ordnung ist.
- Arbeiten Sie nicht mit der Säge, wenn die Schutzvorrichtungen fehlen.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Metall oder Mauerwerk
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Brennholz.
- Das Sägen von Nägeln ist untersagt. Bevor Sie mit der Säge zu arbeiten beginnen, das Werkstück überprüfen und die Nägel und die Fremdkörper entfernen.
- Der Betreiber soll gut geschult und mit der Bestimmung, den Einstellungen und den Umgang mit dieser Maschine bekannt gemacht werden.
- Immer, wenn es möglich ist, die Maschine gut zum Arbeitstisch befestigen.
- Vor Beginn der Arbeit das zu bearbeitende Werkstück gut befestigen.
- Wenn Sie Holzmaterial mit zylindrischer Form sägen,

- befestigen Sie es mit Schellen an beiden Seiten des Sägeblatts, um eine Verschiebung zu vermeiden.
- Beim Sägen von langen Werkstücken, die zu weit außerhalb des Arbeitstisches liegen, sollen Sie zusätzliche Stützen entlang des Werkstücks in der Höhe des Drehtisches der Säge verwenden. Die Stützen sollen so angeordnet sein, dass sie das Werkstück gegen Runterfallen nach dem Absägen sichern. Falls das Werkstück ausserordentlich lang ist, sollen mehrere Stützen, gleichmäßig entlang des Werkstücks angeordnet, verwendet werden.
- Solange die Maschine im Betrieb ist, kein Verschnitt oder anderen Teilen aus der Sägezone mit den Händen entfernen.
- Stehen Sie immer von einer Seite des Sägeblatts.
- Wenn Sie während der Arbeit unterbrochen werden, zuerst die Arbeit beenden, die Maschine ausschalten und erst dann wegschauen.
- Regelmäßig überprüfen, ob alle Muttern, Bolzen und Befestigungselemente fest angezogen sind.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die vom Hersteller empfohlen sind und den Anforderungen von EN 847-1 entsprechen.
- Wählen Sie ein Sägeblatt aus, welches für das zu bearbeitende Werkstück geeignet ist.
- Verwenden Sie richtig geschärften Sägeblätter. Beachten Sie die Anforderung an höchste Geschwindigkeit, angegeben an dem Sägeblatt.
- Keine Sägeblätter aus Schnellschnittstahl verwenden.
- Keine rissige, beschädigte oder deformierte Sägeblätter verwenden.
- Immer wenn das möglich ist, Sägeblätter mit reduziertem Schallpegel verwenden.
- Achten Sie auf die Drehrichtung des Motors und des Sägeblatts.
- Versuchen Sie nicht, ein Sägeblatt, das im Werkstück verkeilt ist, herauszuziehen, bevor die Maschine ausgeschaltet ist.
- Versuchen Sie nicht die Bewegung des Sägeblatts mit einem Holzstück zu verlangsamen. Lassen Sie die Scheibe von selbst anhalten.
- Bei potentieller Möglichkeit von Berührung des Arbeitsgerätes mit versteckter elektrischer Installation oder mit der Eigenleitung, das Elektrowerkzeug nur an die isolierten Halteflächen halten. Die Berührung einer Leitung unter Spannung wird die offenen Metalloberflächen des Elektrowerkzeuges unter Spannung legen und der Betreiber kann Stromschlag bekommen. In solchen Fällen sofort die Netzspannung unterbrechen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die beweglichen Schutzvorrichtungen nicht in geöffneter Position arretieren und stets überprüfen, ob sie sich frei bewegen können und voll die Sägeblattzähne verdecken.
- Schliessen Sie die Säge an eine staubabführende Einrichtung nachdem Sie sich an ihre ordnungsmässige Funktion überzeugen. Sie sollen sich im Klaren mit der schädlichen Wirkung des Staubes, der Toxizität des Staubes aus bestimmten Werkstoffen, der Wichtigkeit der lokalen Staubabführung und den Mitteln für Regelung und Staubabführung des von Ihnen verwendeten Systems sein. Das Tragen von Staub-

schutzmaske während der Arbeit wird empfohlen.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Auswechseln oder Umstellen von Sägeblättern, sowie auch bei der Arbeit mit groben Werkstoffen.
- Immer, wenn es möglich ist, sollen die Sägeblätter in Tragehalterungen transportiert werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei Kanalschlitzern.
- Die Kreissäge kann getragen werden, indem sie an dem tragenden Handgriff gehalten wird; sie muss aber zuerst aus dem Netz ausgeschaltet und in unterer Stellung arretiert werden.
- Beim Gehrungssägen soll der Sägearm sicher befestigt werden.
- Halten Sie den Boden um die Maschine herum sauber und nicht mit Materialien bedeckt.
- Die Arbeitszone soll frei von möglichen Hindernissen sein.
- Kein Verschnitt aus der Sägezone entfernen, bevor das Sägeblatt nicht ganz von der Schutzeinrichtung bedeckt ist und voll die Drehbewegung beendet hat. Der Arbeitskopf soll sich in oberer Position befinden.
- Nie Lappen, Werg, Leitungen oder Draht in der Nähe des Arbeitsplatzes lassen.
- Das Erntfernen des Verschnitts oder anderen Teilen aus der Sägezone solange die Maschine in Betrieb ist und der Arbeitskopf sich nicht in Ruheposition befindet, ist untersagt.
- Keine Stoffe oder Ausrüstung über die Maschine aufbewahren, die potenzielle Fallgefahr darstellen können.
- Bei Beschädigung der Maschine, einschl. auch der Schutzeinrichtungen und der Sägeblätter, unbedingt den zuständigen Kundendienst informieren.
- Im Falle der Beschädigung oder Verschleiß des Schutzschlitzes des Arbeitstisches der Maschine, soll der Austausch von dem zuständigen Kundendienst vorgenommen werden.



WARNUNG: Der Sägeblattaustausch soll richtig gemacht werden, mehr Einzelheiten – siehe Abschnitt Austausch.

- Um richtig dieses Elektrowerkzeug zu nutzen, sollen Sie die Sicherheitshinweise, die allgemeinen Instruktionen und Betriebsanweisungen, die hier angegeben sind, einhalten. Alle Verbraucher sollen diese Betriebsanweisungen und die Informationen über die potentiellen Risiken beim Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug kennen. Kinder und körperlich schwache Leute sollen das Elektrowerkzeug nicht verwenden. Falls sich Kinder in der Nähe der Arbeitszone des Elektrowerkzeuges befinden, sollen Sie ständig kontrolliert werden. Unbedingt sollen Sie auch Sicherheitsmassnahmen treffen. Das selbe gilt auch für das Einhalten der Grundregeln für die professionelle Gesundheit und Sicherheit.
- Der Hersteller haftet nicht für vom Verbraucher vorgenommenen Änderungen am Elektrowerkzeug oder für Defekte, verursacht durch solche Änderungen.
- Das Elektrowerkzeug soll nicht im Freien beim Regenwetter, in feuchter Umgebung (nach Regenfall) oder in der Nähe von leicht brennbaren Flüssigkeiten

und Gasen verwendet werden. Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein.

V - Sicherheitsregeln beim Arbeiten mit Laser

Der Laserstrahl, verwendet im System REDEYE®, ist der Klasse 2 mit maximaler Leistung 1 mW und Wellenlänge 650 nm. Diese Laser stellen gewöhnlich keine Gefahr für die Augen dar, trotzdem können Sie beim Direkt schauen zum Laser geblendet werden.



WARNUNG: Schauen Sie nicht direkt zum Laserstrahl. Anderenfalls besteht Gefahr für Ihre Gesundheit. Beachten Sie bitte alle Sicherheitshinweise, die unten aufgezählt sind:

- Der Laser soll entsprechend den Anweisungen des Herstellers betrieben und gewartet werden.
- Den Laserstrahl nicht an Menschen oder an einen Gegenstand, der anders als das zu bearbeitende Werkstoff ist, richten.
- Den Laserstrahl nicht an Menschen richten; besonders soll man achten, den Laserstrahl nicht an menschliche Augen für eine Zeit, die 0,25 s überschreitet, zu richten.
- Überzeugen Sie sich immer, dass der Laserstrahl an festen Stoff, deren Oberfläche nicht reflektiert, d.h. Holz oder grob bearbeitete Oberflächen, gerichtet ist. Das glänzende Stahlblech ist wegen der reflektierenden Oberfläche, die der Laserstrom zurück zum Betreiber richten kann, ungeeignet für Laserbearbeitung.
- Tauschen Sie den eingebauten Laser nicht durch einen anderen, der nicht demselben Typ ist. Die Reparatur soll nur vom Hersteller oder von dem zuständigen Kundendienst durchgeführt werden.



WARNUNG: Einstellungen, Steuermechanismen oder Arbeitsprozeduren, anders als die hier beschriebenen, können eine Gefahr von Bestrahlung verursachen.

VI - Bekanntmachung mit dem Elektrowerkzeug

1. Lasereinrichtung
2. Ein- und Ausschalttaste des Lasers
3. Laserdeckel
4. Laserregler
5. Sägearm
6. Arretierhebel
7. Arbeitshandgriff
8. Tragegriff
9. Oberer fester Sägeblattschutz
10. Klemmsatz

11. Handgriff zum Verriegeln der Klemme
12. Beweglicher Sägeblattschutz
13. Einzugsarm des Schutzes
14. Deckel der Sägeblattspindel
15. Staubsack
16. Verriegelung des Hebels für Auswahl des Gehrungswinkels
17. Hebel für Auswahl des Gehrungswinkels
18. Skala zum Ablesen des Gehrungswinkels
19. Begrenzer
20. Stabilisator
21. Sechskantschlüssel, 6 mm
22. Arbeitstisch
23. Skala des Arbeitstisches
24. Schutzschlitz des Arbeitstisches
25. Schalterhebel
26. Einrichtung zum Fixieren des Sägewinkels
27. Taste zur Verriegelung der Spindel
28. Staubabführanschluss
29. Schieber
30. Verriegelungsvorrichtung für die Schieber
31. Scheibe für Regelung der Schlitzentiefe
32. Begrenzer für die Schlitzentiefe
33. Mutter des Begrenzers für die Schlitzentiefe
34. Schraube für Regelung des Gehrungswinkels bis 45° (links)
35. Schraube für Regelung des Gehrungswinkels bis 45° (rechts)
36. Schraube für Regelung des Gehrungswinkels bei 0°
37. Auslösemechanismus
38. Seitliche Verlängerungen (x 2)
39. Fixierbolzen für die seitlichen Verlängerungen (x 2)

VII - Betriebsanweisungen

Dieses Elektrowerkzeug wird mit einphasiger Wechselspannung gespeist. Es hat doppelte Isolierung entsprechend EN 61029 und IEC 61029 und kann an Steckdosen ohne Schutzklemmen angeschlossen werden. Die Funkstörungen entsprechen der EMV-Richtlinie 2004/108/EC zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

BEVOR SIE MIT DER ARBEIT BEGINNEN

Vor Beginn der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug sollen Sie sich von folgendem überzeugen.

- Ob die Spannung des Stromnetzes der Spannung, angegeben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges entspricht.
- In welcher Stellung sich der Schalter befindet. Das Elektrowerkzeug wird nur bei ausgeschaltetem Schalter ans Netz angeschlossen.
- Zustand des Sägeblatts. Zugelassen wird nur der Gebrauch von gut geschärften Sägeblättern. Gerissene oder deformierte Sägeblätter sofort auswechseln. Die Anwendung von Sägeblättern aus Schnellschnittstahl (HSS) ist untersagt.
- Ob sich alle beweglichen Teile des Sägeblattschutzes frei bewegen.
- Ob das Werkstück oder der zu bearbeitende Stoff gut befestigt ist.
- Ordnungsmässiger Zustand des Steckers und des

Netzkabels. Falls das Netzkabel beschädigt ist, soll sein Austausch durch den Hersteller oder durch den zuständigen Kundendienst vorgenommen werden, um die Austauschrisiken zu vermeiden.

ZUBEHÖR

Das Elektrowerkzeug ist mit folgendem Zubehör ausgestattet: Sechskantschlüssel - 6 mm (*Bild 1a*); Sägescheibe (eingebaut) (*Bild 1b*); Staubsack (*Bild 1c*); seitliche Verlängerungen - 2 St. (*Bild 1d*); Klemme für die Befestigung des Werkstückes (*Bild 1e*); Stabilisator - 1 St. (*Bild 1f*)

Zum Erreichen von guten Ergebnissen empfehlen wir die Verwendung von originalen SPARKY Zubehöerteilen.

TRAGEN

Heben Sie die Kreissäge nur dann, wenn der Arm in unterer Position arretiert, die Maschine ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

Die Kreissäge kann nur am Transporthandgriff (8) oder an den äußeren Gussstücken gehalten werden. Ein Heben der Maschine mit Hilfe des Schutzes oder des Arbeitshandgriffes (7) ist untersagt. (*Bild 2*)

MONTAGE DER SÄGE

Die Grundplatte der Säge ist mit Öffnungen zur Erleichterung der Befestigung zum Arbeitstisch, versehen.

Befestigen Sie die Säge zur horizontal ausgerichteten Werkbank oder zum Arbeitstisch unter Verwendung von Bolzen (nicht im Lieferumfang enthalten) durch die Befestigungsöffnungen in der Grundplatte der Maschine. (*Bild 3*)

BEMERKUNG: Nach Wunsch können Sie die Säge auf ein Stück Sperrholz mit einer Dicke von 13 mm oder mehr montieren, das sie später mit Haltern zum Arbeitstisch befestigen oder an einem anderen Arbeitsplatz verwenden und erneut mit Haltern befestigen können.



WARNING: Stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf welcher Sie die Maschine montieren, nicht uneben ist, andernfalls kann das Verkeilen und ungenaues Sägen verursachen.

STAUBSACK

Der Staubsack (15) wird auf den Staubabführanschluss (28) gesteckt. Um die Produktivität zu verbessern, leeren Sie den Staubsack bevor er sich bis zur Mitte füllt. So wird der Luftstrom durch den Sack verbessert. (*Bild 4*)

SEITLICHE VERLÄNGERUNGEN UND STABILISATOR

Die seitlichen Verlängerungen (38) werden als Stützen für längere Werkstücke verwendet und verhindern ihre Biegung und darauf folgendes Verkeilen des Schnittblatts während des Sägens.

Lösen Sie die Fixierschrauben (39) mit dem Sechskantschlüssel (21), setzen Sie die Verlängerungen (38) ein und ziehen Sie wieder die Schrauben (39) fest. (*Bild 5a, 5b*)



WARNUNG: Falls die Säge nicht fest zum Arbeitstisch befestigt ist, stecken Sie immer den Stabilisator (20) in die Öffnungen im Hinterteil der Grundplatte der Säge. Der Stabilisator verhindert das Kippen der Säge nach hinten bei Arbeiten mit Längsverschiebung.

EINRICHTEN DES SÄGEBLATTS SENKRECHT ZUM TISCH

Stellen Sie sicher, dass der Stecker von der Steckdose gezogen ist. (Bild 6)

Drücken Sie den Sägearm (5) nach unten bis zur niedrigsten Position und ziehen Sie den Fixierhebel (6), der den Arm in Transportposition hält, fest. (Bild 7)

Lösen Sie die Vorrichtung zum Fixieren des Sägewinkels (26). (Bild 8)

Drehen Sie den Tisch (22) bis der Pfeil auf 0° steht. (Bild 9)

Ziehen Sie die Vorrichtung zum Fixieren des Sägewinkels (26) fest. (Bild 10)

Lösen Sie den Fixator des Hebels für die Wahl der Gehrung (16) und stellen Sie den Sägearm (5) auf Gehrungswinkel 0° (das Sägeblatt steht in 90° zum Säge Tisch). Ziehen Sie den Fixator des Hebels für die Wahl der Gehrung (16) wieder fest. (Bild 11)

Legen Sie einen Winkel zwischen dem Tisch (22) und dem flachen Teil des Sägeblatts ein. (Bild 12)

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die eine Kathete den flachen Teil und nicht die Zähne des Sägeblatts berührt.

Drehen Sie das Sägeblatt mit der Hand und überprüfen Sie in mehreren Punkten die Ausrichtung der Scheibe und des Tisches unter Rechtwinkel.

Die Kante des Winkels soll parallel zum Sägeblatt sein.

Falls das Sägeblatt zum Winkel geneigt ist, regeln Sie die Position des Sägeblatts folgendermaßen:

- Mit Hilfe eines Schraubenschlüssels (nicht im Lieferumfang enthalten) die Mutter für die Befestigung der Schraube (36) für Regelung des Gehrungswinkels auf 0° lösen.
- Den Fixator für den Hebel für die Wahl des Gehrungswinkels (16) lösen.
- Mit Hilfe des Sechskantschlüssels (21) die Gehrung mit Schraube (36) einstellen, um das Sägeblatt zum Winkel auszurichten.
- Die Schrauben, die den Pfeil zur Skala zum Ablesen des Gehrungswinkels (18) befestigen lösen und die Position des Pfeiles so einstellen, dass er genau auf Null der Skala zeigt. Die Schrauben wieder festziehen.
- Den Fixator des Hebels für die Wahl des Gehrungswinkels (16) und die Schraubenmutter (36) wieder festziehen. (Bild 13a, 13b, 13c)

HINWEIS: Den oben beschriebenen Vorgang kann man auch bei der Überprüfung der Neigung von 45° des Sägeblatts zum Tisch links oder rechts beim Gehrungssägen verwenden. Die Schrauben für die Einstellung des Gehrungswinkels (34 und 35) befinden sich an der Gegenseite des Armes. Für die Befestigungsmutter einen Schraubenschlüssel mit passender Größe verwenden

(nicht im Lieferumfang enthalten). Der Sechskantschlüssel (21) ist für diese Schrauben geeignet. (Bild 14a, 14b)

AUSRICHTEN DES BEGRENZERS SENKRECHT ZUM TISCH

Mit Hilfe des Sechskantschlüssels (21), die Schraube, die den oberen Teil des rechten Begrenzers fixiert, lösen und den oberen Teil abnehmen.

Mit Hilfe des Sechskantschlüssels (21), die vier Schrauben, die den Begrenzer (19) zur Grundplatte befestigen, lösen. (Bild 15a, 15b, 15c)

Legen Sie einen Winkel zwischen dem Begrenzer (19) und dem Sägeblatt.

Regeln Sie die Position des Begrenzers (19) bis er senkrecht zum Sägeblatt steht.

Ziehen Sie die Schrauben, die den Begrenzer befestigen (19) fest.

Setzen Sie wieder den oberen Teil des rechten Begrenzers auf. (Bild 16)

Lösen Sie die Schraube, die den Pfeil der Skala (23) fixiert, und regeln sie die Stellung des Pfeiles so, dass er genau auf Null der Skala zeigt.

Ziehen Sie die Schraube, die den Pfeil der Skala fixiert, wieder fest. (Bild 17)

EINSTELLUNG DER LAGE DER LASERSTRAHLEN

Der untere Laser ist vom Werk ab so eingestellt, dass er einen Laserstrahl entlang der rechten Seite des Sägeblatts ausstrahlt. Der obere Laser ist vom Werk ab eingestellt, einen Laserstrahl links des Sägeblatts auszustrahlen. Der obere Laser kann von dem Betreiber für Sägeblätter mit verschiedener Schlitzbreite eingestellt werden.

Um die Position des oberen Lasers einzustellen, führen Sie folgendes durch:

Den Deckel des Lasers (3) wegnehmen und mit dem Schalter (2) einschalten. (Bild 18)

Mit Hilfe eines Kreuzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) die Position des Strahls des oberen Lasers beim Drehen des Laserreglers (4) einstellen.

So lange einstellen, bis der linke Laserstrahl mit der linken Seite des Sägeblatts ausgerichtet ist.

Laser ausschalten und den Deckel (3) wieder einsetzen. (Bild 19)

EINSTELLEN DER SCHNITTIEFE

In normaler Position erlaubt der Begrenzer der Schnitttiefe (32) dem Sägeblatt, das Werkstoff ganz durchzuschneiden. Bei nach oben gehobenem Sägearm kann die Schnitttiefe eingestellt werden, so dass die Schraube für die Einstellung der Schnitttiefe (31) den Begrenzer beim Runterlassen des Sägearmes berührt. (Bild 20)

So wird die Schnitttiefe im Werkstoff begrenzt und das erlaubt ein Sägen von „Kanälen“ im Werkstoff. Die Tiefe des Kanals wird mit der Regelschraube (31) eingestellt und die erreichte Position mit der Mutter (33) fixiert. (Bild 21)

ARBEITEN MIT DEM LASERSYSTEM

WARNUNG:

Schauen Sie nicht direkt zum Laserstrahl:

Den Laserstrahl nicht an Menschen oder an einen Gegenstand, der anders ist als das zu bearbeitende Werkstoff, richten.

Den Laserstrahl nicht an Menschen richten; besonders soll man achten, den Laserstrahl nicht an menschliche Augen für eine Zeit, die 0,25 s überschreitet, zu richten. Überzeugen Sie sich immer, dass der Laserstrahl an festen Stoff, dessen Oberfläche nicht glänzt, gerichtet ist. Das glänzende Stahlblech ist wegen der reflektierenden Oberfläche, die den Laserstrom zurück zum Betreiber richten kann, ungeeignet für Laserbearbeitung.

Nie vergessen, den Laserschalter (2) nach Beenden der Arbeit auszuschalten. Den Laserstrahl nur dann einschalten, wenn sich auf dem Sägertisch Werkstoff befindet.

Die Sägelinie mit einem Bleistift anzeichnen
Die erforderlichen Säge- und Gehrungswinkeln einstellen.

Den Schalter (2) des Lasers einschalten. (Bild 22)

Den Sägestecker in die Steckdose einstecken. (Bild 23)

BEMERKUNG: Wenn Sie von der linken Seite des Sägeblatts schneiden, den linken Laserstrahl zur, mit dem Bleistift gezeichneten Linie ausrichten. Beim Sägen rechts des Sägeblatts, den rechten Laserstrahl ausrichten.

Das Werkstück befestigen und den Motor einschalten. (Bild 24)

Das Auslösemechanismus (37) drücken. (Bild 25)

Wenn das Sägeblatt seine höchste Geschwindigkeit erreicht (nach ca. 2 S), das Sägeblatt zum Werkstück bewegen. (Bild 26)

BEMERKUNG: Nach Beenden der Arbeit den Schalter (2) ausschalten.

Nach Beenden der Arbeit die Lasereinrichtung wie folgt reinigen: (Bild 27)

- Schalter (2) des Lasers ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Sägearm (5) nach oben heben und mit einer weichen Bürste den sich angesammelten Staub reinigen.

BEMERKUNG: Beim Staubreinigen immer Schutzbrille tragen.

QUERSÄGEN (OHNE LÄNGSVERSCHIEBUNG)

Beim Sägen von schmalen Werkstücken ist die Verwendung der Vorrichtung für Längsverschiebung nicht erforderlich. In diesem Fall sicherstellen, dass die Klemmvorrichtung der Schieber (30) gut verschraubt ist, um eine Verschiebung des Sägearms zu vermeiden. (Bild 28)

Das Sägen erfolgt quer den Stofffasern. Quersägen unter 90° wird mit Arbeitstisch in Stellung 0° ausgeführt. Es ist auch Sägen unter Tischwinkel, anders als Null, möglich.

Den Fixierhebel (6) ziehen und den Sägearm (5) in oberer Endstellung heben. (Bild 29)

Die Fixiervorrichtung für den Schnittwinkel (26) lösen. Den Arbeitstisch (22) drehen, bis der Pfeil den gewünschten Winkel zeigt.

Die Fixiervorrichtung für den Schnittwinkel (26) wieder festziehen. (Bild 30)



WARNUNG: Die Fixiervorrichtung für den Schnittwinkel vor dem eigentlichen Sägen immer gut festziehen. Sonst kann sich der Tisch während des Sägens drehen, was zu einem ersten Unfall führen kann.

Das Werkstück mit dem breiten Teil nach unten auf dem Sägertisch mit einer Kante auf dem Begrenzer (19) legen. Falls das Holzstück gebogen ist, das vorstehende Ende am Begrenzer (19) auflegen. Beim Auflegen des gebogenen Endes des Holzstücks am Begrenzer, kann es brechen und das Sägeblatt verkeilen.

Beim Sägen von längeren Holzstücken zum stützen der hängenden Enden die seitlichen Verlängerungen (38), Vorrichtungen gegen Verdrehen oder zusätzliche Stützen auf Höhe des Arbeitstisches verwenden. (Bild 31)
Immer, wenn möglich, das zu bearbeitende Werkstück mit Klemmen (10) befestigen.

Die Klemme (10) kann beim Lösen des Arretierhandgriffes (11) demontiert und von der anderen Seite des Arbeitstisches wieder montiert werden. Sicher stellen, dass die Klemme fest gezogen ist, bevor Sie sie zum Befestigen des Werkstückes verwenden. (Bild 32)

Vor Einschalten der Säge immer einen Schnitt in der Luft (ohne Werkstück) durchführen, um sicherzustellen, dass keine Probleme entstehen werden.

Den Arbeitshandgriff (7) fest halten und den Hebel des Ein- und Ausschalters (25) drücken. Abwarten, bis das Sägeblatt die höchste Geschwindigkeit erreicht.

Das Auslösemechanismus (37) drücken und das Sägeblatt langsam zum Werkstück zuführen, bis Sie es durchschneiden.

Den Hebel des Ein- und Ausschalters (25) loslassen und abwarten, bis sich das Sägeblatt nicht mehr dreht, bevor Sie es aus dem Werkstück wegnehmen. Den endgültigen Ruhezustand des Sägeblatts abwarten und dann das Werkstück entfernen. (Bild 33)

QUERSCHNEIDEN (MIT LÄNGSVERSCHIEBUNG)

Zum Schneiden von breiteren Werkstücken zuerst die Fixiervorrichtung der Schieber (30) lösen. (Bild 34)

Den Fixierhebel (6) ziehen, den Arm (5) in oberer Stellung heben und zu sich heranziehen.

Fest den Handgriff halten und den Schalter (25) drücken. Warten, bis das Sägeblatt seine höchste Geschwindigkeit erreicht.

Das Auslösemechanismus (37) drücken und langsam das Sägeblatt zum Werkstück zuführen, indem Sie es gleichzeitig in eine Richtung, weg von Ihnen verschieben, bis Sie es durchschneiden. Den Hebel des Ein- und Ausschalters (25) loslassen und abwarten, bis sich das Sägeblatt nicht mehr dreht, bevor Sie es aus dem Werkstück wegnehmen.

Die endgültige Drehung des Sägeblatts abwarten und dann das Werkstück entfernen. (Bild 35)

GEHREN

Das Gehrungssägen wird quer zu den Werkstückfasern ausgeführt, wenn das Sägeblatt unter Winkel sowohl zum Begrenzer, als auch zum Arbeitstisch steht. Der Ar-

beistisch steht auf 0°, und das Sägeblatt - zwischen 0° und 45° links oder rechts.

Den Fixator des Hebels für die Wahl des Gehrungswinkels (16) lösen; bei einer Gehrung über 30° links oder bei einem beliebigen Winkel rechts – den Hebel (17) ziehen. Den Arm (5) der Säge nach links oder rechts zum erforderlichen Gehrungswinkel (zwischen 0° und 45°) neigen.

Den Fixator des Hebels für die Wahl des Gehrungswinkels (16) wieder festziehen.

Beim Sägen von breiteren Werkstücken Querverschiebung anwenden. (Bild 36)

Um das Sägeblatt in vertikaler Position (0° Gehrung) zu bringen, den Arm nach links verschieben und den Hebel für die Wahl des Gehrungswinkels (17) drücken.

Das Sägeblatt wieder in vertikaler Position stellen. Es wird sich automatisch unter Gehrungswinkel von 0° verriegeln.

Den Fixator des Hebels für die Wahl des Gehrungswinkels (16) festziehen. (Bild 37)

KOMBINIERTES SÄGEN

Kombiniertes Sägen bedeutet ein gleichzeitiges Sägen unter Winkel und Gehrung. Wird bei der Herstellung von Bildrahmen, Simsen, Gefäßen mit abgeschrägten Wänden und tragenden Dachkonstruktionen verwendet. Immer Probeschchnitt in einem unbrauchbaren Werkstück machen, bevor Sie zu sägen beginnen.

Beim Sägen von breiten Werkstücken immer Querverschiebung anwenden. (Bild 38)

Um den maximalen Neigungswinkel auf der rechten Seite zu erreichen, entfernen Sie den Begrenzer (19).

VIII - Wartung

AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTS

GEFAHR! Versuchen Sie nie Sägeblätter mit Abmessungen, größer als die in der Tabelle angegebenen, zu verwenden. Sonst kann das Sägeblatt die Schutzbedeckungen berühren.

Nie Sägeblätter mit größerer Dicke als die hier angegebene verwenden, weil das der Außenscheibe nicht erlauben wird, im Kontakt mit den flachen Oberflächen der Spindel zu kommen. Das wird die gute Befestigung des Sägeblatts zur Spindel verhindern.

Die Säge nicht zum Sägen von Metall und Mauerwerk verwenden.

Sicherstellen, dass die erforderlichen Unterscheiben und Ringe für die Spindel, der Spindel und des Sägeblatts entsprechen. (Bild 39)

Den Arbeitshandgriff (7) nach unten drücken und den Fixierhebel (6) ziehen, um den Sägearm (5) zu lösen. Der Fixierhebel (6) kann gedreht werden, so dass er in gezogener Stellung steht.

Den Sägearm (5) in oberster Stellung heben. (Bild 40)

Mit Hilfe eines Kreuzschraubenziehers (nicht im Lieferumfang enthalten) die Kreuzschraube, die den Anzugsarm des Schutzes (13) zum beweglichen Schutz des Sägeblatts befestigt, lösen und entfernen. (Bild 41a)

Die Schraube, die den Deckel der Sägeblattspindel (14)

hält, entfernen. (Bild 41b)

Den beweglichen Sägeblattschutz (12) nach unten ziehen und dann zusammen mit dem Deckel der Sägeblattspindel hochheben. (Bild 42)

Wenn der bewegliche Sägeblattschutz über den oberen unbeweglichen Schutz steht, besteht die Möglichkeit zum Zugang zum Sägeblattbolzen. (Bild 43)

Den beweglichen Sägeblattschutz (12) in oberer Position halten und die Taste zum Verriegeln der Spindel (27) drücken. Das Sägeblatt drehen, bis die Spindel verriegelt wird. (Bild 44)

Den Sägeblattbolzen unter Verwendung des Sechskantschlüssels (21) lösen (Lösen in Uhrzeigerichtung, da der Bolzen Linksgewinde hat). (Bild 45)

Die Scheibe von der Außenseite des Sägeblatts und das Sägeblatt selbst abnehmen.

Tropfen Öl auf der Innen- und Außenscheibe schmieren, an den Oberflächen, die das Sägeblatt berühren.

Auf der Spindel das neue Sägeblatt einsetzen, indem Sie darauf achten, dass die Innenscheibe direkt hinter dem Sägeblatt steht. (Bild 46)



WARNUNG: Um die ordentliche Drehung des Sägeblatts zu gewährleisten, setzen Sie es so ein, dass der Pfeil auf dem Sägeblatt in die selbe Richtung zeigt wie der Pfeil, gestempelt auf der oberen Schutzvorrichtung der Sägeblatts.

Wieder die Außenscheibe einsetzen.

Die Taste für die Verriegelung der Spindel (27) drücken und den Bolzen wieder auf der Scheibe einsetzen. (Bild 47)

Den Sägeblattbolzen festziehen (in Richtung entgegen der Uhrzeigerichtung), unter Verwendung des Sechskantschlüssels (21)

Den unteren Sägeblattschutz (12) und den Deckel der Sägeblattspindel (14) festhalten und die Befestigungsschrauben festziehen, den Anzugsarm des Schutzes (13) zum beweglichen Schutz befestigen.

Überprüfen, ob der Sägeblattschutz normal funktioniert und ob er das Sägeblatt abdeckt, wenn der Sägearm nach unten geht.

Die Säge ans Netz schliessen und betätigen, um sicher zu stellen, dass sie richtig funktioniert. (Bild 48a, 48b)

WARTUNG



WARNUNG: Vor jeder Wartung oder Überprüfung das Elektrowerkzeug immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Beim Austausch und Umstellen der Sägeblätter immer Schutzhandschuhe tragen, da sie sehr scharf sein können.

Die Belüftungsöffnungen des Elektrowerkzeuges immer sauber und frei halten.

Regelmäßig überprüfen, ob ins Lüftungsgitter, in der Nähe des Motors oder um die Umschalter Staub oder Fremdkörper eingedrungen sind.

Weiche Bürste für die Entfernung des Staubes verwenden. Um die Augen während der Reinigung zu schützen,

Schutzbrille tragen.

Regelmäßig alle beweglichen Teile ölen.

Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, mit einem weichen feuchten Tuch abwischen. Es darf schwaches Waschmittel verwendet werden.

Die Verwendung von Alkohol, Benzin oder anderen Lösungsmitteln ist untersagt. (Bild 49)

Die Verwendung von gewöhnlichen chemischen Mitteln, die die Kunststoffteile des Erzeugnisses beschädigen oder zerfressen können, ist untersagt.



WARNUNG: Kontakt von Wasser und Säge ist unzulässig.

ALLGEMEINE ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente um sich zu überzeugen, dass sie fest angezogen sind.

Falls einige der Schrauben lose sind, sofort festziehen, um Risikosituationen zu vermeiden. (Bild 50)

Im Falle eines beschädigten Netzkabels soll der Austausch durch den Hersteller oder seinen Servicefachmann vorgenommen werden, um die Austauschgefahr zu vermeiden.

IX - Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY-Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen an seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen. Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

Sommaire

| | |
|---|------|
| I - Introduction | 22 |
| II - Spécifications techniques | 24 |
| III - Avertissements de sécurité généraux pour l'outil | 25 |
| IV - Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies à onglets | 26 |
| V - Consignes de sécurité pour l'utilisation des lasers | 27 |
| VI - Présentation de l'outil | A/27 |
| VII - Instructions d'utilisation | 28 |
| VIII - Entretien | 31 |
| IX - Garantie | 32 |

DÉBALLAGE

Les technologies modernes observées strictement dans nos ateliers de production réduisent au minimum la probabilité de trouver une défectuosité de l'outil acheté ou le manque d'une de ses parties. Toutefois, si vous constatez une irrégularité quelconque, veuillez ne pas utiliser l'outil tant que la partie défectueuse ne soit pas remplacée ou le défaut éliminé. Le fait de négliger cette recommandation peut provoquer un accident grave.

MONTAGE

La scie à onglets est livrée en emballage entièrement montée sauf l'étrier, le stabilisateur et les rallonges latérales.

I - Introduction

Votre nouvel outil a été conçu et produit selon tous les standards de qualité pour répondre aux exigences les plus élevées. Son exploitation est facile et sécurisée. Et avec une utilisation correcte il vous servira longtemps.



AVERTISSEMENT!

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «**Avertissement**». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail. Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.



Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères!

Les déchets provenant d'outils électroportatif ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

DESCRIPTION DES SYMBOLES

Les symboles spéciaux marqués sur le tableau signalétique du produit contiennent des informations importantes et instructions d'utilisation de l'outil.



Double isolation pour une meilleure sécurité.



Portez des équipements de protection adaptés t masque anti-poussière.



Portez des équipements de protection adaptés: lunettes de protection et casque anti-bruit



Conforme aux directives européennes applicables



En conformité avec les exigences des standards Russes



En conformité avec les exigences des standards ukrainiens



Lisez les instructions d'utilisation

YYYY-Www

Période de production, où les symboles variables sont les suivants:

YYYY - année de production, ww – le numéro de la semaine du calendrier

TKN

SCIE A ONGLETS RADIALE

II - Spécifications techniques

| Modèle: | TKN 80D | TKN 95D |
|--|------------------------|------------------------|
| • Puissance absorbée: | 1800 W | 1800 W |
| • Vitesse à vide | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Diamètre extérieur du disque | 250 mm | 305 mm |
| • Diamètre intérieur du disque | 30 mm | 30 mm |
| • Nombre des dents | 24 TCT | 32 TCT |
| • Profondeur maximum de coupe | 80 mm | 95 mm |
| • Largeur de l'entaille | 2.8 | 3.0 mm |
| • Épaisseur minimum du disque | 1.85 mm | 2.0 |
| • Épaisseur maximum du disque | 2.8 mm | 3.0 |
| • Capacité de coupe: | | |
| - Coupe verticale 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Coupe sous 45° (à droite) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Coupe sous 52° (à droite) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Coupe sous 45° (à gauche) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Coupe sous 52° (à gauche) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Chanfrein 0°:x 45° (à droite) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Chanfrein 0°:x 45° (à gauche) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Coupe composée 45° (dr) x 45° (dr) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Coupe composée 52° (dr) x 45° (dr) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Coupe composée 45° (g) x 45° (g) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Coupe composée 52° (g) x 45° (g) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Poids (procédure EPTA 01/2003): | 21.5 kg | 25.2 kg |
| • Classe de protection (EN 61029-1) <input type="checkbox"/> | II | II |
| • Informations sur les bruits et les vibrations | | |
| A-niveau pondéré de pression sonore L _{PA} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| A-niveau pondéré de puissance sonore L _{WA} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| Valeur corrigée de l'accélération: | 7.14 m/s ² | 7.14 m/s ² |

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Afin d'atteindre un haut degré d'aspiration de la poussière, lors du travail avec cet outil électroportatif utilisez un aspirateur spécialement adapté pour l'aspiration de poussière de bois ou pour l'aspiration de poussière de bois et/ou poussière de minéraux.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

III - Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conservier la zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa. *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. *De telles mesures de*

sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.**
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.**
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.**
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.**

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.**

IV - Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies à onglets



AVERTISSEMENTS: Avant de brancher le câble d'alimentation vérifier que la tension du réseau correspond aux données indiquées sur le tableau signalétique de l'outil.

Ne pas brancher la machine en cas des doutes concernant la tension d'alimentation.

Une tension d'alimentation plus haute que la tension nominale peut provoquer des injures graves de l'opérateur ainsi que d'endommager la machine.

Si la tension est plus basse que la nominale le moteur de la machine sera endommagé.

- **Déclencher l'outil et retirer la fiche de la prise avant d'entreprendre toute opération de réglage, maintenance ou entretien, y compris le changement des disques.**
- Pendant le travail porter obligatoirement des moyens de protection appropriés - des lunettes ou casque de protection, antiphones, masque anti-poussière, vêtements et gants de protection.
- Le câble de rallonge à tambour doit être déroulé com-

plètement afin d'éviter le risque de surchauffe.

- Quand on utilise une rallonge vérifier que la section des fils correspond au courant nominal de l'outil à brancher. N'utiliser que des rallonges en bon état.
- Ne jamais utiliser la scie si les protecteurs ne sont pas en place.
- Ne pas utiliser la scie pour couper des métaux ou des briques
- Ne pas utiliser la scie pour couper du bois à brûler.
- Ne pas essayer de couper des clous. Avant de procéder à la coupe avec la scie vérifier que les clous et corps étrangers sont éliminés de la pièce à travailler.
- L'opérateur doit passer une instruction appropriée et connaître bien l'utilisation, les réglages et le travail avec l'outil.
- Assurer toujours une fixation stable de la machine sur le plan de travail quand c'est possible.
- Avant le début de travail fixer bien la pièce à travailler
- Pour couper une pièce du bois cylindrique la fixer par des étriers des deux cotés du disque afin d'éviter tout déplacement
- Pour couper des grandes pièces qui sortent hors du plan du travail de la machine, assurer des supports supplémentaires sur toute la longueur de la pièce à travailler alignés avec le plan tournant de la scie. Les supports doivent prévenir la chute des parties de la pièce à travailler après le découpage. Pour des pièces à travailler extrêmement longues prévoir plusieurs supports repartis uniformément sur la longueur de la pièce à travailler.
- Ne pas essayer d'éliminer avec les mains les parties découpées de la zone de travail lorsque la machine tourne
- Rester toujours d'une côté du disque coupant
- Ne pas se déconcentrer pendant le travail – finir la coupe entamée et déclencher la machine avant de déplacer votre regard
- Vérifier périodiquement si tous les boulons, écrous et autres éléments de fixation sont bien serrés
- N'utiliser que des disques recommandés par le fabricant et conformes à EN 847-1
- Choisir le disque approprié pour le matériau à travailler
- N'utiliser que des disques proprement affûtés. Ne pas dépasser la vitesse maximum marquée sur les disques
- Ne pas utiliser des disques d'acier rapide
- Ne pas utiliser des disques craqués, endommagés ou déformés
- Quand c'est possible, préférer l'utilisation des disques au niveau de bruit réduit
- Vérifier la concordance de la direction de rotation du moteur et du disque coupant
- Ne pas essayer de libérer le disque coincé dans le matériau avant d'arrêter la machine
- Ne pas essayer d'arrêter le disque en utilisant une pièce du bois. Laisser le disque s'arrêter sans freinage
- Tenir la machine sur les surfaces isolées, surtout s'il y a un risque potentiel de contact du disque avec une canalisation électrique ou un câble. Tout contact avec des fils sous tension peut provoquer la mise des parties non couverts sous tension et l'opérateur sera soumis au risque de commotion électrique. En cas



pareil couper aussitôt l'alimentation et retirer la fiche de la prise

- Ne jamais bloquer le protecteur mobile en position ouverte. Vérifier régulièrement s'il se déplace librement et couvre entièrement les dents du disque
- Brancher le système d'évacuation de poussière sur la scie et vérifier son fonctionnement. L'opérateur doit être instruit sur les effets négatifs de la poussière, la toxicité des poussières des différents matériaux, l'importance de l'évacuation locale des poussières et les moyens de réglage du système utilisé. On recommande vivement de porter un masque anti-poussière pendant le travail
- L'utilisation des gants de protection est recommandée lors de changement et déplacement des disques et lorsque on travaille sur les matériaux rugueux
- Les disques doivent être transportés en étuis spéciaux
- Le travail de découpage des canaux exige une attention élevée
- Transporter la scie uniquement après l'avoir débranché de l'alimentation et l'avoir bloqué en position basse, en la tenant par la poignée de transport
- Pour la coupe à chanfrein prévoir une fixation stable du bras de la scie
- Le plancher autour de la machine doit être maintenu propre, sans débris et pièces découpées
- La zone de travail doit être libre de tout obstacle
- Ne pas tenter d'éliminer des pièces découpées de la zone de coupe lorsque le disque tourne et n'est pas entièrement couvert par le protecteur. La tête de travail doit être en position haute
- Ne jamais laisser des chiffons, étoupe, fils etc. traîner près de la zone de travail
- Ne pas tenter d'éliminer des pièces découpées ou autres pièces de la zone de coupe lorsque la machine tourne et la tête de travail n'est pas en position d'arrêt
- Ne pas ranger des matériaux ou machines au dessus de la machine qui pourront créer un risque de chute
- En cas de défaillance de la machine, y compris des protecteurs ou disques prévenir immédiatement la station service autorisée
- En cas d'endommagement ou usure de l'entaille de protection du plan de travail de la machine, le changement doit être effectué par une station service autorisée



AVERTISSEMENT: Changement des disques doit être fait correctement – voir la section Changement.

- Afin d'assurer l'exploitation de l'outil il faut observer les consignes de sécurité, les consignes générales et les instructions d'utilisation indiquées ci-dessous. Les opérateurs doivent connaître le présent manuel et être instruit des risques potentiels de travail avec l'outil. L'outil ne doit pas être manié par des enfants et personnes physiquement faibles. Les enfants en proximité de la zone de travail doivent être sous surveillance continue. Il faut obligatoirement entreprendre des mesures de prévention et de sécurité. Les règles principaux de santé et sécurité professionnelle doivent être strictement observés
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des

changements de l'outil faits par le client ainsi que pour les dommages y résultant

- L'outil ne doit pas être utilisé sous le ciel ouvert en temps de pluie, en milieu humide (après la pluie) ou en proximité des liquides et gazes inflammables. La zone de travail doit être bien illuminée

V - Consignes de sécurité pour l'utilisation de laser

Le faisceau laser utilisé par le système REDEYE® est de Classe 2, avec une puissance de sortie de 1 mW maximum et longueur d'onde de 650 nm. Ces lasers ne représentent généralement pas un danger pour les yeux, mais si on regarde directement dans le laser on risque de subir un aveuglement éclair.



AVERTISSEMENT: Ne pas regarder directement dans le faisceau laser. Le faire délibérément présente un risque.

Respecter les règles de sécurité qui suivent :

- Le laser doit être utilisé et entretenu en conformité avec les instructions du constructeur.
- Ne jamais braquer le faisceau sur une personne ou un objet autre que la pièce à travailler.
- Le faisceau laser ne doit pas délibérément être dirigé vers les personnes et surtout dans leurs yeux pendant plus de 0,25 s.
- Toujours s'assurer que le faisceau laser est envoyé vers une pièce à travailler pleine et non réfléchissante, telle que bois ou objets ayant des surfaces rugueuses. Les tôles d'acier brillantes et réfléchissantes ou similaires ne sont pas convenables pour l'utilisation du laser, car la surface réfléchissante pourrait renvoyer le faisceau laser vers les yeux d'opérateur.
- Ne pas remplacer l'ensemble de laser par un dispositif de type différent. Les réparations ne doivent être effectuées que par le constructeur du laser ou un agent autorisé.



AVERTISSEMENT: Utilisation des mécanismes de contrôles, réglage, dispositifs ou procédures autres que ceux spécifiés ici peut entraîner une exposition dangereuse à l'irradiation.

VI - Présentation de l'outil

1. Dispositif laser
2. Commutateur marche/arrêt de laser
3. Couvercle de protection de laser
4. Réglage du faisceau laser
5. Bras de scie
6. Bouton de blocage
7. Poignée de manœuvre
8. Poignée de transport
9. Protège disque supérieur fixe



10. Étrier ensemble
11. Verrou de l'étrier
12. Protecteur rotative du disque
13. Bras rétractif de protecteur
14. Couvercle de protection de l'arbre du disque
15. Sac à poussière
16. Verrouillage du levier de sélection de chanfrein
17. Levier de sélection de l'angle de chanfrein
18. Échelle de lecture de l'angle de chanfrein
19. Butée
20. Stabilisateur
21. Clé Allen 6 mm
22. Plan de travail
23. Echelle du plan de travail
24. Entaille de protection du plan de travail
25. Gâchette d'interrupteur
26. Verrouillages de l'angle de coupe
27. Bouton de blocage de l'arbre
28. Sortie de l'extracteur de poussière
29. Barres de glissement
30. Verrouillage des barres de glissement
31. Vis de réglage de la profondeur de la profondeur sillon
32. Butée de rainure
33. Écrou de blocage de profondeur de rainure
34. Vis de réglage à 45° du chanfrein à gauche
35. Vis de réglage à 45° du chanfrein à droit
36. Vis de réglage à 0° du chanfrein
37. Verrou de déblocage
38. Barres de support latérales (x 2)
39. Vis de fixation des rallonges latérales (x 2)

VII - Utilisation

L'outil électroportatif est alimenté en courant alternatif monophasé. L'isolation double selon EN 61029 et IEC 61029 permet de le brancher dans les prises sans borne de protection (terre). Pour ce qui est des interférences radio, il est conforme aux la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC.

AVANT LE DÉBUT DE TRAVAIL

- Avant de commencer le travail il est nécessaire de:
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur le tableau signalétique de l'outil.
 - Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt. Le câble d'alimentation ne devra pas être branché ou débranché qu'avec l'interrupteur en position Arrêt.
 - La condition du disque coupant. N'utiliser que des disques proprement affûtés. Changer aussitôt des disques craqués, endommagés ou déformés. Ne pas utiliser des disques d'acier rapide (HSS).
 - Vérifier le libre mouvement des éléments du protecteur mobile du disque
 - Vérifier la bonne fixation de la pièce à travailler.
 - Vérifier le bon état du câble d'alimentation et sa fiche. Un câble défectueux devra être remplacé par le producteur ou une station service autorisée afin d'éliminer tout risque d'un remplacement inapproprié.

ACCESSOIRES

Le complet de livraison de l'outil comporte : Clé Allen – 6 mm (Fig.1a); Disque 250 mm x 2,8 mm x 30 mm x 24 dents (montée) (Fig.1b); Sac à poussière (Fig.1c); 2 Rallonges latérales (Fig.1d); 1 Étrier (Fig.1e), 1 Stabilisateur (Fig.1f).

Nous vous recommandons de n'utiliser que des accessoires SPARKY.

TRANSPORT



AVERTISSEMENT: Ne pas soulever la scie à onglets qu'après avoir verrouillé le bras de la scie (5) en position basse, déclenché la scie et retirée la fiche de la prise de courant.

Soulever et transporter la scie uniquement par sa poignée de transport (8) ou par le carter extérieur. Ne jamais soulever la scie par le protecteur du disque ou par la poignée de manœuvre (7). (Fig.2)

MONTAGE SUR ETABLI

Les trous faits dans la base de la scie servent pour faciliter son montage sur établi ou table de travail.

Fixer la scie sur un établi plat et horizontal ou sur la table de travail en insérant des vis (non fournis) dans les trous de fixation de la base de scie. (Fig.3)

REMARQUE: La scie peut être montée sur un morceau de contreplaqué d'épaisseur de 13 mm ou plus, qu'on peut ensuite fixer par des étriers à la table de travail et au besoin déplacer et fixer sur des autres lieux de travail choisis.



AVERTISSEMENT: Vérifier que la surface de montage est plate et lisse car une surface non plate peut provoquer le coincement du disque et des mauvais résultats de sciage.

SAC À POUSSIÈRE

Le sac à poussière (15) s'adapte sur la sortie d'extraction de la poussière (28). Pour un fonctionnement plus efficace, vider le sac à poussière dès qu'il est à moitié rempli. (Fig.4)

Ainsi on assure une meilleure circulation de l'air à travers le sac.

RALLONGES LATÉRALES ET STABILISATEUR

Les rallonges latérales (38) sont utilisées pour soutenir les grandes pièces à travailler afin d'empêcher leur cambrage et le risque de coincer le disque pendant la coupe. Desserrer les vis de verrouillage (39) avec la clé Allen (21), insérer les rallonges (38) et resserrer les vis (39). (Fig.5a, 5b)



AVERTISSEMENT: Quand la scie n'est pas fixée sur un établi, mettre toujours le stabilisateur (20) dans les trous à l'arrière du socle de la scie. Le stabilisateur empêche la scie de basculer en arrière quand on travaille avec glissement longitudinal.

RÉGLAGE DE DISQUE EN POSITION PERPENDICULAIRE

Vérifier que la fiche d'alimentation est bien enlevée de la prise secteur. (Fig.6)

Pousser au fond le bras de la scie (5) vers le bas et engager le bouton de fixation (6) afin de maintenir le bras de scie dans la position de transport. (Fig.7)

Desserrer le verrouillage de l'angle de coupe (26). (Fig.8) Faites tourner la table (22) jusqu'à ce que le pointeur soit positionné sur 0°. (Fig.9)

Resserrer le verrouillage de l'angle de coupe (26). (Fig.10)

Desserrer le verrouillage du levier de chanfrein (16) et régler le bras de la scie (5) à 0° de chanfrein (le disque est alors perpendiculaire à la table). Resserrer le verrouillage du levier de chanfrein (16). (Fig.11)

Placer une équerre contre la table (22) et la partie plate du disque. (Fig.12)

REMARQUE: Assurez-vous que l'équerre touche bien la partie plate du disque et non les dents.

Faites tourner le disque à la main et vérifiez à nouveau la perpendicularité entre la table et le disque en plusieurs points.

Le bord de l'équerre et le disque doivent être parallèles. Si le disque s'est écarté de la verticale, corriger comme suit:

- Utiliser une clé plate (non fournie) pour desserrer l'écrou de blocage fixant la vis de réglage du 0° du chanfrein (36)
- Desserrer le bouton de verrouillage du levier de chanfrein (16).
- Régler les vis de réglage du chanfrein (36) avec la clé Allen pour aligner le disque le bord vertical de l'équerre.
- Desserrer la vis fixant le pointeur de l'échelle de chanfrein et ajuster la position du pointeur afin que ce dernier indique précisément le zéro sur l'échelle. Resserrer la vis.
- Resserrer le verrouillage du levier de chanfrein (16) et l'écrou de la vis de réglage du chanfrein (36). (Fig.13a, 13b, 13c)

REMARQUE: La procédure décrite ci-dessus peut être utilisée aussi pour vérifier l'angle du disque par rapport à la table, avec un angle de 45° soit vers la gauche ou vers la droite. Les vis de réglage à 45° (34 et 35) se trouvent du côté opposé du bras de scie. Il faut utiliser une clé plate appropriée (non fournie) pour les contre-écrous. La clé Allen (21) est utilisée pour les vis de réglage. (Fig.14a, 14b)

RÉGLAGE DE LA BUTÉE EN POSITION PERPENDICULAIRE PAR RAPPORT DE LA TABLE

Desserrer avec la clé Allen (21) la vis fixant la pièce supérieure de la butée droite et enlever cette section

supérieure.

Avec la clé Allen (21) desserrer les quatre vis fixant la butée (19) au socle. (Fig.15a, 15b, 15c)

Placer une équerre entre la butée (19) le long du disque. Régler la position de la butée (19) jusqu'à ce qu'elle devienne perpendiculaire au disque.

Resserrer les vis fixant la butée (19).

Replacer la section supérieure de la butée droite. (Fig.16)

Desserrer la vis fixant le pointeur de l'échelle (23) et régler le afin qu'il indique précisément la position zéro sur l'échelle.

Resserrer la vis maintenant le pointeur de l'échelle. (Fig.17)

AJUSTEMENT DES FAISCEAUX LASER

Le laser inférieur réglé à l'usine émet un rayon laser le long du côté droit du disque. Le laser supérieur réglé à l'usine émet un rayon laser le long du côté gauche du disque. La position du laser supérieur peut être ajustée par l'opérateur quand on utilise des disques ayant des largeurs différentes.

Pour ajuster la position du laser supérieur, procéder comme suit:

Activer le rayon laser (3) par l'interrupteur du laser (2). (Fig.18)

Avec un tournevis cruciforme Philips (non fourni) ajuster la position du faisceau laser supérieur en tournant le régulateur (4).

Ajuster le faisceau du laser gauche jusqu'à son alignement avec le côté gauche du disque

Couper le laser et remettre le couvercle (3). (Fig.19)

RÉGLAGE DE PROFONDEUR DE SILLON

Dans sa position normale, l'arrêt de profondeur de sillon (32) permet de couper sur toute l'épaisseur de la pièce à travailler. Quand le bras de scie est levé, on peut régler l'arrêt de façon que la vis de réglage de profondeur (31) bute sur l'arrêt quand on abaisse le bras de scie. (Fig.20)

Ainsi on peut limiter la profondeur de coupe et former un sillon dans la pièce à travailler. La profondeur de coupe peut être réglée avec la vis de réglage de profondeur (31) qui est bloquée par le contre-écrou (33). (Fig. 21)

UTILISATION DU SYSTÈME LASER

AVERTISSEMENTS:

Ne jamais regarder directement dans le laser.

Ne jamais diriger le faisceau laser sur une personne ou un objet autre que la pièce à travailler.

Ne jamais diriger le faisceau laser sur une personne et surtout sur les yeux humains pour plus de 0.25 secondes.

Vérifier toujours que le faisceau est dirigé sur une pièce pleine avec une surface non réfléchissante.

Le faisceau laser peut être dirigé vers une pièce du bois ou objets ayant des surfaces rugueuses. Les tôles d'acier brillantes et réfléchissantes ne sont pas convenables pour l'utilisation du laser, car la surface réfléchissante pourrait renvoyer le faisceau laser vers les yeux d'opérateur.

Couper le laser par l'interrupteur (2) dès que le travail est fini. Ne pas allumer le laser avant d'avoir mis la pièce à travailler en position.

Marquer avec un crayon la ligne de coupe sur la pièce à travailler. (Fig. 22)

Régler les angles de coupe et de chanfrein aux valeurs nécessaires.

Allumer le laser par l'interrupteur (2)

Brancher la fiche du câble dans la prise. (Fig. 23)

REMARQUE: Pour couper sur le côté gauche du disque, aligner le rayon de laser gauche avec le trait marqué. Pour couper sur le côté droit du disque, aligner le rayon de laser droit avec le trait marqué.

Fixer la pièce à travailler en position et mettre le moteur en marche. (Fig. 24)

Appuyer sur le verrou de déblocage (37). (Fig. 25)

Quand le disque atteint sa vitesse maximum (après environ 2 s), abaisser le disque sur la pièce à travailler. (Fig. 26)

REMARQUE: Après avoir terminé la coupe éteindre le laser par l'interrupteur (2).

Après chaque utilisation nettoyer le dispositif laser (1) de la manière suivante: (Fig. 27)

- Éteindre le laser par l'interrupteur (2), retirer la fiche du câble de la prise de courant
- En maintenant le bras de scie (5) dans la position levée, avec une brosse souple enlever la poussière accumulée pendant la coupe autour du générateur

REMARQUE: Porter des lunettes de protection lorsque vous enlever la poussière.

COUPE TRANSVERSALE (SANS GLISSEMENT LONGITUDINAL)

Pour couper un morceau de bois étroit, il n'est pas nécessaire d'utiliser le mécanisme de glissement. Dans ce cas assurez-vous que le verrouillage des glissières (30) est bien serré pour éviter le glissement du bras de la scie. (Fig. 28)

La coupe transversale doit être réalisée à travers les fibres de la pièce à travailler. Pour une coupe transversale à 90° la table de travail doit être réglée à 0°. La coupe transversale peut être réalisée aussi avec la table réglée sur un angle autre que zéro.

Tirer sur le levier de fixation (6) et lever le bras de scie (5) en position d'hauteur maximum. (Fig. 29)

Desserrer le verrouillage de l'angle de chanfrein (26).

Faites tourner la table de travail (22) jusqu'à ce que le pointeur indique l'angle choisi.

Resserrer le verrouillage de l'angle de chanfrein (26) (Fig. 30)



AVERTISSEMENT: Le dispositif de verrouillage doit être bien serré avant de procéder à la coupe. Autrement, la table pourrait se déplacer pendant le travail et causer des injures graves.

Placer la pièce à travailler à plat sur la table avec l'arrête bien appuyé contre le guide (18). Si le panneau est tordu, appuyer le côté convexe contre le guide (18). Si le côté concave est appuyé contre le guide, le panneau pourrait se casser et coincer le disque.

Pour couper des pièces longues, pour supporter les extrémités pendantes on peut utiliser les rallonges latérales

(38), un dispositif de fixation ou des supports supplémentaires au même niveau que la table de travail. (Fig. 31)

Utiliser autant que possible l'étrier (10) pour fixer la pièce à travailler.

L'étrier (10) peut être démonté après avoir desserré la poignée de verrouillage (11), ensuite il peut être monté sur l'autre côté de la table. L'étrier doit être bien calé avant d'être utilisé pour fixer la pièce à travailler. (Fig. 32) Avant de commencer le travail, effectuer un démarrage de test pour vérifier qu'il n'y aura pas de problèmes.

En tenant fermement la poignée (7) appuyer sur la gâchette d'interrupteur (25). Laisser le disque atteindre sa vitesse maximale.

Appuyer sur le verrou de déblocage (37) et abaisser lentement le disque sur la pièce à travailler.

Relâcher la gâchette d'interrupteur (25) et laisser le disque s'arrêter avant de le retirer de la pièce à travailler. Attendre que le disque soit bien arrêté avant d'enlever les pièces coupées. (Fig. 33)

COUPE TRANSVERSALE (AVEC GLISSEMENT LONGITUDINAL)

Pour couper des pièces larges, dévisser d'abord le verrouillage des glissières (30). (Fig. 34)

Tirer le levier de blocage (6), lever le bras de la scie (5) à la position la plus haute et faites-le glisser vers soi.

En tenant fermement la poignée appuyer sur la gâchette d'interrupteur (25). Laisser le disque atteindre sa vitesse maximale.

Presser le verrou de déblocage (37) et abaisser lentement le disque vers la pièce à travailler, en poussant le disque en avant jusqu'à la fin de coupe.

Relâcher la gâchette d'interrupteur (25) et laisser le disque s'arrêter avant de le retirer de la pièce coupée.

Attendre que le disque soit bien arrêté avant d'enlever les pièces coupées. (Fig. 35)

CHANFREINAGE

La coupe en chanfrein doit être effectuée à travers les fibres du matériau, le disque incliné par rapport au guide et à la table de travail. La table de travail doit être réglée en position 0°, et le disque réglé sous un angle de 0 à 45° vers la gauche ou vers la droite.

Desserrer de verrouillage du levier de l'angle de chanfrein (16) ; pour un angle de chanfrein plus de 30° à gauche ou n'importe quel angle à droite tirer le levier de réglage de l'angle de chanfrein 0 (17).

Incliner le bras de la scie (5) vers la gauche ou la droite jusqu'à la position choisie de chanfrein (entre 0 et 45°).

Resserrer le verrouillage du levier de chanfrein (16).

Utiliser le glissement pour couper des pièces larges. (Fig. 36)

Pour ramener le disque en position verticale (chanfrein 0°), déplacer le bras de la scie vers la gauche et appuyer sur le levier de réglage de chanfrein (17).

Remettre le disque en position verticale. Il sera fixé automatiquement en position de chanfrein 0°.

Resserrer le verrouillage du levier de chanfrein (16). (Fig. 37)

COUPE COMBINÉE

La coupe combinée implique la coupe sous angle et

chanfrein en même temps. Elle est utilisée pour former des cadres des tableaux, couper des moulures, faire des boîtes avec des parois en pente, ou pour des charpentes de toitures. Il est recommandé de faire toujours une coupe d'essai sur une pièce de bois avant d'attaquer le matériau à travailler.

Utiliser le glissement pour couper des pièces larges. (Fig.38)

Pour obtenir l'inclinaison à la droite maximale, supprimez la butée (19).

VIII - Entretien

REPLACEMENT DU DISQUE



AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser un disque plus grande que la capacité indiquée de la scie. Si le disque touche les protecteurs, la scie sera abîmée.

Ne jamais utiliser un disque trop épais - la rondelle extérieure ne pourra pas s'engager sur les plats de l'arbre. Cela empêchera la bonne fixation du disque sur l'arbre. Ne jamais utiliser la scie pour couper du métal ou la maçonnerie.

Vérifier que toutes les entretoises et bagues d'arbre nécessaires sont appropriées pour l'arbre et le disque montés. (Fig.39)

Appuyer sur la poignée (7) et tirer le levier de blocage (6) pour libérer le bras de la scie (5). Le levier de blocage (6) peut être retourné afin de rester dans la position rétractée.

Lever le bras de scie (5) dans la position la plus élevée. (Fig.40)

Avec un tournevis cruciforme Phillips (non fourni) desserrer et enlever la vis à tête Phillips qui fixe le bras de protection rétractable (13) à la protecteur mobile du disque. (Fig.41a)

Enlever la vis qui maintient le couvercle de l'arbre du disque (14). (Fig.41b)

Abaisser le protecteur mobile du disque (12), puis le ramener vers le haut avec le couvercle de l'arbre du disque. (Fig.42)

Quand le protecteur mobile du disque est positionné en dessus du protecteur supérieur fixe du disque, il est possible d'accéder au boulon de disque. (Fig.43)

Maintenir le protecteur mobile (12) en position haute et enfoncer le bouton de verrouillage de l'arbre (27). Tourner le disque à la main jusqu'au blocage de l'arbre. (Fig.44)

Avec la clé Allen (21) dévisser la vis de disque. (Desserrer dans le sens des aiguilles d'une montre). (Fig.45)

Retirer la rondelle extérieure du disque et le disque. Étendre une goutte d'huile sur les surfaces des rondelles intérieure et extérieure qui sont en contact avec le disque.

Insérer le nouveau disque sur l'arbre en faisant attention que la rondelle intérieure soit bien positionnée derrière le disque. (Fig.46)



AVERTISSEMENT: Pour assurer le travail correct du disque la flèche marquée sur le disque doit correspondre à la flèche estampée sur le protecteur supérieure du disque.

Remonter la rondelle extérieure du disque.

Enfoncer le bouton de verrouillage de l'arbre (27) et remonter la vis de disque. (Fig.47)

Avec la clé Allen (21) resserrer bien la vis de disque (en sens inverse des aiguilles d'une montre).

Maintenir le protecteur inférieur mobile du disque (12) et le couvercle de boulon du disque (14) en position et serrer les vis de fixation. Fixer le bras rétractable du protecteur (13) sur le protecteur mobile

Vérifier que le protecteur mobile fonctionne correctement et couvre bien le disque lorsque le bras de scie est abaissé.

Brancher le câble à la prise de courant, mettre le moteur en marche et vérifier si le disque fonctionne correctement. (Fig.48a, 48b)

ENTRETIEN

IMPORTANT: Vérifier toujours que la scie est arrêtée et que la fiche est retirée de la prise de courant avant de procéder à tout réglage ou opération d'entretien.

Porter toujours des gants de protection solides pour manipuler ou changer des disques car les dents sont aiguisés et coupants.

Veiller garder les grilles de ventilation du moteur débouchées et propres tout le temps.

Vérifier régulièrement qu'aucune poussière ou corps étranger ne s'est pas introduit dans les grilles du moteur ou autour des interrupteurs. Utiliser une brosse souple pour éliminer la poussière accumulée. Porter des lunettes de protection pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.

Lubrifier régulièrement les parties mobiles.

Si le boîtier de la scie doit être nettoyé, essuyez-le avec un chiffon humide. On peut utiliser un détergent non-agressif au besoin.

Ne jamais utiliser l'alcool, essence ou autres solvants organiques. (Fig.49)

N'utiliser jamais des produits de nettoyage agressifs pour nettoyer les parties en plastique.



AVERTISSEMENT: Éviter tout contact de la scie avec de l'eau.

INSPECTION GÉNÉRALE

Vérifier régulièrement que tous les éléments de fixation sont correctement serrés. Les pièces desserrées doivent être resserrées sans délai afin d'éviter des situations de risque. (Fig.50)

Si le câble d'alimentation doit être remplacé, cette réparation doit être effectuée par le fabricant, un agent autorisé ou un centre de service après-vente spécialisé afin de garantir la sécurité des utilisateurs.

IX - Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.

La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.

Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.

Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présentée à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

Note

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.

Le fabricant ne se défait pas du droit d'introduire des améliorations et des changements dans ses produits ainsi que de changer les spécifications sans avis préalable.

Les spécifications peuvent différer selon les pays.

Indice

| | |
|---|------|
| I - Introduzione | 33 |
| II - Dati tecnici | 35 |
| III - Istruzioni generali di sicurezza nel lavoro con elettroutensili | 35 |
| IV - Regole supplementari di sicurezza nel lavoro con seghe circolari | 36 |
| V - Regole supplementari di sicurezza nel lavoro con i laser | 38 |
| VI - Prendere visione dell'elettroutensile | A/38 |
| VII - Istruzioni per l'uso | 38 |
| VIII - Manutenzione | 41 |
| IX - Garanzia | 42 |

PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso verificare la presenza di tutti i componenti e degli accessori elencati. In caso di mancanze o apparenti difetti rivolgersi al rivenditore specializzato. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe provocare gravi incidenti.

ASSEMBLAGGIO

La sega circolare da banco viene fornita imballata e completamente montata, ad eccezione del set di morsetti, dello stabilizzatore, e delle prolunghie laterali.

I - Introduzione

Questo utensile SPARKY supererà le Vostre aspettative. La produzione secondo i rigorosi standard di qualità SPARKY assicura un'ottima prestazione. Se utilizzato correttamente, l'utensile risulterà maneggevole e sicuro, e garantirà un uso duraturo.



AVVERTENZA:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo dell'utensile. Leggere con cura soprattutto le parti introdotte da "Attenzione!". Questo utensile SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo utensile, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.



Non smaltire elettroutensili insieme a rifiuti domestici!

Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori specializzati circa il più vicino luogo di raccolta.



RISPETTO DELL'AMBIENTE

Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.

I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

SIMBOLI

L'etichetta che si trova sulla macchina contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni sull'utensile o istruzioni sull'uso dello stesso.



Doppio isolamento per ulteriore sicurezza.



Indossare maschere protettive



Indossare cuffie protettive.
Indossare occhiali protettivi.



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Conforme alle esigenze dei documenti normativi russi



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini




Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso

YYYY-Www Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:
YYYY – l'anno di produzione, ww – la settimana di calendario consecutiva

TKN SEGA CIRCOLARE DA BANCO

II - Dati tecnici

| Modello: | TKN 80D | TKN 95D |
|---|------------------------|------------------------|
| • Potenza assorbita | 1800 W | 1800 W |
| • Numero di giri a vuoto | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Diametro esterno della lama | 250 mm | 305 mm |
| • Diametro interno della lama | 30 mm | 30 mm |
| • Numero di denti | 24 TCT | 32 TCT |
| • Profondità massima del taglio | 80 mm | 95 mm |
| • Larghezza del taglio | 2,8 | 3,0 mm |
| • Spessore minimo della lama | 1,85 mm | 2,0 |
| • Spessore massimo della lama | 2,8 mm | 3,0 |
| • Sezione massima del materiale a: | | |
| - Taglio verticale 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Taglio a 45° (a destra) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Taglio a 52° (a destra) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Taglio a 45° (a sinistra) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Taglio a 52° (a sinistra) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Smussatura a 0° x 45° (a destra) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Smussatura a 0° x 45° (a sinistra) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Taglio combinato a 45° (a destra) x 45° (a destra) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Taglio combinato a 52° (a destra) x 45° (a destra) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Taglio combinato a 45° (a sinistra) x 45° (a sinistra) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Taglio combinato a 52° (a sinistra) x 45° (a sinistra) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Peso (EPTA procedura 1/2003): | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Classe di protezione (EN 61029-1)  | II | II |
| • Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni | | |
| - A-livello di pressione sonora ponderata L _{pA} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| - A-livello di potenza sonora ponderata L _{WA} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| - Valore corretto dell'accelerazione | 7,14 m/s ² | 7,14m/s ² |

Polvere derivante da materiali come vernici contenenti particelle di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbe essere nociva. Il contatto o l'inalazione di tali polveri potrebbe causare reazioni allergiche e/o problemi al sistema respiratorio dell'utente o di terzi.

Talune tipologie di polveri, come ad esempio quella derivante da legno di quercia o faggio, soprattutto se trattati con additivi e conservanti, sono classificate come cancerogene. Si consiglia di fare trattare materiali contenenti asbesto solo a persone esperte.

- Se possibile collegare sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.
- Tenere l'area di lavoro ben pulita e ventilata.
- Si consiglia l'uso di una mascherina o filtro di classe P2.

Osservare le direttive nazionali relative al materiale da lavorare.

III - Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone.

Conservare con cura queste istruzioni.

Il termine "utensile" in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (senza cavo).

1. AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone buie ed ingombre di oggetti favoriscono incidenti.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Le scintille generate

potrebbero infiammare polvere e/o vapore.

- Tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento. Per una distrazione potreste perdere il controllo dell'utensile.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'utensile deve essere adatta alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili collegati a terra. L'impiego di una spina integra ed una presa adatta riduce i rischi di folgorazione.
- Evitare di toccare con il corpo le superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'utensile alla pioggia e all'umidità. La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto. Non utilizzare il cavo per trasportare o tirare l'utensile, oppure per staccare la spina dal

la presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti appuntite o in movimento. *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.*

- e) **Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso esterno.** *L'impiego di una prolunga da esterno riduce il rischio di folgorazione.*
- f) **Se il lavoro in un ambiente umido è strettamente necessario, utilizzare una presa protetta da dispositivo a corrente residua.** *Ciò riduce i rischi di scosse.*

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **L'uso di elettroutensili richiede attenzione e buon senso. Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** *Una breve disattenzione può provocare gravi danni alle persone.*
- b) **Munirsi di indumenti e dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali da lavoro.** *L'uso di dispositivi di protezione tra cui mascherina anti-polvere, scarpe antiscivolo, casco e protezioni per l'udito riduce il rischio di danni a persone.*
- c) **Evitare l'accensione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina.** *Se si trasportano gli utensili con il dito sull'interruttore o si inserisce la spina nella presa con l'interruttore in posizione "ON" aumenta il rischio di incidenti.*
- d) **Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** *Una chiave lasciata inserita in una parte rotante di un utensile può provocare danni a persone.*
- e) **Non utilizzare l'utensile in condizioni estreme.** *Mantenere sempre l'equilibrio ed i piedi ben appoggiati a terra. Questo consente un maggior controllo dell'utensile in caso di imprevisti.*
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli.** *Tenere capelli, vestiti, e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti svolazzanti, gioielli o capelli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **In presenza di apparecchiature per il collegamento a dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che essi siano collegati ed utilizzarli correttamente.** *L'uso di queste apparecchiature può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

- a) **Utilizzare l'utensile più adatto per il lavoro da svolgere.** *L'impiego dell'utensile giusto migliora la qualità del lavoro e la sicurezza.*
- b) **Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'apposito interruttore.** *Gli utensili che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.*
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile.** *Osservando queste precauzioni si riduce il rischio di accensione accidentale dell'utensile.*

- d) **Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile o queste istruzioni.** *Nelle mani di persone inesperte gli utensili possono diventare pericolosi.*
- e) **Sottoporre l'utensile a manutenzione. Verificare il corretto allineamento di tutte le parti mobili, controllare che non siano grippate e che non vi siano rotture o altri guasti che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile.** *Far riparare gli utensili danneggiati prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili in pessime condizioni.*
- f) **Tenere le punte e gli strumenti da taglio puliti ed affilati.** *Se sottoposti ad una regolare manutenzione e pulizia consentono di lavorare in modo più preciso e sono maggiormente controllabili.*
- g) **Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi etc. secondo quanto indicato in queste istruzioni nonché tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** *L'impiego di utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati può dare origine a situazioni pericolose.*

5. MANUTENZIONE

- a) **Far riparare l'utensile da personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio originali.** *In caso contrario la sicurezza dell'utensile potrebbe risultare compromessa.*

IV - Regole supplementari di sicurezza nel lavoro con seghe circolari



ATTENZIONE: Prima di innestare l'elettroutensile alla rete di alimentazione, accertarsi che la tensione di alimentazione sia la stessa come quella riportata sulla targhetta dati tecnici dell'elettroutensile.

- Tensione di alimentazione superiore alla nominale, può causare seri traumi all'utente, nonché un guasto alla macchina.
- Se non si è certi circa la tensione, non inserire l'elettroutensile.
- Se la tensione è inferiore a quella nominale, il motore elettrico si guasterà.
- **Disinserire sempre l'elettroutensile e staccare la spina dalla presa, prima di fare qualsiasi aggiustaggio, regolazione, o manutenzione, ivi inclusa la sostituzione della lama.**
- Nel lavorare con la sega usare il rispettivo equipaggiamento, comprendente occhiali protettivi o casco, cuffie antirumore, maschera antipolvere, e indumenti e guanti protettivi.
- Per ovviare all'eventuale surriscaldamento, svolgere sempre completamente il cavo di prolunga con rocchetto.
- Quando si deve usare una prolunga, accertarsi che



la sua sezione corrisponde alla corrente nominale dell'elettrotensile usato, nonché dello stato di efficienza della prolunga.

- Non lavorare con la sega se i suoi ripari non sono messi ai loro posti.
- Non usare la sega per il taglio di metallo o muratura.
- Non usare la sega per il taglio di legna.
- Non è ammesso il taglio di chiodi. Prima di cominciare a tagliare con la sega, verificare il pezzo da lavorare e rimuovere i chiodi e i corpi estranei.
- L'operatore deve essere ben addestrato e informato della destinazione d'uso, dell'aggiustaggio, e del servizio di questa macchina.
- Sempre quando risulta possibile, fissare saldamente la macchina al tavolo da lavoro.
- Prima di cominciare il lavoro fissare saldamente il pezzo da lavorare.
- Nel tagliare legno con forma cilindrica, fissarlo con staffe dai due lati del disco, per prevenire il giro.
- Nel tagliare pezzi lunghi, i quali si stendono considerevolmente fuori dal banco della macchina, assicurare sostegni supplementari lungo il pezzo, all'altezza del banco rotante della sega. I sostegni devono essere disposti così, da non permettere al pezzo di cadere dopo il taglio. Se il pezzo da lavorare risulta estremamente lungo, deve essere fornito un maggior numero di sostegni, collocati regolarmente sulla lunghezza del pezzo da lavorare.
- Non rimuovere a mano i ritagli o altri frammenti dall'area di taglio, mentre la macchina è in servizio.
- Stare sempre da un lato della lama.
- In caso di interruzione durante il lavoro, in primo luogo terminare l'operazione cominciata, quindi spegnere la macchina, e solo allora alzare gli occhi.
- Controllare periodicamente che tutti i dadi, bulloni ed elementi di fissaggio siano ben serrati.
- Usare soltanto mole raccomandate dal costruttore e che soddisfano le esigenze della norma EN 847-1.
- Scegliere una mola adatta per il materiale da lavorare.
- Usare mole affilate correttamente. Rispettare l'esigenza circa la velocità massima, indicata sulla mola.
- Non usare mole in acciaio rapido.
- Non usare mole incrinata, danneggiate, o deformate.
- Usare sempre, quando è possibile, dischi con abbassato livello del rumore.
- Prestare attenzione al senso di rotazione del motore elettrico e della mola.
- Non cercare di liberare una mola bloccata nel materiale, prima di aver disinserito la macchina.
- Non cercare di rallentare il movimento della mola con un pezzo di legno. Lasciare la mola a fermarsi da sola.
- Alla possibilità potenziale dell'utensile di entrare in contatto con un impianto elettrico nascosto, o con il proprio cordone, tenere l'elettrotensile soltanto per le sue superfici isolate apposta per essere prese. Il tocco ad un filo sotto tensione metterà le aperte parti metalliche dell'elettrotensile sotto tensione, e l'operatore subirà una scossa elettrica. In tale caso smettere senza indugio l'alimentazione elettrica della rete e disinnestare la spina dalla presa.
- Non bloccare il riparo mobile nella posizione aperta e verificare sempre se si muove liberamente e se copre completamente i denti della mola.
- Allacciare la sega ad un dispositivo di depolverizza-

zione e accertarsi della sua efficienza. Si deve riconoscere bene l'impatto nocivo della polvere, la tossicità della polvere di certi materiali, l'importanza della depolverizzazione, e i mezzi per la regolazione e lo smaltimento della polvere del sistema usato da voi. Si consiglia di indossare una maschera antipolvere durante il lavoro

- Indossare guanti protettivi durante la sostituzione o lo spostamento di mole, ed anche durante il lavoro con materiali aspri.
- Trasferire le mole in apposite casse sempre quando c'è la possibilità.
- Essere particolarmente cauti nel tagliare scanalature.
- La sega circolare può essere trasportata, tenendola per l'impugnatura da portare, ma soltanto dopo essere stata disinserita in anticipo dalla rete di alimentazione, e bloccata nella posizione inferiore.
- Nel taglio con smussamento il braccio della sega deve essere serrato in maniera affidabile.
- Mantenere pulito il pavimento intorno alla macchina e non ammassarne materiali sopra.
- L'area di lavoro deve essere esente da possibili ostacoli.
- Non rimuovere i ritagli dall'area di taglio, finché la mola non sia coperta dal riparo, e non abbia completamente smesso di girare. La testa deve stare nella posizione superiore.
- Non lasciare mai stracci, stoppa, cavi o fili in prossimità del posto di lavoro.
- Non è ammessa la rimozione dei ritagli o altri frammenti dall'area del taglio mentre la macchina sta lavorando, e la testa non è nella posizione di quiete.
- Non conservare materiali o attrezzatura sopra la macchina, che siano una potenziale minaccia di caduta.
- Ad un guasto della macchina, ivi incluso guasto dei ripari o delle mole, avvisarne senz'altro il centro assistenza autorizzato.
- Se la fessura protettiva del banco della macchina viene danneggiata o usurata, la sostituzione va eseguita in un centro assistenza autorizzato.



ATTENZIONE: La sostituzione di una mola va eseguita correttamente, vedere per maggiori dettagli la sezione Sostituzioni.

- Per un servizio regolare di questo elettrotensile, si devono osservare le norme antinfortunistiche, le istruzioni e prescrizioni generali per lavoro, indicate qui. Tutti gli utenti devono conoscere bene queste istruzioni sull'esercizio, ed essere informati dei potenziali rischi nel lavoro con l'elettrotensile. Bambini e persone fisicamente deboli non devono usare l'elettrotensile. I bambini devono stare sotto continua sorveglianza se si trovano vicino al luogo dove si lavora con l'elettrotensile. È obbligatorio prendere anche precauzioni di sicurezza. Lo stesso vale anche per l'osservanza delle regole fondamentali sulla salute e sicurezza professionale.
- Il costruttore non sarà tenuto responsabile per modifiche apportate dall'utente all'elettrotensile, o per guasti causati da tali modifiche.
- Non usare l'elettrotensile all'aperto quando piove, in un ambiente umido (dopo una pioggia), o in vicinanza



di liquidi o gas infiammabili. Mantenere il posto di lavoro ben illuminato.

V - Norme di sicurezza nel lavoro con i laser

Il raggio laser usato nel sistema REDEYE®, è della classe 2, con la potenza massima di 1 mW e lunghezza dell'onda di 650 nm. Tali laser non rappresentano di solito un pericolo per gli occhi, ciò nonostante se guarda direttamente al laser, uno potrebbe essere abbagliato.



ATTENZIONE: Non guardare direttamente al raggio laser. Se si fissa lo sguardo apposta al raggio laser, esiste un pericolo per la vista.

Si prega di rispettare tutte le norme di sicurezza enumerate qui di seguito:

- Usare e mantenere il laser in conformità alle istruzioni del costruttore.
- Mai puntare il raggio laser verso persona o oggetto che non sia il materiale da lavorare.
- Il raggio laser non deve essere puntato verso una persona e ci vuole stare particolarmente attenti di non puntarlo verso gli occhi di persone per tempo superiore a 0,25 s.
- Accertarsi sempre che il raggio laser sia puntato verso un materiale duro, la cui superficie non riflette, p.es. legno o superfici di rivestimento ruvido. La lucente lamiera di acciaio non è adatta al trattamento con laser, a causa della sua superficie riflettente, la quale può dirigere il flusso di raggi laser indietro verso l'operatore.
- Non sostituire il laser incorporato con un altro, non dello stesso tipo. Riparazioni vanno effettuate soltanto dal costruttore o dai centri assistenza autorizzati.



ATTENZIONE: L'impiego di aggiustaggi, meccanismi di comando, o procedure di lavoro differenti da quelli descritti qui, potrebbe causare pericolo di esposizione a radiazioni.

VI - Prendere visione dell'elettrotensile

1. Dispositivo laser
2. Pulsante per inserire e disinserire il laser
3. Tappo del laser
4. Regolatore del laser
5. Braccio della sega
6. Leva di fissaggio
7. Impugnatura operativa
8. Impugnatura per trasporto
9. Riparo superiore fisso della mola
10. Morsetto completo
11. Maniglia per bloccare il morsetto
12. Riparo mobile della mola

13. Braccio retrattile del riparo
14. Coperchio dell'alberino della mola
15. Sacchetto per la polvere
16. Blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura
17. Leva per selezione dell'angolo di smussatura
18. Scala per lettura dell'angolo di smussatura
19. Limitatore
20. Stabilizzatore
21. Chiave esagonale, 6 mm
22. Banco
23. Scala del banco
24. Fessura protettiva del banco
25. Leva dell'interruttore
26. Dispositivo per fissare l'angolo del taglio
27. Pulsante per bloccare l'alberino
28. Sbocco di depolverizzazione
29. Corsori
30. Blocco dei cursori
31. Vite per regolare la profondità del taglio di scanalature
32. Limitatore per la profondità del taglio di scanalature
33. Dado del limitatore per la profondità del taglio di scanalature
34. Vite per regolare l'angolo di smussatura fino a 45° (a sinistra)
35. Vite per regolare l'angolo di smussatura fino a 45° (a destra)
36. Vite per regolare l'angolo di smussatura a 0°
37. Dispositivo disimpegnante
38. Prolunghe laterali (x 2)
39. Viti per fissare le prolunghe laterali (x 2)

VII - Istruzioni per l'uso

Questo elettrotensile viene alimentato di corrente alterata monofase. Avendo l'isolamento doppio conformemente all'EN 61029 e all'IEC 61029, esso si può innestare in prese senza piattine di massa. I disturbi radio corrispondono alla Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.

PRIMA DI COMINCIARE IL LAVORO

Prima di procedere al lavoro con l'elettrotensile, è necessario accertarsi di quanto segue:

- Che la tensione della rete elettrica corrisponde a quella indicata sulla targhetta dati tecnici della macchina.
- In che posizione si trova l'interruttore. Innestare l'elettrotensile alla rete soltanto ad interruttore disinserito.
- Lo stato della mola. È ammesso l'uso soltanto di mole ben affilate. Mole spaccate o deformate vanno sostituite subito. Non è ammesso l'uso di mole in acciaio super rapido (HSS).
- Che tutte le parti mobili del riparo della mola si muovono liberamente.
- Che il pezzo o il materiale da lavorare è ben fissato.
- Dello stato di efficienza del cordone d'alimentazione e della spina. Se il cordone è danneggiato, la sostituzione deve essere eseguita dal costruttore o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero in seguito alla sostituzione.

ACCESSORI

L'elettrotensile è munito dei seguenti accessori: una chiave esagonale – 6 mm (Fig. 1a); mola (montata) (Fig. 1b); sacchetto per la polvere (Fig. 1c); prolunghe laterali – n. 2 (Fig. 1d); morsetto per fissare il pezzo da lavorare (Fig. 1e); stabilizzatore – n. 1 (Fig. 1f)
Per ottenere i migliori risultati raccomandiamo l'uso degli accessori originali SPARKY.

TRASPORTO

Sollevare la sega circolare solo quando il braccio è bloccato nella posizione inferiore, la macchina è disinserita, e la spina è staccata dalla presa.

La sega circolare può essere sollevata soltanto per l'impugnatura per trasporto (8) o per gli elementi esterni colati. Non è ammesso sollevare la macchina tenendola per il riparo, oppure per l'impugnatura operativa (7). (Fig. 2)

MONTAGGIO DELLA SEGA

La base della sega circolare è munita di aperture per facilitare il suo fissaggio ad un tavolo da lavoro. (Fig. 3)
Fissare la sega ad un banco o tavolo da lavoro livellato orizzontalmente, usando i bulloni (non rientrano nella fornitura) attraverso le aperture per fissaggio alla base della macchina.

N.B.: Su richiesta si può montare la sega su in pezzo di legno compensato spesso 13 mm o più, il quale potrebbe in seguito essere attaccato mediante graffe al tavolo da lavoro, o trasferito ad un altro posto di lavoro, dove viene di nuovo attaccato mediante graffe.



ATTENZIONE: Accertarsi che la superficie sulla quale si monta la macchina non sia ruvida, altrimenti si potrebbe provocare incuneamento e taglio non preciso.

SACCHETTO PER LA POLVERE

Il sacchetto per la polvere (15) viene messo sullo sbocco di depolverizzazione (28) (Fig. 4). Per migliorare la produttività, svuotare il sacchetto prima di empirsi a metà. In questo modo si migliora il flusso della corrente d'aria attraverso il sacchetto.

PROLUNGHE LATERALI E STABILIZZATORE

Le prolunghe laterali (38) vengono usate come sostegni per pezzi da lavorare più lunghi, e prevengono la loro piegatura e il successivo incuneamento della mola durante il taglio. (Fig. 5a, 5b)

Liberare le viti di fissaggio (39) con la chiave esagonale (21), mettere le prolunghe (38) e stringere di nuovo le viti (39).



ATTENZIONE: Se la sega non è fissata in maniera inamovibile al tavolo da lavoro, mettere sempre lo stabilizzatore (20) nelle aperture della parte posteriore della sega. Lo stabilizzatore previene l'inclinazione indietro della sega nel lavoro con scorrimento longitudinale.

ORIENTAMENTO DELLA MOLA AD ANGOLO RETTO RISPETTO AL TAVOLO

Accertarsi che la spina sia disinnestata dalla presa. (Fig. 6)

Premere in giù il braccio della sega (5) fino alla sua posizione più bassa, e serrare la leva di fissaggio (6), tenente il braccio in posizione di trasporto. (Fig. 7)

Disimpegnare il dispositivo per fissare l'angolo del taglio (26). (Fig. 8)

Girare il banco (22) finché l'ago si posizioni di fronte al 0°. (Fig. 9)

Serrare il dispositivo per fissare l'angolo del taglio (26). (Fig. 10)

Disimpegnare il blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura (16) e mettere il braccio della sega (5) all'angolo di smussamento di 0° (la mola è a 90° rispetto al banco della sega). Serrare il blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura (16). (Fig. 11)

Mettere una squadra tra il banco (22) e la parte piatta della mola.

N.B.: Accertarsi che l'uno dei cateti tocca la parte piatta, e non i denti della mola.

Girare il disco a mano e verificare in alcuni punti l'allineamento della mola e del banco ad angolo retto. (Fig. 12)
Lo spigolo della squadra deve essere parallelo alla mola. Se la mola è inclinata rispetto alla squadra, regolare la posizione della mola nel modo seguente: (Figg. 13a, 13b, 13c)

- Allentare con l'aiuto di una chiave (non rientra in dotazione) il dado di serraggio della vite (36) per la regolazione dell'angolo di smussamento a 0°.
- Allentare il blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura (16).
- Regolare con l'ausilio della chiave esagonale (21) la smussatura della vite (36) per allineare la mola con la squadra.
- Allentare le viti che tengono l'ago della scala per lettura dell'angolo di smussatura (18) e regolare la posizione dell'ago, in modo che indichi esattamente lo zero della scala. Stringere di nuovo le viti.
- Serrare il blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura (16) e il dado della vite (36).

N.B.: La procedura che precede può essere usata anche per verificare l'inclinazione a 45° della mola rispetto al tavolo a sinistra o a destra, nel taglio con smussamento. Le viti per regolare l'angolo di smussatura (34 e 35) sono sul rovescio del braccio. Per i dadi di serraggio va usata una chiave di dimensione appropriata (non rientra in dotazione). La chiave esagonale (21) è appropriata per tali viti. (Figg. 14a, 14b)

ORIENTAMENTO DEL LIMITATORE AD ANGOLO RETTO RISPETTO AL TAVOLO

Allentare con l'aiuto della chiave esagonale (21) la vite che fissa la parte superiore del limitatore destro e rimuovere questa parte superiore.

Allentare con l'aiuto della chiave esagonale (21) le quattro viti che reggono il limitatore (19) alla base. (Fig. 15a, 15b, 15c)

Mettere una squadra tra il limitatore (19) e longitudinalmente alla mola.



Regolare la posizione del limitatore (19) finché si fermi perpendicolarmente alla mola. (Fig. 16)
Stringere le viti che reggono il limitatore (19).
Riporre la parte superiore del limitatore destro.
Allentare la vite che serra l'ago della scala (23) e regolare la posizione dell'ago in modo che indichi esattamente lo zero della scala. (Fig. 17)
Stringere di nuovo la vite che serra l'ago della scala.

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DEI RAGGI LASER

Il laser inferiore è aggiustato in fabbrica di emanare un raggio laser sulla destra della mola. Il laser superiore è aggiustato in fabbrica di emanare un raggio laser sulla sinistra della mola. Il laser superiore può essere regolato dall'operatore per mole con differenti larghezze della fessura.

Per regolare la posizione del laser superiore, fare quanto segue:

Togliere il tappo del laser (3) e inserirlo tramite l'interruttore (2). (Fig. 18)

Regolare con l'ausilio del cacciavite a croce (non rientra in dotazione) la posizione del raggio del laser superiore, girando il regolatore del laser (4). (Fig. 19)

Regolare fino a quando il raggio laser sinistro sia allineato con il lato sinistro della mola.

Disinserire il laser e riporre il tappo (3).

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DEL TAGLIO

Nella posizione normale il limitatore per la profondità del taglio di scanalature (32) permette alla mola di tagliare il materiale fino in fondo. Con il braccio della sega rialzato, la profondità del taglio si può regolare, di modo che la vite per regolare la profondità della scanalatura (31) tocchi il limitatore quando il braccio della sega cala in giù. (Fig. 20)

In questo modo viene limitata la profondità di taglio della mola nel materiale e ciò permette l'esecuzione di "scanalature" nel materiale. La profondità della scanalatura viene aggiustata con la vite di regolazione (31) e la posizione viene bloccata con il dado (33). (Fig. 21)

LAVORO CON IL SISTEMA LASER



ATTENZIONE: Non guardare direttamente al raggio laser. Mai puntare il raggio laser verso persona o oggetto che non sia il materiale da lavorare.

Il raggio laser non deve essere puntato verso una persona e ci vuole stare particolarmente attenti di non puntarlo verso gli occhi di persone per tempo superiore a 0,25 s. Accertarsi sempre che il raggio laser sia puntato verso un materiale duro, la cui superficie non riflette.

Il raggio laser può essere puntato verso legno o superfici di rivestimento ruvido. La lucente lamiera di acciaio non è adatta al trattamento con laser, a causa della sua superficie riflettente, la quale può dirigere il flusso di raggi laser indietro verso l'operatore.

Non dimenticare mai di disinserire l'interruttore del laser (2) dopo aver finito il lavoro. Inserire il raggio laser sol-

tanto quando c'è materiale posato sul banco della sega. Segnare con una matita la linea lungo la quale sarà tagliato il materiale. (Fig. 22)
Aggiustare i necessari angoli di taglio e smussamento.
Inserire l'interruttore (2) del laser.
Innestare la spina della sega nella presa della rete di alimentazione.

N.B.: Quando si taglia dalla sinistra della mola, allineare il raggio laser sinistro con la linea segnata con la matita. Nel tagliare dalla destra della mola, allineare il raggio laser destro con la linea segnata con la matita. (Fig. 23)

Serrare il materiale e avviare il motore elettrico. (Fig. 24)
Premere il dispositivo disimpegnante (37). (Fig. 25)

Quando la mola ha raggiunto la sua velocità massima (approssimativamente dopo 2 secondi), calare la mola attraverso il materiale. (Fig. 26)

N.B.: Avendo finito di tagliare, disinserire l'interruttore (2) del laser.

Dopo la conclusione del lavoro pulire il dispositivo laser nel modo seguente: (Fig. 27)

- Disinserire l'interruttore (2) del laser e disinnestare la spina dalla presa della rete di alimentazione.
- Sollevare in su il braccio (5) della sega e pulire con una spazzola soffice la polvere ammassata intorno al dispositivo.

N.B.: Indossare occhiali protettivi quando si spazzola la polvere.

TAGLIO TRASVERSALE (SENZA SCORRIMENTO LONGITUDINALE)

Nel tagliare pezzi stretti di materiale non è necessario usare il congegno di scorrimento longitudinale. Accertarsi in tale caso che il blocco dei cursori (30) sia avviato bene, per prevenire lo scorrimento del braccio della sega. (Fig. 28)

Il taglio va effettuato trasversalmente alle fibre del materiale. Il taglio trasversale a 90° viene effettuato con il banco nella posizione 0°. È possibile anche il taglio trasversale ad angolo rispetto al banco, differente dallo zero.

Tirare la leva di fissaggio (6) e sollevare il braccio (5) della sega nella posizione superiore estrema. (Fig. 29)
Allentare il dispositivo per fissare l'angolo del taglio (26). Girare il banco (22) finché l'ago si allinei con l'angolo desiderato.

Serrare di nuovo il dispositivo per fissare l'angolo del taglio (26). (Fig. 30)



ATTENZIONE: Serrare bene sempre il dispositivo per fissaggio dell'angolo del taglio, prima di procedere al taglio stesso. Altrimenti il banco potrebbe cominciare a muoversi durante il taglio, provocando così un grave infortunio.

Mettere il materiale da lavorare con il suo lato largo in giù sul banco della sega con uno spigolo posato sul limitatore (19). Se la tavola è curva, toccare l'estremità convessa del limitatore (19). Se l'estremità concava della tavola tocca il limitatore, essa potrebbe rompersi, e la mola potrebbe incunearsi.

Nel taglio di legno che ha grande lunghezza, usare per l'appoggio delle estremità pendenti le prolunghe laterali



(38), congegni contro rotazione, o sostegni supplementari al livello del banco della sega. (Fig. 31)

Rendere fermo sempre quando è possibile il materiale da lavorare con un morsetto (10).

Il morsetto (10) può essere smontato quando diventa allentata la sua maniglia per bloccaggio (11), e spostato dall'altro lato del banco. Accertarsi che il morsetto sia stretto saldamente prima di usarlo per fissaggio di materiale. (Fig. 32)

Prima di inserire la sega, effettuare un avviamento di prova, per accertarsi che non insorgeranno dei problemi. Afferrare l'impugnatura operativa (7) e premere la leva dell'interruttore (25). Aspettare che la mola raggiunga la sua massima velocità.

Premere il dispositivo disimpegnante (37) e avanzare lentamente la mola nel materiale fino a tagliarlo.

Rilasciare la leva dell'interruttore (25) e aspettare che la mola si fermi di girare, prima di estrarre la mola dal materiale lavorato. (Fig. 33)

Aspettare che la mola smetta completamente di girare prima di rimuovere il materiale.

TAGLIO TRASVERSALE (CON SCORRIMENTO LONGITUDINALE)

Per tagliare materiale di grande lunghezza per prima cosa svitare il blocco dei cursori (30). (Fig. 34)

Tirare la leva di fissaggio (6), sollevare il braccio (5) nella posizione più alta e farlo scivolare verso sé stessi.

Afferrare l'impugnatura e premere l'interruttore (25). Aspettare che la mola raggiunga la sua massima velocità.

Premere il dispositivo disimpegnante (37) e avanzare lentamente la mola verso il materiale, facendola scivolare nel frattempo in direzione lontano da sé, fino a tagliare il materiale.

Disimpegnare l'interruttore (25) e aspettare che la mola si fermi di girare, prima di estrarre la mola dal materiale lavorato. (Fig. 35)

Aspettare che la mola smetta completamente di girare prima di rimuovere il materiale.

SMUSSATURA

Il taglio con smussatura va effettuato trasversalmente alle fibre del materiale, e la mola va posta ad angolo sia verso il limitatore, sia verso il banco della sega. Il banco va posto a 0°, e la mola va posizionata ad angolo tra 0° e 45° a sinistra o a destra. (Fig. 36)

Allentare il blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura (16), e a smussatura al di sopra di 30° a sinistra o un angolo arbitrario a destra, tirare la leva per selezione dell'angolo di smussatura (17).

Inclinare il braccio (5) della sega a sinistra o a destra all'angolo necessario per smussatura (tra 0° e 45°).

Serrare il blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura (16).

Impiegare scorrimento longitudinale nel taglio di pezzi larghi di materiale.

Per rimettere la mola nella posizione verticale (0° smussatura), spostare il braccio a sinistra e premere la leva per selezione dell'angolo di smussatura (17).

Rimettere la mola nella posizione verticale. Essa sarà bloccata automaticamente ad un angolo di smussatura di 0°.

Serrare il blocco della leva per selezione dell'angolo di smussatura (16). (Fig. 37)

TAGLIO COMBINATO

Il taglio combinato significa taglio ad angolo e smussatura simultaneamente. Si usa nel trattamento di cornici per quadri, per finestre, scatole di pareti smussate e per fare strutture portanti per tetti. Eseguire sempre un taglio di prova su un pezzo inutile di materiale prima di cominciare a tagliare il materiale.

Impiegare lo scorrimento longitudinale nel taglio di pezzi larghi di materiale. (Fig. 38)

Per ottenere il massimo angolo di smussatura a destra, rimuovere in anticipo il limitatore (19).

VIII - Manutenzione

SOSTITUZIONE DELLA MOLA



ATTENZIONE: Non tentare mai di usare una mola con dimensioni superiori a quanto indicato nella tabella. Altrimenti la mola potrebbe entrare in contatto con i ripari.

Non usare mai una mola che abbia lo spessore superiore a quanto indicato qui, perché così non si permetterà alla rondella esterna della mola di entrare in contatto con le superfici piatte dell'alberino. Ciò impedirà il fissaggio affidabile della mola all'alberino.

Non usare la sega per tagliare metallo o muratura.

Accertarsi che i necessari anelli e rondelle di supporto per l'alberino siano adatti al montato alberino e alla mola. (Fig. 39)

Premere in giù l'impugnatura operativa (7) e tirare la leva di fissaggio (6), per disimpegnare il braccio (5) della sega. La leva di fissaggio (6) può essere girata di modo che sia tenuta nella posizione tirata.

Sollevare il braccio (5) della sega nella posizione più alta. (Fig. 40)

Svitare con l'ausilio del cacciavite a croce (non rientra in dotazione) e togliere le vite con la tacca a croce, che fissa il braccio retrattile del riparo (13) al riparo mobile della mola. (Fig. 41a)

Togliere le vite tenente il coperchio dell'alberino della mola (14). (Fig. 41b)

Tirare in giù il riparo mobile della mola (12), quindi sollevarlo insieme al coperchio dell'alberino della mola. (Fig. 42)

Quando il riparo mobile della mola si mette dietro il riparo superiore fisso, c'è la possibilità di accesso al bullone della mola. (Fig. 43)

Trattenere nella posizione superiore il riparo mobile della mola (12) e premere il pulsante per bloccare l'alberino (27). Girare la mola finché l'alberino sia bloccato. (Fig. 44)

Togliere il bullone della mola, usando la chiave esagonale (21). (Svitare in senso orario, siccome il bullone ha la filettatura sinistra). (Fig. 45)

Togliere la rondella al lato esterno della mola e la mola stessa.

Spalmare una goccia di olio sulle rondelle al lato interno ed esterno della mola, sulle superfici che hanno contatto con la mola.

Mettere all'alberino la mola nuova, stando attenti che la rondella interna sia esattamente dietro la mola. (Fig. 46)



ATTENZIONE: Per provvedere alla rotazione corretta della mola, metterla sempre in modo che la freccia segnata sulla mola punti alla medesima direzione come la freccia stampata sul riparo superiore della mola.

Riporre la rondella esterna della mola.

Premere il pulsante per bloccare l'alberino (27) e riporre il bullone della mola. (Fig. 47)

Stringere saldamente il bullone della mola (in senso antiorario), usando la chiave esagonale (21).

Trattenere immobile il riparo mobile della mola (12) e il coperchio dell'alberino della mola (14), e stringere i bulloni di fissaggio, attaccare il braccio retrattile del riparo (13) al riparo mobile. (Figg. 48a, 48b)

Controllare che il riparo della mola funzioni normalmente e che copra la mola quando il braccio della sega viene calato.

Allacciare la sega all'alimentazione e mettere la mola in moto a girare, per convincersi che funziona bene.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Spegnerne sempre l'elettrotensile e staccare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi verifica o manutenzione.

Indossare solidi guanti protettivi nella sostituzione e trasporto di mole, siccome le mole possono essere molto affilate.

Mantenere sempre puliti e liberi i fori di ventilazione dell'elettrotensile.

Verificare regolarmente se nella griglia di ventilazione vicino al motore elettrico o vicino ai commutatori non siano penetrati polvere o corpi estranei. Usare una spazzola soffice per eliminare la polvere accumulata. Per proteggere gli occhi durante la pulizia, indossare occhiali protettivi.

Lubrificare regolarmente tutte le parti moventi.

Se la carcassa della macchina necessita un trattamento di pulizia, pulirla con un panno soffice umido. (Fig. 49)

Si può usare un detergente debole.

Non è permesso l'uso di alcol, benzina o altri solventi.

Non è permesso l'uso di preparati chimici per la casa, che potrebbero corrodere e danneggiare le parti di plastica dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Non permettere il contatto di acqua con la sega.

CONTROLLO GENERALE

Controllare regolarmente tutti gli elementi di fissaggio e accertarsi che siano saldamente stretti. Se qualche vite risulta allentata, stringerla immediatamente, per evitare situazioni di rischio. (Fig. 50)

Se il cordone di alimentazione sia guasto, la sostituzione va effettuata dal costruttore o da un suo specialista di centro assistenza, per ovviare ai pericoli che risulterebbero a causa della sostituzione.

IX - Garanzia

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.

Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.

L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.

Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

Ulteriori informazioni

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.

Contenido

| | |
|--|------|
| I - Introducción | 43 |
| II - Datos técnicos | 45 |
| III - Instrucciones de seguridad generales al operar con herramientas eléctricas | 45 |
| IV - Normas de seguridad adicionales al operar con sierras circulares | 46 |
| V - Normas de seguridad adicionales al operar con láseres | 48 |
| VI - Componentes principales de la herramienta eléctrica | A/48 |
| VII - Instrucciones para la operación | 49 |
| VIII - Mantenimiento | 52 |
| IX - Garantía | 53 |

DESEMBALAJE

Debido a la moderna tecnología de producción en masa, es poco probable que su herramienta sea defectuosa o que falte una pieza. Si encuentra algo mal, no trabaje con la herramienta hasta que se haya puesto la pieza o se haya arreglado la avería. El incumplimiento de esta indicación puede provocar un grave daño personal.

MONTAJE

Esta sierra circular de mesa se suministra envasada y completamente ensamblada, salvo el kit de cárcel, el estabilizador y los prolongadores laterales.

I - Introducción

Su nueva herramienta SPARKY satisfará totalmente sus expectativas. Ha sido fabricada conforme a las exigentes Normas de calidad de SPARKY para cumplir los más elevados requisitos de funcionamiento. Su nueva herramienta es fácil y segura de manejar y, con el debido cuidado, le dará muchos años de servicio fiable.

AVISO!



Lea detenidamente todo el Manual de instrucciones antes de usar su nueva herramienta SPARKY. Preste especial atención a los **Avisos**. Su herramienta SPARKY tiene muchas funciones que harán más rápido y seguro su trabajo. La seguridad, el funcionamiento y la fiabilidad son las mayores prioridades del desarrollo de esta herramienta, lo que la hace fácil de mantener y manejar.



No tire los productos eléctricos a la basura!

Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura. Por favor reciclos en el lugar adecuado. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con una empresa de reciclaje.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



El aparato, sus accesorios y embalaje deberán separarse para reciclarse cada uno por su lado. Los componentes de plástico llevan una etiqueta del tipo de reciclado.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

La placa de su herramienta puede contener símbolos, que representan información importante sobre el producto o instrucciones de uso.



Doble aislamiento de protección adicional.



Llévense máscaras de protección.



Llévense auriculares de protección.
Llévense gafas de protección.



Conformidad con las directrices europeas aplicables



Compatible con los requisitos de los documentos normativos rusos



Compatible con los requisitos de los documentos normativos ucranianos



Conozca las instrucciones de explotación

YYYY-Www Período de producción en que los símbolos variables son:
YYYY - año de producción, ww – semana natural consecutiva

TKN SIERRA CIRCULAR DE MESA

II - Datos técnicos

| Modelo: | TKN 80D | TKN 95D |
|---|------------------------|------------------------|
| • Potencia consumida | 1800 W | 1800 W |
| • Revoluciones en marcha en vacío | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Diámetro externo del disco cortante | 250 mm | 305 mm |
| • Diámetro interno del disco cortante | 30 mm | 30 mm |
| • Número de dientes | 24 TCT | 32 TCT |
| • Profundidad máxima de corte | 80 mm | 95 mm |
| • Anchura de la estría | 2,8 | 3,0 mm |
| • Grosor mínimo del disco | 1,85 mm | 2,0 |
| • Grosor máximo del disco | 2,8 mm | 3,0 |
| • Sección máxima del material en: | | |
| - Corte vertical 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Corte bajo 45° (a la derecha) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Corte bajo 52° (a la derecha) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Corte bajo 45° (a la izquierda) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Corte bajo 52° (a la izquierda) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Biselado bajo 0° x 45° (a la derecha) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Biselado bajo 0° x 45° (a la izquierda) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Corte combinado a 45° (a la derecha) x 45° (a la derecha) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Corte combinado a 52° (a la derecha) x 45° (a la derecha) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Corte combinado a 45° (a la izquierda) x 45° (a la izquierda) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Corte combinado a 52° (a la izquierda) x 45° (a la izquierda) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Peso (EPTA Procedure 1/2003): | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Clase de protección (según la norma EN 61029-1)  | II | II |
| • Información sobre ruidos y vibraciones | | |
| - A-nivel medido de presión acústica L _{pA} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| - A-nivel medido de potencia acústica L _{WA} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| - Valor corregido de la aceleración | 7,14 m/s ² | 7,14m/s ² |

Polvos de materiales como por ejemplo pinturas que contienen plomo, ciertos tipos de madera, minerales y meta II pueden ser nocivos para la salud. El contacto o la inhalación de los polvos puede provocar reacciones alérgicas y/o problemas de respiración del usuario o personas que se encuentren en su cercanía.

Ciertos polvos como polvo de roble o encina se consideran cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de madera (cromato, agentes de protección de madera). Materiales con asbesto solamente deben ser tratados por personas especializadas.

- Si posible, utilice un dispositivo de aspiración de polvo.
- Para obtener un alto grado de colección de polvo durante el trabajo con esta herramienta eléctrica use una aspiradora adecuada para polvo de madera y polvo mineral.
- Mantenga bien ventilado el lugar de trabajo.
- Se recomienda llevar una máscara de protección de polvo con clase de filtro P2.

Respete los reglamentos vigentes en su país para los materiales a tratar.

III - Advertencias generales de seguridad de la herramienta



AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave.

Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta" de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a batería.

1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su zona de trabajo. Las zonas sucias u oscuras pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.
- Las distracciones pueden provocar pérdidas de control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta tienen que coincidir con la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas en contacto con



el suelo (enterradas). Los enchufes y tomas sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies con contacto a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo o enterrado.
- c) No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la herramienta se aumentará el riesgo de descarga.
- d) No haga un uso indebido del cable. No utilice nunca el cable para llevar, tirar de o desconectar la herramienta. Mantenga el cable lejos del calor, de aceites, bordes afilados o piezas sueltas. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando trabaje con la herramienta al aire libre, utilice una alargadera apropiada para uso al aire libre. Utilizar un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable trabajar con la herramienta en un sitio húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido. Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Permanezca atento a lo que está haciendo y haga caso del sentido común cuando trabaje con una herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o de medicación. Una pequeña falta de atención cuando se está trabajando con herramientas puede provocar un grave daño personal.
- b) Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre un protector para los ojos. El equipamiento de protección, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para los oídos, utilizado correctamente, reducirá los daños personales.
- c) Evite el arranque accidental. Al coger o llevar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de poner la batería. Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Dejar una llave cerca de una pieza rotatoria de la herramienta puede provocar un daño personal.
- e) No se precipite. Mantenga los pies y la posición correcta en todo momento. Esto posibilita un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- f) Lleve la ropa apropiada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden resultar atrapados por piezas móviles.
- g) Si las herramientas están equipadas para conectar el extractor de polvo y dispositivos de recoger el polvo, asegúrese de que estén co-

nectados y se usen correctamente. El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir el riesgo ocasionado por el mismo.

4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- a) No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuado para cada aplicación. La herramienta correcta hará mejor y más seguro el trabajo para el que fue diseñada.
- b) No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.
- c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar las herramientas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encenderse accidentalmente la herramienta.
- d) Mantenga las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita manejar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con la herramienta, o que no conozcan las instrucciones. Las herramientas son peligrosas en manos de personas no familiarizadas con su uso.
- e) Teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Utilizar la herramienta para acciones diferentes a las de su uso prescrito puede provocar situaciones peligrosas.

5. SERVICIO TÉCNICO

- a) Encargue el mantenimiento de su herramienta a una persona cualificada y utilice siempre recambios originales. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.

IV - Instrucciones de seguridad adicionales al operar con sierras circulares



ADVERTENCIA: Antes de conectar la herramienta eléctrica a la red de alimentación, cerciórese de que el voltaje de alimentación corresponde al indicado en la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica.

Un voltaje de alimentación más alto que el nominal puede ocasionar graves traumas al usuario, así como averiar la máquina.

No conecte la herramienta eléctrica en caso de no estar seguro respecto al voltaje.

En caso de que el voltaje sea inferior al nominal, el motor eléctrico sufrirá averías.

- Desconecte siempre la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, servicio o manteni-



miento, incluida la sustitución del disco.

- Cuando opere con la sierra, utilice el respectivo equipo, que comprende gafas de protección o casco, antifonos, mascarilla antipolvo, así como ropa y guantes de protección.
- Para evitar un posible sobrecalentamiento, desenrosque siempre el cable del prolongador con tambor de cable hasta el tope.
- Cuando sea preciso usar un prolongador, cerciórese de que su sección corresponde a la corriente nominal de la herramienta eléctrica utilizada, así como del buen estado del prolongador.
- No opere con la sierra si los fusibles no están colocados en su lugar.
- No utilice la sierra para cortar metal o mampostería.
- No utilice la sierra para cortar leña.
- No corte clavos. Antes de empezar a cortar con la sierra, revise la pieza, y elimine los clavos y los cuerpos ajenos.
- El operario debe estar bien instruido y conocer el fin con que ha sido concebida esta máquina, la realización de ajustes y la operación con ésta.
- Siempre que sea posible, fije la máquina de forma estable a la mesa de trabajo.
- Antes de empezar a operar, fije fuertemente la pieza que se está procesando.
- Cuando esté cortando madera de forma cilíndrica, sujétela con abrazaderas por ambos lados del disco para evitar su giro.
- Al cortar piezas largas que se extienden bastante fuera de la mesa de trabajo de la máquina, asegure soportes adicionales a lo largo de la pieza a la altura de la mesa giratoria de la sierra. Los soportes deben estar dispuestos de modo que garanticen que la pieza no se caiga después de haber sido cortada. En caso de que la pieza sea sumamente larga, deben asegurarse más soportes, dispuestos uniformemente a lo largo de la pieza.
- No quite con las manos los recortes u otros pedazos de la zona de corte mientras la máquina esté operando.
- Posiciónese siempre por uno de los lados del disco cortante.
- Si le interrumpen durante la operación, primero, termine la operación iniciada, desconecte la máquina y, apenas entonces, levante la vista.
- Revise periódicamente si todas las tuercas, pernos y elementos de entibación han sido atesados correctamente.
- Utilice solamente los discos cortantes recomendados por el fabricante, que cumplen los requerimientos de la norma EN 847-1.
- Seleccione un disco apropiado para el material que se está procesando.
- Utilice discos correctamente afilados. Respete el requerimiento de velocidad máxima indicado sobre el disco.
- No utilice discos de acero de corte rápido.
- No utilice discos agrietados, dañados o deformados.
- Siempre que sea posible, utilice discos con bajo nivel de ruido.
- Preste atención al sentido de giro del motor eléctrico y del disco cortante.
- No intente liberar el disco acuñado en el material an-

tes de haber desconectado, primero, la máquina.

- No intente retardar el movimiento del disco con un trozo de madera. Deje que el disco se detenga por sí solo.
- En caso de una posibilidad potencial de que la herramienta de trabajo roce una instalación eléctrica oculta o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica solamente por las superficies de sujeción aisladas. El roce de un cable bajo tensión pondrá a las partes metálicas abiertas de la herramienta eléctrica bajo tensión, y el operario sufrirá electrocución. En este caso, desconecte la alimentación de la red, y saque el enchufe de la toma de corriente.
- No inmovilice el protector móvil en posición abierta, y revise siempre si gira libremente, como también si cubre completamente los dientes del disco.
- Conecte la sierra a un dispositivo de aspiración del polvo y cerciórese de que se encuentre en buen estado. Debe ser consciente del impacto nocivo del polvo, de la toxicidad del polvo de algunos materiales, de la importancia de la aspiración del polvo local y de los medios de regulación y aspiración del polvo por el sistema que Ud. utiliza. Se recomienda llevar una mascarilla antipolvo durante la operación.
- Lleve guantes de protección al sustituir o transportar discos circulares, así como al operar con materiales bastos.
- Siempre que sea posible, los discos circulares deben transportarse en portaherramientas especiales.
- Sea sumamente cauteloso al estriar canales.
- La sierra circular podrá transportarse, sujetándose de la empuñadura portadora, pero solamente después de haber sido desconectada previamente de la red eléctrica y bloqueada en posición inferior.
- Al cortar con biselado, el brazo de la sierra debe sujetarse de forma segura.
- Mantenga limpio el suelo en torno a la máquina sin cubrirlo de materiales.
- La zona de trabajo debe estar libre de posibles obstáculos.
- No tire los recortes de la zona de corte hasta que el disco no esté cubierto completamente por el protector y no haya cesado su giro. El cabezal de operación debe hallarse en posición superior.
- No deje nunca trapos, estopa, cables o alambre cerca del lugar de trabajo.
- No elimine los recortes u otros trozos de la zona de corte mientras que la máquina esté funcionando, y hasta que el cabezal de operación no se encuentre en estado de reposo.
- No guarde los materiales o el equipamiento por encima de la máquina, que potencialmente existe peligro de que se caigan.
- En caso de avería de la máquina, incluidos los protectores y los discos, informe inmediatamente al centro de servicio autorizado.
- Si la estría de la mesa de trabajo de la máquina se daña o se desgasta, la sustitución de ésta deberá efectuarse en un centro de servicio autorizado.



ADVERTENCIA: La sustitución del disco debe efectuarse correctamente. Para más información, véase el apartado Sustitución.

- Para manejar correctamente esta herramienta eléctrica, se deberán cumplir las normas de seguridad, las instrucciones generales y las directrices de operación que se indican aquí. Cada usuario debe conocer estas instrucciones de explotación y estar informado acerca de los potenciales riesgos al operar con la herramienta eléctrica. Los niños y las personas físicamente débiles no deben utilizar esta herramienta eléctrica. Los niños deben estar bajo vigilancia continua, si se encuentran cerca del lugar de operación con la herramienta eléctrica. Es obligatorio adoptar asimismo medidas preventivas de seguridad. Lo mismo se refiere también al cumplimiento de las principales normas de salud y seguridad profesionales.
- El fabricante no asume responsabilidad por las modificaciones en la herramienta eléctrica efectuadas por el usuario, ni por las averías que se derivan de estas modificaciones.
- La herramienta eléctrica no debe utilizarse a la intemperie cuando esté lloviendo, en un entorno húmedo (después de llover) o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables. El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.

V - Normas de seguridad al operar con láseres

El rayo láser utilizado en el sistema REDEYE® es clase 2, con potencia máxima 1 mW, y longitud de la onda 650 nm. Normalmente, estos láseres no son peligrosos para los ojos. A pesar de ello, si se mira directamente hacia el láser, podrá cegarse.



ADVERTENCIA: No mire directamente hacia el rayo láser. Si los ojos se fijan intencionadamente en el rayo láser, existe peligro para su vista.

Por favor, respete todas las normas de seguridad que se enumeran a continuación:

- El láser debe utilizarse y mantenerse según las instrucciones del fabricante.
- Jamás dirija el rayo láser hacia una persona u objeto, que no sea el material que se está procesando.
- El rayo láser jamás debe dirigirse hacia una persona. Ante todo, hay que procurar no apuntarlo hacia los ojos de las personas por un intervalo de tiempo superior a 0,25 s.
- Cerciórese siempre de que el rayo láser esté dirigido hacia un material sólido cuya superficie no reflecte, es decir, madera o superficies de revestimiento basto. La chapa de acero brillante no es idónea para ser procesada con láser, ya que su superficie es reflectante y puede apuntar el flujo de los rayos láser en sentido opuesto hacia el operario.
- No sustituya el láser empotrado por otro que no sea

del mismo tipo. La reparación debe efectuarse sólo por el fabricante o por los centros de servicio autorizados.



ADVERTENCIA: El uso de ajustes, mecanismos de manejo o procedimientos de trabajo, distintos de los que se describen aquí, pueden provocar peligro de que se someta a irradiación.

VI - Componentes principales de la herramienta eléctrica

1. Dispositivo láser
2. Botón para conectar y desconectar el láser
3. Tapa del láser
4. Regulador del láser
5. Brazo de la sierra
6. Palanca de fijación
7. Empuñadura de operación
8. Empuñadura para transportar
9. Protector superior inmóvil del disco
10. Kit de cárcel
11. Empuñadura para inmovilizar la cárcel
12. Protector móvil del disco
13. Brazo de sujeción del protector
14. Tapa del husillo del disco
15. Saco colector de polvo
16. Fijador de la palanca para seleccionar el ángulo de biselado
17. Palanca para seleccionar el ángulo de biselado
18. Escala para determinar el ángulo de biselado
19. Inmovilizador
20. Estabilizador
21. Llave hexaédrica, 6 mm
22. Mesa de trabajo
23. Escala de la mesa de trabajo
24. Estría protectora de la mesa de trabajo
25. Palanca del interruptor
26. Dispositivo para fijar el ángulo de corte
27. Botón de inmovilización del husillo
28. Terminal para la aspiración del polvo
29. Patines
30. Dispositivo de inmovilización de los patines
31. Tornillo para regular la profundidad de la estría del canal
32. Inmovilizador de la profundidad de la estría de canales
33. Tuerca del inmovilizador de la profundidad de la estría de canales
34. Tornillo para regular el ángulo de biselado hasta 45° (a la izquierda)
35. Tornillo para regular el ángulo de biselado hasta 45° (a la derecha)
36. Tornillo para regular el ángulo de biselado a 0°
37. Mecanismo liberador
38. Prolongadores laterales (x 2)
39. Tornillos de fijación de los prolongadores laterales (x 2)

VII - Instrucciones para la operación

Esta herramienta eléctrica se alimenta sólo mediante voltaje monofásico alterno. Posee doble aislamiento, según las normas EN 61029 e IEC 61029, y puede conectarse a tomas de corriente sin bornes de protección. Las radiointerferencias corresponden a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

ANTES DE EMPEZAR A OPERAR

Antes de empezar a operar con la herramienta eléctrica, cerciórese de lo siguiente:

- Si el voltaje de la red eléctrica corresponde al indicado en la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica.
- Verifique en qué posición se encuentra el interruptor. La herramienta eléctrica se conecta a la red de alimentación solamente cuando el interruptor está desconectado.
- Del estado del disco cortante. Se deben usar solamente discos bien afilados. Los discos fisurados o deformados deben sustituirse inmediatamente. No se deben usar discos cortantes de acero de corte rápido (HSS).
- Si todas las piezas móviles del protector del disco giran libremente.
- Si la pieza o el material que se va a procesar están bien fijados.
- Del buen estado del cable de alimentación y del enchufe. Si el cable de alimentación está dañado, éste deberá sustituirse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo para evitar los peligros que se derivan de la sustitución.

ACCESORIOS

La herramienta eléctrica está provista de los siguientes accesorios: llave hexaédrica – 6 mm (Fig. 1a); disco cortante (montado) (Fig. 1b); saco colector de polvo (Fig. 1c); prolongadores laterales - 2 unidades (Fig. 1d); cárcel para fijar la pieza (Fig. 1e); estabilizador - 1 unidad (Fig. 1f)

Para obtener resultados óptimos, le recomendamos que utilice accesorios originales de SPARKY.

TRANSPORTE

Levante la sierra circular solamente cuando el brazo esté inmobilizado en posición inferior, cuando la máquina esté desconectada y el enchufe haya sido sacado de la toma de corriente.

La sierra circular puede levantarse solamente por la empuñadura para transportar (8) o por las piezas externas fundadas. La máquina no debe levantarse al sujetarse por el protector o por la empuñadura de operación (7). (Fig. 2)

MONTAJE DE LA SIERRA

La base de la sierra circular está provista de aberturas para facilitar su sujeción a la mesa de trabajo. (Fig. 3) Sujete la sierra a un banco o a una mesa de trabajo, nivelados horizontalmente, utilizando pernos (no entran

en el kit) a través de las aberturas de sujeción en la base de la máquina.

OBSERVACIÓN: Opcionalmente, se puede montar una sierra sobre un trozo de contrachapado cuyo grosor es 13 mm o más, y, posteriormente se puede sujetar con abrazaderas a su mesa de trabajo o trasladarla a otro lugar de trabajo donde se fijará nuevamente con abrazaderas.



ADVERTENCIA: Cerciórese de que la superficie sobre la que está montando la máquina no es desigual; de lo contrario, ello puede provocar acuñación y corte impreciso.

SACO COLECTOR DE POLVO

El saco colector de polvo (15) se suministra en el terminal de aspiración del polvo (28) (Fig. 4). Para mejorar la productividad, vacíe el saco antes de haberse llenado hasta la mitad. Así mejorará el paso del flujo de aire a través del saco colector de polvo.

PROLONGADORES LATERALES Y ESTABILIZADOR

Los prolongadores laterales (38) se emplean como soportes para piezas más largas, evitando su doblamiento y la acuñación posterior del disco durante el corte. (Fig. 5a, 5b)

Libere los tornillos de fijación (39) con la llave hexaédrica (21), coloque los prolongadores (38) y atiese nuevamente los tornillos (39).



ADVERTENCIA: Si la sierra no se ha fijado de forma inmóvil a la mesa de trabajo, coloque siempre el estabilizador (20) en las aberturas de la parte posterior de la base de la sierra. El estabilizador evita que la sierra se incline hacia atrás cuando se opera aplicando un deslizamiento longitudinal.

ORIENTACIÓN DEL DISCO HACIA LA MESA BAJO ÁNGULO RECTO

Cerciórese de que el enchufe ha sido sacado de la toma de corriente. (Fig. 6)

Apriete hacia abajo el brazo de la sierra (5), hasta su posición más baja, y atiese la palanca de fijación (6) que retiene el brazo en la posición de transporte. (Fig. 7)

Libere el dispositivo de fijación del ángulo de corte (26). (Fig. 8)

Gire la mesa (22) hasta que la flecha se posicione frente a 0°. (Fig. 9)

Atiese el dispositivo de fijación del ángulo de corte (26). (Fig. 10)

Libere el fijador de la palanca de selección del ángulo de biselado (16), y coloque el brazo de la sierra (5) en el ángulo de biselado 0° (el disco está a 90° respecto a la mesa de la sierra). Atiese el fijador de la palanca de selección del ángulo de biselado (16). (Fig. 11)

Coloque una escuadra de chapa entre la mesa (22) y la parte plana del disco.



OBSERVACIÓN: Cerciórese de que uno de los catetos roce la parte plana, y no los dientes del disco.

Gire el disco manualmente y verifique en varios puntos la nivelación del disco y de la mesa bajo ángulo recto. (Fig. 12)

El borde de la escuadra de chapa debe ser paralelo al disco.

En caso de que el disco esté inclinado respecto a la escuadra de chapa, regule la posición del disco de la siguiente manera: (Fig. 13a, 13b, 13c)

- Con la ayuda de una llave de tuercas (no entra en el kit), afloje la tuerca de apriete del tornillo (36) para regular el ángulo de biselado a 0°.
- Afloje el fijador de la palanca de selección del ángulo de biselado (16).
- Con la ayuda de la llave hexaédrica (21), regule el biselado con el tornillo (36) para nivelar el disco con la escuadra de chapa.
- Afloje los tornillos que sujetan la flecha de la escala para determinar el ángulo de biselado (18) y regule la posición de la flecha de modo que indique exactamente el cero de la escala. Atiese nuevamente los tornillos.
- Apriete el fijador de la palanca de selección del ángulo de biselado (16) y la tuerca del tornillo (36).

OBSERVACIÓN: El procedimiento descrito anteriormente puede aplicarse también para verificar el declive de 45° del disco respecto a la mesa, a la izquierda o a la derecha, al cortar con biselado. Los tornillos para regular el ángulo de biselado (34 y 35) se encuentran por el lado opuesto del brazo. Para las tuercas de apriete se debe utilizar una llave de tuercas de dimensiones apropiadas (no entra en el kit). La llave hexaédrica (21) es apropiada para estos tornillos. (Fig. 14a, 14b)

ORIENTACIÓN DEL INMOVILIZADOR HACIA LA MESA BAJO ÁNGULO RECTO

Con la ayuda de la llave hexaédrica (21), afloje el tornillo que fija la parte superior del inmovilizador derecho, y retire esta parte superior.

Con la ayuda de la llave hexaédrica (21), afloje los cuatro tornillos que sujetan el inmovilizador (19) en la base. (Fig. 15a, 15b, 15c)

Coloque una escuadra de chapa entre el inmovilizador (19) y a lo largo del disco.

Regule la posición del inmovilizador (19), hasta posicionarse perpendicularmente al disco. (Fig. 16)

Atiese los tornillos que sujetan el inmovilizador (19).

Coloque de nuevo la parte superior del inmovilizador derecho.

Afloje el tornillo que atiesa la flecha de la escala (23), y regule la posición de la flecha, de modo que indique exactamente hacia el cero de la escala. (Fig. 17)

Atiese nuevamente el tornillo que aprieta la flecha de la escala.

REGULACIÓN DE LA POSICIÓN DE LOS RAYOS LÁSER

El láser inferior ha sido ajustado en fábrica para irradiar un rayo láser por la parte derecha del disco. El láser superior ha sido ajustado en fábrica para irradiar un rayo láser por la parte izquierda del disco. El láser superior puede ser regulado por el operario para los discos de

diferente anchura de la estría.

Para regular la posición del láser superior, realice lo siguiente:

Retire la tapa del láser (3) y conéctelo al interruptor (2). (Fig. 18)

Con la ayuda de un torniquete (no entra en el kit), regule la posición del rayo del láser superior, girando el regulador del láser (4). (Fig. 19)

Regule hasta el momento en que el rayo láser izquierdo se nivele con la parte izquierda del disco.

Desconecte el láser, y coloque nuevamente la tapa (3).

REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD DE LA ESTRÍA

En posición normal, el inmovilizador de la profundidad de la estría de canales (32) permite que el disco corte el material hasta el final. Cuando el brazo de la sierra se ha levantado hacia arriba, la profundidad de la estría puede regularse de modo que el tornillo de regulación de la profundidad del canal (31) roce con el inmovilizador al dejar caer el brazo de la sierra hacia abajo. (Fig. 20)

Así se limita la profundidad de la entalladura del disco en el material, y ello permite la abertura de "canales" en el material. La profundidad del canal se regula con el tornillo regulador (31), y la posición se inmoviliza con la tuerca (33). (Fig. 21)

OPERACIÓN CON EL SISTEMA LÁSER



ADVERTENCIA: No mire directamente hacia el rayo láser. Jamás dirija el rayo láser hacia personas u objetos, que no sean el material en procesamiento.

El rayo láser no debe dirigirse hacia personas, sobre todo, hay que tener cuidado de no dirigirlo hacia los ojos de seres humanos durante un intervalo de tiempo superior a 0,25 s.

Cerciórese siempre de que el rayo láser está dirigido hacia un material sólido cuya superficie no reflecte.

El rayo láser puede dirigirse hacia la madera o superficies revestidas de forma basta. La chapa de acero brillante no es apropiada cuando se utiliza el láser, ya que su superficie es reflectante y puede dirigir el flujo de rayos láser de vuelta hacia el operador.

Jamás olvide desconectar el interruptor del láser (2) después de terminar la operación. Conecte el rayo láser solamente cuando en la mesa de la sierra se ha colocado un material.

Marque con un lápiz la línea por la que se cortará el material. (Fig. 22)

Ajuste los ángulos necesarios de corte y biselado.

Conecte el interruptor (2) del láser.

Coloque el enchufe de la sierra en la toma de corriente de la red de alimentación eléctrica.

OBSERVACIÓN: Cuando esté cortando por la parte izquierda del disco, nivele el rayo láser izquierdo con la línea marcada con el lápiz. Al cortar por la parte derecha del disco, nivele el rayo láser derecho con la línea marcada con el lápiz. (Fig. 23)

Apriete el material y ponga el motor eléctrico en funcionamiento. (Fig. 24)



Apriete el mecanismo liberador (37). (Fig. 25)

Cuando el disco alcance su velocidad máxima (aproximadamente, después de 2 segundos), descienda el disco a través del material. (Fig. 26)

OBSERVACIÓN: Después de terminar el corte, desconecte el interruptor (2) del láser.

Después de terminar la operación, limpie el dispositivo láser de la siguiente forma: (Fig. 27)

- Desconecte el interruptor (2) del láser y saque el enchufe de la toma de corriente de la red eléctrica.
- Levante el brazo (5) de la sierra hacia arriba y limpie con un cepillo suave el polvo que se ha acumulado en torno al dispositivo.

OBSERVACIÓN: Lleve gafas de protección cuando cepille el polvo.

CORTE TRANSVERSAL (SIN DESLIZAMIENTO LONGITUDINAL)

Al cortar trozos de material estrechos, no es necesario utilizar el mecanismo de deslizamiento longitudinal. En este caso, cerciórese de que el dispositivo de fijación de los patines (30) ha sido enroscado correctamente para evitar el deslizamiento del brazo de la sierra. (Fig. 28)

El corte se realiza transversalmente a las fibras del material. Un corte transversal bajo ángulo de 90° se efectúa en una mesa de trabajo en la posición 0°. Es posible efectuar también un corte transversal bajo ángulo de la mesa distinto a cero.

Tire de la palanca de fijación (6) y levante el brazo (5) de la sierra en posición superior extrema. (Fig. 29)

Afloje el dispositivo de fijación del ángulo de corte (26).

Gire la mesa de trabajo (22) hasta que la flecha se nivele con el ángulo deseado.

Apriete nuevamente el dispositivo de fijación del ángulo de corte (26). (Fig. 30)



ADVERTENCIA: Apriete siempre bien el dispositivo de fijación del ángulo de corte antes de empezar el propio corte. De lo contrario, la mesa puede empezar a moverse durante el corte, y ello provocará un accidente grave.

Coloque el material en procesamiento sobre la mesa de la sierra con la parte ancha hacia abajo, con un borde apoyado en el inmovilizador (19). Si la tabla está abarquillada, apoye el borde convexo del inmovilizador (19). Si el borde cóncavo de la tabla se apoya en el inmovilizador, ésta podrá romperse, y el disco podrá acuñarse.

Al cortar material de madera de gran longitud, utilice los prolongadores laterales (38) para mantener los bordes colgantes, los dispositivos que no permiten hacer girar o soportes adicionales, al nivel de la mesa de operación de la sierra. (Fig. 31)

Siempre que sea posible, fije el material en procesamiento con una cárcel (10).

La cárcel (10) se puede desmontar, aflojando su empuñadura para inmovilizar la cárcel (11), y trasladarse al otro lado de la mesa de trabajo. Antes de utilizarla para sujetar el material, cerciórese de que la cárcel ha sido atesada fuertemente. (Fig. 32)

Antes de conectar la sierra, haga un accionamiento de

prueba para cerciorarse de que no surgirán problemas. Sujete fuertemente la empuñadura de operación (7) y apriete la palanca del interruptor (25). Espere hasta que el disco alcance su velocidad máxima.

Apriete el mecanismo liberador (37) e introduzca lentamente el disco en el material, hasta cortarlo.

Antes de sacar el disco del material en procesamiento, afloje la palanca del interruptor (25) y espere que el disco deje de girar. (Fig. 33)

Espere que el disco deje de girar completamente antes de retirar el material.

CORTE TRANSVERSAL (CON DESLIZAMIENTO LONGITUDINAL)

Para cortar un material de gran anchura, desenrosque, primero, el dispositivo de inmovilización de los patines (30). (Fig. 34)

Tire de la palanca de fijación (6), levante el brazo (5) en la posición más alta, deslizándolo hacia Ud.

Sujete fuertemente la empuñadura, y apriete el interruptor (25). Espere hasta que el disco alcance su velocidad máxima.

Apriete el mecanismo liberador (37) e introduzca lentamente el disco en el material, deslizándolo simultáneamente hacia afuera de Ud., hasta cortar el material.

Antes de sacar el disco del material en procesamiento, libere el interruptor (25) y espere que el disco deje de girar. (Fig. 35)

Espere que el disco deje de girar completamente antes de retirar el material.

BISELADO

El corte con biselado se efectúa transversalmente a las fibras del material, hallándose el disco bajo ángulo tanto respecto al inmovilizador como respecto a la mesa de trabajo de la sierra. La mesa de trabajo está colocada a 0°, y el disco está a la izquierda o a la derecha, dispuesto bajo ángulo entre 0° y 45°. (Fig. 36)

Afloje el fijador de la palanca de selección del ángulo de biselado (16), y, al biselar por encima de 30° a la izquierda o a un ángulo casual a la derecha, tire de la palanca de selección del ángulo de biselado (17).

Incline el brazo (5) de la sierra a la izquierda o a la derecha del ángulo necesario de biselado (entre 0° y 45°).

Apriete el fijador de la palanca de selección del ángulo de biselado (16).

Aplique un deslizamiento longitudinal cortando anchos trozos del material.

Para retornar el disco a la posición vertical (0° de biselado), mueva el brazo a la izquierda, y apriete la palanca de selección del ángulo de biselado (17).

Haga retornar el disco nuevamente a la posición vertical. Éste se inmovilizará automáticamente bajo el ángulo de biselado 0°.

Apriete el fijador de la palanca de selección del ángulo de biselado (16). (Fig. 37)

CORTE COMBINADO

El corte combinado significa cortar bajo ángulo y biselar simultáneamente. Se emplea para elaborar marcos de cuadros, repisas, cajas de paredes biseladas y armazones de techos. Antes de empezar a cortar el material,

haga siempre un corte de prueba sobre un trozo de material inútil.

Aplique el deslizamiento longitudinal al cortar anchos trozos de material. (Fig. 38)

Para alcanzar un ángulo máximo de biselado a la derecha, retire previamente el inmovilizador (19).

VIII - Mantenimiento

SUSTITUCIÓN DEL DISCO



ADVERTENCIA: Jamás intente usar un disco de dimensiones más grandes que las indicadas en la tabla. De lo contrario, el disco puede entrar en contacto con los protectores.

No utilice nunca un disco de mayor grosor que el indicado aquí, ya que ello no permitirá que la arandela externa del disco entre en contacto con las superficies planas del husillo. Ello obstaculizará la fijación segura del disco al husillo.

No utilice la sierra para cortar metal o mampostería.

Cerciórese de que las arandelas de soporte necesarias y los aros del husillo son apropiados para el husillo y el disco que han sido colocados. (Fig. 39)

Apriete hacia abajo la empuñadura de operación (7), y tire de la palanca de fijación (6) para liberar el brazo (5) de la sierra. La palanca de fijación (6) puede ser girada de modo que pueda mantenerse en posición de arranque.

Levante el brazo de la sierra (5) hacia arriba, en la posición superior máxima. (Fig. 40)

Con la ayuda de un torniquete (no entra en el kit), desenrosque y retire el tornillo cruciforme que sujeta el brazo de sujeción del protector (13) hacia el protector móvil del disco. (Fig. 41a)

Retire el tornillo que sujeta la tapa del husillo del disco (14). (Fig. 41b)

Tire hacia abajo el protector móvil del disco (12), y, posteriormente, levántelo junto con la tapa del husillo del disco. (Fig. 42)

Cuando el protector móvil del disco se posicione por encima del protector inmóvil superior, existe la posibilidad de acceder al perno del disco. (Fig. 43)

Retenga el protector móvil del disco (12) en posición superior, y apriete el botón de inmovilización del husillo (27). Gire el disco hasta que el husillo se inmovilice. (Fig. 44)

Retire el perno del disco, utilizando la llave hexaédrica (21). (Desenrosque en el sentido de la aguja del reloj, ya que el perno es de rosca izquierda). (Fig. 45)

Retire la arandela de la parte externa del disco y el propio disco.

Unte una gota de aceite sobre las arandelas por las partes interna y externa del disco y por las superficies que entran en contacto con el disco.

Coloque el nuevo disco sobre el husillo, procurando que la arandela interna esté justamente detrás del disco. (Fig. 46)



ADVERTENCIA: Para garantizar el giro correcto del disco, colóquelo de modo que la flecha marcada sobre el disco indique la misma dirección que la flecha estampada en el protector superior del disco.

Coloque nuevamente la arandela externa del disco.

Apriete el botón de inmovilización del husillo (27), y vuelva a colocar el perno del disco. (Fig. 47)

Apriete fuertemente el perno del disco (en el sentido inverso de la aguja del reloj), utilizando la llave hexaédrica (21). Retenga de forma inmóvil el protector móvil del disco (12) y la tapa del husillo del disco (14), y enrosque los tornillos de sujeción, sujetando el brazo de sujeción del protector (13) que se recoge hacia el protector móvil. (Fig. 48a, 48b)

Verifique si el protector del disco funciona normalmente y si cubre el disco al descender el brazo de la sierra.

Conecte la sierra a la red eléctrica y deje girar el disco para cerciorarse de que funciona correctamente.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: Antes de efectuar cualquier revisión o mantenimiento, desconecte siempre la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la toma de corriente.

Lleve guantes de protección sólidos al sustituir y mover discos circulares, ya que pueden ser muy agudos.

Mantenga siempre limpias y libres las rejillas de ventilación para una operación segura.

Revise regularmente que en la rejilla de ventilación, cerca del motor eléctrico o en torno a los conmutadores no hayan penetrado polvo o cuerpos ajenos. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado. Lleve gafas de protección durante la limpieza para preservar sus ojos.

Lubrique regularmente todas las piezas móviles.

Si el cuerpo de la máquina debe limpiarse, sacúdalo con un paño suave y húmedo. (Fig. 49)

Puede usarse un detergente de limpieza suave.

No se deben usar alcohol, gasolina ni otros disolventes. Jamás utilice detergentes de limpieza doméstica químicos que puedan corroer o dañar las piezas de plástico del producto.



ADVERTENCIA: El agua no debe entrar en contacto con la sierra.

REVISIÓN GENERAL

Revise regularmente todos los elementos de entibación y cerciórese de que han sido bien atiesados. En caso de que algún tornillo se haya aflojado, atíeselo inmediatamente para evitar situaciones de riesgo. (Fig. 50)

Si el cable de alimentación se ha dañado, la sustitución de éste debe efectuarse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo para evitar los peligros que se derivan de la sustitución.

IX - Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.

Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.

Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.

Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

Notas

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país.

Conteúdo

| | |
|---|------|
| I - Introdução | 54 |
| II - Dados técnicos | 56 |
| III - Instruções gerais para a segurança de trabalho com ferramentas eléctricas | 56 |
| IV - Regras adicionais de segurança de trabalho com serras circulares | 58 |
| V - Regras adicionais de segurança de trabalho com laser | 59 |
| VI - Conhecimento sobre a ferramenta eléctrica | A/59 |
| VII - Instruções para o trabalho | 60 |
| VIII - Manutenção | 62 |
| IX - Garantia | 63 |

DESEMBALAGEM

De acordo com as tecnologias de produção geralmente utilizadas, é pouco provável o novo instrumento eléctrico que você adquiriu ser ineficiente ou lhe faltar alguma peça. Mesmo assim, se você verificar que qualquer coisa não está bem, não trabalhe com o instrumento, enquanto a peça ineficiente não for substituída, ou a imperfeição não ficar eliminada. O não seguimento desta recomendação é capaz de provocar um acidente de trabalho grave.

MONTAGEM

A serra circular de mesa fornece-se embalada e completamente ensamblada, excepto o conjunto de braçadeiras, o estabilizador e as extensões laterais.

I - Introdução

O novo instrumento eléctrico SPARKY que adquiriu vai ultrapassar as suas expectativas. Ele foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade da SPARKY, os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do consumidor. Fácil de manutenção e seguro durante a utilização, sendo correctamente manipulado, este instrumento eléctrico servirá-lhe fielmente durante muitos anos.

ATENÇÃO!



Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com o seu novo instrumento eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra **“Atenção”**. O seu instrumento eléctrico SPARKY possui qualidades que hão de facilitar o seu trabalho. Ao ser fabricado este instrumento eléctrico, maior atenção foi prestada à segurança, às qualidades de exploração e à fiabilidade, as quais fazem dele um instrumento fácil de manutenção e de exploração.



Não deitar o instrumento eléctrico para o lixo comum!

Os resíduos de aparelhos eléctricos não se devem misturar com o lixo comum. Mande-os para reciclagem nos lugares destinados a isso. Ponha-se em contacto com as autoridades locais ou com um representante para consultar a forma de reciclagem.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Visando a protecção do meio ambiente, o instrumento eléctrico, os seus acessórios e embalagem têm-de-ser submetidos a uma adequada reelaboração para serem novamente utilizadas as matérias primas contidas neles.

Para facilitar a reciclagem, as peças feitas de materiais sintéticos levam a respectiva denotação.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa com os dados do instrumento eléctrico estão denotados os símbolos especiais que fornecem importante informação sobre o artefacto ou recomendações para o seu uso.



Duplo isolamento para protecção adicional



Leve máscara anti-pó.



Leve antifones protectores.
Leve óculos protectores



Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis



Conformidade com es exigências dos documentos normativos russos



Conformidade com es exigências dos documentos normativos ucranianos



Conheça a instrução de exploração

YYYY-Www

Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:

YYYY - ano de fabrico, ww – a respectiva semana corrente do calendário

TKN

SERRA CIRCULAR DE MESA

II - Dados técnicos

| Modelo: | TKN 80D | TKN 95D |
|---|------------------------|------------------------|
| • Consumo de energia | 1800 W | 1800 W |
| • Rotações ao ralenti | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Diâmetro externo do disco cortante | 250 mm | 305 mm |
| • Diâmetro interno do disco cortante | 30 mm | 30 mm |
| • Número de dentes | 24 TCT | 32 TCT |
| • Largura máxima do corte | 80 mm | 95 mm |
| • Largura da incisão | 2,8 | 3,0 mm |
| • Grosso mínimo do disco | 1,85 mm | 2,0 |
| • Grosso máximo do disco | 2,8 mm | 3,0 |
| • Secção máxima do material para: | | |
| - Corte vertical 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Corte sob 45° (à direita) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Corte sob 52° (à direita) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Corte sob 45° (à esquerda) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Corte sob 52° (à esquerda) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Chanfro sob 0° x 45° (à direita) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Chanfro sob 0° x 45° (à esquerda) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Corte combinado sob 45° (à direita) x 45° (à direita) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Corte combinado sob 52° (à direita) x 45° (à direita) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Corte combinado sob 45° (à esquerda) x 45° (à esquerda) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Corte combinado sob 52° (à esquerda) x 45° (à esquerda) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Peso (EPTA procedimento 1/2003): | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Classe de segurança (EN 61029-1) <input type="checkbox"/> | II | II |
| • Informação sobre ruído e vibrações | | |
| - A- nível avaliado de pressão sonora L _{pa} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| - A- nível avaliado de potência sonora L _{wa} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| - Valor corrigido da aceleração | 7,14 m/s ² | 7,14m/s ² |

O pó resultante do processamento dos materiais tais como pinturas com conteúdo de chumbo, certos tipos de madeiras, minerais e metais, pode ser nocivo para a saúde. O contacto directo ou a aspiração do pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias do trabalhador ou das pessoas que se encontram perto dele.

Alguns tipos de pó, por exemplo o de carvalho ou de faia consideram-se carcinogénicos, sobretudo em combinação com ingredientes utilizados no processamento da madeira, tais como cromado ou conservantes. O material que contém amianto tem de ser processado só por especialistas

- Quando for possível, utilize sistemas para o desvio do pó.
- Para atingir maior grau de captação do pó, ao trabalhar com o instrumento, utilize aspirador de pó.
- Garanta a boa ventilação do local de trabalho.
- Recomenda-se o uso de máscara anti-pó com filtro da classe P2.

Cumpra as regras vigentes no Seu país referentes ao processamento dos diferentes materiais.

III - Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com bateria (sem cabo de rede).

1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. *Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.*
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. *Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.*
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. *No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.*

2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas



protegidas por ligação a terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- b) Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado a terra.
- c) Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3. SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- b) Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c) Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la a alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado a alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas

afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4. UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- b) Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.
- e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5. SERVIÇO

- a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.



IV - Regras adicionais de segurança do trabalho com serras circulares



ADVERTÊNCIA: Antes de ligar o instrumento à rede alimentadora, verifique se a tensão alimentadora corresponde à assinalada sobre a chapa dos dados técnicos da ferramenta.

Uma fonte de alimentação de tensão superior à da assinalada para a ferramenta eléctrica, pode provocar ao operador grave lesão da corrente eléctrica, como também pode causar dano à ferramenta.

Caso tenha quaisquer dúvidas, não meta a ficha do instrumento eléctrico no contacto da rede.

- **Desligue sempre a ferramenta eléctrica e retire a ficha da rede de contacto antes de realizar qualquer conserto, assistência ou manutenção, mesmo substituição do disco.**
- Uma fonte de alimentação de tensão inferior à da assinalada para a ferramenta eléctrica, pode causar dano ao motor eléctrico da ferramenta
- Não use discos rachados, defeituosos ou deformados.
- Caso a incisão protectora da mesa de trabalho da ferramenta ficar danificada ou gasta, a substituição tem de se fazer na oficina de assistência autorizada.
- Use só discos cortantes recomendados pelo fabricante e que vão de encontro com as exigências da EN 847-1.
- Não use discos de aço de alta velocidade.
- Escolha disco adequado para o material que vai ser processado.
- Sempre quando possível, use discos de nível reduzido do ruído emanado.
- Preste atenção ao sentido de rotação do motor eléctrico e do disco cortante.
- Ao trabalhar com a serra use os respectivos meios de protecção: óculos protectores ou capacete, antifones, máscara anti-pó, roupa e luvas protectoras.
- Não use a serra para cortar metal ou alvenaria.
- Não use a serra para cortar lenha.
- Não é permitido cortar cravos. Antes de iniciar o trabalho com a serra, revise a peça e retire dela os cravos e os corpos alheios.
- Use luvas protectoras quando vai substituir ou transportar discos circulares, bem como ao trabalhar com m ateriais toscos.
- Os discos circulares têm de ser transportados em suportes especiais, quando for possível.
- A serra circular pode ser transportada pegando na manipula portadora, mas só depois de ter sido desconnectada da rede alimentadora e travada na posição inferior.
- Não trabalhe com a serra sem os seus protectores serem montados no devido lugar.
- Mantenha o chão ao redor da ferramenta limpo e não acumule materiais ali.
- A zona operacional tem de ficar limpa de eventuais obstáculos
- Use discos correctamente afiados. Observe a exigência de velocidade máxima marcada sobre o disco.



ADVERTÊNCIA: A substituição de disco tem de se fazer correctamente. Para mais pormenores, veja no párrafo Substituição.

- O operador tem de ser bem formado e informado sobre a destinação, o conserto e o trabalho com esta ferramenta.
- Não retire recortes da zona do corte enquanto o disco não tiver ficado completamente coberto do protector e não tiver cessado definitivamente a rotação. A cabeça operacional tem de se encontrar na posição superior.
- Trapos, panos, estopa, cabos e arame não se devem deixar perto do posto de trabalho
- Não se admite retirar os recortes ou outros pedaços da zona operacional enquanto a ferramenta estiver a trabalhar e a cabeça operacional não estiver na posição de repouso.
- Não guarde acima da ferramenta materiais ou equipamentos que constituem ameaça potencial de cair.
- Não se admite retirar os recortes ou outros pedaços da zona operacional com as mãos, enquanto a ferramenta estiver a trabalhar.
- Sempre quando possível, fixe bem a ferramenta sobre a mesa de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, fixe bem a peça processada.
- Ao cortar madeira de forma cilíndrica, fixe o material com braçadeiras de ambos os lados do disco, para evitar rolamento.
- Ao cortar peças de grande comprimento que saem por for a da mesa de trabalho da ferramenta, ponha suportes adicionais ao longo da peça à altura da mesa de trabalho giratória da ferramenta. Os suportes têm de ser colocados de modo que assegurem a peça para não cair depois de cortada. Em caso de a peça for longa de mais, assegure mais suportes posicionados regularmente ao longo da peça.
- Esteja especialmente alerta ao cortar roços.
- Ao cortar chanfros, o braço da serra tem de ficar bem fixado.
- Ponha-se sempre a um dos lados do disco cortante.
- Caso seja interrompido durante o trabalho, primeiro acabe o que começou, desconecte a ferramenta e só então desvie o olhar.
- Verifique periodicamente se todos os parafusos, porcas e elementos de suporte ficam bem fixados.
- Não tente afrouxar disco acunhado no material, sem antes ter desligado a ferramenta.
- Não tente atrasar o movimento do disco com um pedaço de madeira. Deixe o disco parar sozinho.
- Não trave o protector móvel em posição aberta e revise sempre se tem movimento livre e se cobre completamente os dentes do disco.
- Para evitar um eventual sobreaquecimento, sempre dobre até ao fim o cabo de extensão com tambor de cabo.
- Quando for necessário usar extensão, verifique se a sua secção corresponde à corrente nominal da ferramenta eléctrica e se o extensão se encontra em estado perfeito.
- Se existe a possibilidade potencial de contacto do dispositivo operacional com instalação eléctrica escondida ou com o seu próprio cordão, pegue no instrumento somente pelas partes isoladas, O con-

tacto com cabos ocultos sob tensão vai colocar as partes metálicas da ferramenta sob tensão e isto pode causar choque eléctrico. Nesse caso, desligue imediatamente a ferramenta da rede e retire a ficha do contacto.

- Ligue a serra a um dispositivo de remoção da poeira e convença-se da sua perfeição. Tem de estar consciente do efeito tóxico da poeira, da toxicidade da poeira de determinados materiais, da importância da remoção local da poeira e dos meios de regulação e remoção da poeira pelo sistema que está a usar. Recomenda-se levar máscara anti-pó durante o trabalho.
- No caso de avaria da ferramenta, inclusive dos protectores e dos discos, informe oportunamente a oficina de assistência autorizada.
- Para explorar correctamente esta ferramenta, tem de observar as regras de segurança, as instruções gerais e as indicações para o trabalho aqui assinaladas. Todos os consumidores têm de conhecer esta instrução e estar informados sobre os riscos potenciais ao trabalhar com a ferramenta. Crianças e pessoas de físico fraco não têm de trabalhar com a ferramenta. As crianças têm de encontrar-se sob vigilância permanente, caso se encontrarem perto do lugar onde se trabalha com a ferramenta. É preciso serem tomadas obrigatoriamente medidas preventivas de segurança. O mesmo refere-se à observância das regras principais de saúde profissional e segurança técnica.
- O fabricante não assume a responsabilidade pelas alterações feitas na ferramenta pelo consumidor, nem pelas avarias que decorrem dessas alterações.
- A ferramenta eléctrica não tem de se usar à intempérie em tempo de chuva, em ambiente úmido (depois de chuva) ou perto de líquidos e gases inflamáveis. O local de trabalho tem de se manter bem iluminado.

V - Regras de segurança do trabalho com laser

O raio laser, usado no sistema REDEYE®, é da classe 2 com potência máxima de ≤ 1 mW e comprimento da onda 650 nm. Estes lasers normalmente não constituem perigo para a vista, mas, mesmo assim, se olhar directamente para o raio, é capaz de ficar cego.



ADVERTÊNCIA: Não olhe directamente para o raio laser. Existe risco para a Sua vista, se o fizer de propósito.

Favor de observar todas as regras de segurança enumeradas a seguir:

- O laser tem de se usar e manter de acordo com as instruções do fabricante.
- Nunca aponte o raio laser para uma pessoa ou para objecto que não seja o material processado.
- O raio laser não tem de ser orientado para uma pessoa e, sobretudo, para os olhos humanos por mais de 0.25s.
- Assegure-se sempre de que o raio laser aponta para um material resistente, cuja superfície não reflecte, i.e, madeira ou superfícies de revestimento tosco.

A chapa de aço que brilha não é apropriada para processamento com laser devido à sua superfície brilhante que pode orientar o fluxo de raios laser de volta para o operador.

- Não substitua o laser inserido por outro que não é do mesmo tipo. A reparação tem de se fazer só pelo fabricante ou as suas oficinas de assistência autorizadas.



ADVERTÊNCIA: O uso de consertos, mecanismos de direcção ou procedimentos de trabalho diferentes dos aqui descritos podem causar perigo de exposição à irradiação.

VI - Conhecimento da ferramenta

1. Dispositivo laser
2. Botão de ligação e desligação do laser
3. Tampa do laser
4. Regulador do laser
5. Braço da serra
6. Alavanca fixadora
7. Manipula operacional
8. Manipula de transporte
9. Protector do disco superior imóvel
10. Braçadeira conjunto
11. Manipula de travamento da braçadeira
12. Protector móvel do disco
13. Braço retráctil do protector
14. Tampa do fuso do disco
15. Saco de poeira
16. Fixador da alavanca de escolha do ângulo do chanfro
17. Alavanca de escolha do ângulo do chanfro
18. Escala de determinação do ângulo do chanfro
19. Limitador
20. Estabilizador
21. Chave sextavada, 6 mm
22. Mesa de trabalho
23. Escala da mesa de trabalho
24. Incisão protectora da mesa de trabalho
25. Alavanca do interruptor
26. Dispositivo de fixação do ângulo de corte
27. Botão de travamento do fuso
28. Saída para a remoção da poeira
29. Deslizadores
30. Dispositivo de travamento dos deslizadores
31. Parafuso de regulação da profundidade do corte de canais
32. Limitador da profundidade do corte de canais
33. Porca do limitador da profundidade do corte de canais
34. Parafuso de regulação do ângulo do chanfro aos 45° (à esquerda)
35. Parafuso de regulação do ângulo do chanfro aos 45° (à direita)
36. Parafuso de regulação do ângulo do chanfro aos 0°
37. Mecanismo de afrouxamento
38. Extensões laterais (x 2)
39. Parafusos fixadores das extensões laterais (x 2)

VII - Instruções para o trabalho

Esta ferramenta eléctrica alimenta-se só por tensão monofásica variável. Tem duplo isolamento de acordo com EN 60745-1 e IEC 60745 e pode-se ligar a contactos sem braçadeiras de segurança. As interferências de rádio correspondem à Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC.

ANTES DE INICIAR O TRABALHO

Antes de iniciar o trabalho com a ferramenta, tem de ficar convicto do seguinte:

- Se a tensão da rede eléctrica corresponde à que está indicada sobre a chapa com os dados técnicos da ferramenta eléctrica.
- Em que posição se encontra o interruptor. A ferramenta liga-se à rede alimentadora só com o interruptor desconectado.
- O estado do disco cortante. Admite-se o uso só de discos bem afiados. Os discos rachados ou deformados têm de ser imediatamente substituídos. Não se admite o uso de discos cortantes de aço de alta velocidade (HSS).
- Se todas as peças móveis do protector do disco podem mover-se livremente.
- Se está bem fixado o material ou a peça que se vai processar.
- Da perfeição do cabo alimentador e da ficha. Se o cabo alimentador estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pela sua oficina de assistência autorizada, para se evitarem os riscos da substituição.

ACESSÓRIOS

A ferramenta eléctrica está provida dos seguintes acessórios: chave sextavada – 6 mm (Fig. 1a); disco cortante (montado) (Fig. 1b); saco de poeira (Fig. 1c); extensões laterais - 2 (Fig. 1d); braçadeira de fixação da peça (Fig. 1e); estabilizador - 1 (Fig. 1f).

Para conseguir os melhores resultados recomendamos usar acessórios originais da SPARKY.

TRANSPORTE

Levante a serra circular só quando o braço estiver travado na posição inferior, a ferramenta desconectada e a ficha retirada da rede de contacto.

A serra circular pode ser levantada só com a manípula de transporte (8) ou com as peças externas do molde. Não é permitido levantar a ferramenta pegando no protector ou na manípula operacional (7) (Fig. 2).

MONTAGEM DA SERRA

A base da serra circular está provida de aberturas para facilitar a sua fixação sobre a mesa de trabalho. (Fig. 3) Fixe a serra sobre um balcão horizontalmente nivelado ou mesa de trabalho, usando parafusos (não entram no conjunto) pelas aberturas de fixação na base da ferramenta.

ADVERTÊNCIA: Se quiser, pode montar a serra sobre um pedaço de madeira compensada de grosso 13 mm ou mais que depois pode sujeitá-lo com grampos na

mesa de trabalho ou deslocá-lo para outro posto de trabalho onde pode de novo fixá-lo com grampos.



ADVERTÊNCIA: Convença-se de que a superfície sobre a qual vai montar a ferramenta não tem irregularidades, pois isto pode provocar acunhamento ou corte impreciso.

SACO DE POEIRA

O saco de poeira (15) coloca-se sobre a saída de remoção da poeira (28) (Fig. 4). Para melhorar a produtividade, vaxie o saco antes de ficar cheio pela metade. Deste modo melhora o fluxo da corrente de ar pelo saco.

EXTENSÕES LATERAIS E ESTABILIZADOR

As extensões laterais (38) usam-se como suportes de peças de maior comprimento e evitam a sua flexão e o posterior acunhamento do disco durante o corte. (Fig. 5a, 5b)

Afrouxe os parafusos fixadores (39) com a chave sextavada (21), coloque as extensões (38) e de novo aperte os parafusos (39).



ADVERTÊNCIA: Caso a serra não esteja fixada de modo imóvel sobre a mesa de trabalho, sempre coloque o estabilizador (20) nas aberturas na parte traseira da base da serra. O estabilizador evita a inclinação da serra para trás durante o trabalho com deslizamento longitudinal.

ORIENTAÇÃO DO DISCO SOB ÂNGULO RECTO FACE À MESA

Convença-se de que a ficha foi retirada da rede de contacto (Fig. 6)

Pressione para baixo o braço da serra (5) até à sua posição mais baixa e aperte a alavanca fixadora (6) que retém o braço na posição de transporte (Fig. 7)

Afrouxe o dispositivo da fixação do ângulo de corte (26). (Fig. 8)

Dobre a mesa (22) até a seta se colocar à frente de 0°. (Fig. 9)

Aperte o dispositivo da fixação do ângulo de corte (26). (Fig. 10)

Afrouxe o fixador da alavanca de escolha do ângulo de chanfro (16) e coloque o braço da serra (5) sob ângulo de chanfro 0° (o disco fica sob 90° face à mesa da serra). Aperte o fixador da alavanca de escolha do ângulo de chanfro (16) (Fig. 11)

Coloque um bisel entre a mesa (22) e a parte chata do disco.

ADVERTÊNCIA: Convença-se de que um dos catetos toca a parte chata e não os dentes do disco.

Dobre o disco manualmente e verifique em vários pontos o alinhamento do disco e da mesa sob ângulo recto (Fig. 12)

A borda do bisel tem de ficar paralela ao disco.

Caso o disco se encontre inclinado face ao bisel, regule a posição do disco do modo seguinte: (Fig. 13a, 13b, 13c)

- Com a ajuda duma chave de fenda (não entra no conjunto), afrouxe a porca de apertar o parafuso (36) de regulação do ângulo de chanfro aos 0°.
- Afrouxe o fixador da alavanca de escolha do ângulo de chanfro (16)
- Com a ajuda da chave sextavada (21), regule o chanfro com o parafuso (36) para alinhar o disco com o bisel.
- Afrouxe os parafusos que sujeitam a seta da escala de determinação do ângulo de chanfro (18) e regule a posição da seta de modo que aponte exactamente para o zero da escala. Aperte de novo os parafusos. Aperte o fixador da alavanca de escolha do ângulo de chanfro (16) e a porca do parafuso (36).

ADVERTÊNCIA: O procedimento descrito supra pode-se usar também para verificar a inclinação sob 45° do disco face à mesa à esquerda ou à direita ao cortar com chanfro. Os parafusos de regulação do ângulo de chanfro (34 e 35) ficam do lado contrário do braço. Para as porcas de apertar tem de se usar chave de fenda de dimensão apropriada (não entra no conjunto). A chave sextavada (21) é apropriada para esses parafusos (Fig.14a, 14b)

ORIENTAÇÃO DO LIMITADOR SOB ÂNGULO RECTO FACE À MESA

Com a ajuda da chave sextavada (21), afrouxe o parafuso que fixa a parte superior do limitador direito e retire esta parte superior.

Com a ajuda da chave sextavada (21), afrouxe os quatro parafusos que sujeitam o limitador (19) sobre a base (Fig.15a, 15b, 15c)

Coloque o bisel entre o limitador (19) e ao longo do disco. Regule a posição do limitador (19) até ficar perpendicularmente ao disco (Fig.16)

Aperte os parafusos que sujeitam o limitador (19). Coloque de novo a parte superior do limitador direito. Afrouxe o parafuso que aperta a seta da escala (23) e regule a posição da seta de modo que aponte exactamente para o zero da escala (Fig.17)

Aperte de novo o parafuso que aperta a seta da escala.

REGULAÇÃO DA POSIÇÃO DOS RAIOS LASER

O laser inferior está consertado na fábrica para irradiar um raio laser apontando o lado direito do disco. O laser superior está consertado na fábrica para irradiar um raio laser apontando o lado esquerdo do disco. O laser superior pode ser regulado pelo operador para discos de diferente largura da incisão.

Para regular a posição do laser superior, faça o seguinte: Retire a tampa do laser (3) e ligue-o ao interruptor (2) (Fig.18)

Com a ajuda de chave de fenda cruzada (não entra no conjunto) regule a posição do raio do laser superior do-brando o regulador do laser (4) (Fig.19)

Regule até que o raio laser esquerdo fique alinhado com o lado esquerdo do disco.
Desligue o laser e coloque de novo a tampa (3)

REGULAÇÃO DA PROFUNDIDADE DO CORTE

Em posição normal o limitador da profundidade de corte

de canais (32) permite ao disco cortar o material até ao fim. Quando o braço da serra está levantado, a profundidade do corte pode ser regulada de modo que o parafuso de regulação da profundidade do canal (31) toque o limitador durante a descida do braço da serra (Fig.20)

Deste modo limita-se a profundidade da incisão do disco no material e isto permite abrir "canais" no material. A profundidade do canal regula-se pelo parafuso regulador (31) e a posição trava-se pela porca (33) (Fig.21)

TRABALHO COM O SISTEMA LASER

ADVERTÊNCIA: Não olhe directamente para o irradiador do raio laser! Nunca aponte o raio laser para uma pessoa ou para objecto que não seja o material processado.

O raio laser não tem de ser orientado para uma pessoa e, sobretudo, para os olhos humanos por mais de 0.25 s. Assegure-se sempre de que o raio laser aponta para um material resistente, cuja superfície não reflecte, i.e., madeira ou superfícies de revestimento tosco.

O raio laser pode ser apontado para madeira ou superfícies de revestimento tosco. A chapa de aço que brilha não é apropriada para processamento com laser devido à sua superfície brilhante que pode orientar o fluxo de raios laser de volta para o operador.

Não se esqueça nunca de desligar o interruptor do laser (2) quando tiver terminado o corte Accione o laser só quando a ferramenta se encontra já sobre o material processado.

Marque com lápis a linha de corte sobre a peça processada. (Fig.22)

Conserte os ângulos necessários de corte e chanfro. Conecte a ferramenta na rede de alimentação e accione o motor eléctrico.

Accione o raio laser mediante o botão (2).
Meta a ficha da serra na rede de contacto.

ADVERTÊNCIA: Ao cortar do lado esquerdo do disco, alinhe o raio laser esquerdo com a linha marcada com lápis. Ao cortar do lado direito, alinhe o raio laser direito com a linha marcada com lápis.(Fig.23)

Aperte o material e accione o motor eléctrico (Fig.24)
Aperte o mecanismo de destravamento (37) (Fig.25)
Quando o disco atingir a frequência máxima de movimentos (depois de aproximadamente 2 segundos de trabalho), passe o disco pelo material processado.(Fig.26)

ADVERTÊNCIA: Ao terminar o corte, desligue o interruptor (2) do laser.

Depois de ter minar o trabalho, limpe o dispositivo laser do modo seguinte: (Fig. 27)

- Desligue o interruptor (2) do laser e retire a ficha da rede de contacto.
- Levante o braço (5) da serra e limpe com uma escovacia a poeira acumulada.

OBSERVAÇÃO: Leve sempre óculos protectores quando vai escovar a poeira.

CORTE TRANSVERSAL (SEM DESLIZAMENTO LONGITUDINAL)

Ao cortar pedaços estreitos de material, não faz falta usao o mecanismo de deslizamento longitudinal. Nesse caso, convença-se de que o dispositivo de travamento

dos deslizadores (30) está bem aparafusado para ser evitado o escorregamento do braço da serra (Fig. 28) O corte realize-se transversalmente às fibras do material. Corte transversal sob 90° realiza-se com a mesa de trabalho na posição 0°. Pode-se fazer corte transversal sob ângulo da mesa diferente do zero. Puxe a alavanca fixadora (6) e levante o braço (5) da serra para a posição extrema superior (Fig. 29) Afrouxe o mecanismo de fixação do ângulo de corte (26). Dobre a mesa de trabalho (22) até a seta ficar alinhada com o ângulo desejado. Aperte de novo o mecanismo de fixação do ângulo de corte (26). (Fig. 30)



ADVERTÊNCIA: Sempre aperte bem o mecanismo de fixação do ângulo de corte antes de proceder para o próprio corte. Caso contrário, a mesa pode começar a mover-se durante o corte e provocar assim grave acidente.

Coloque o material processado com a sua parte larga para baixo sobre a mesa da serra e com uma borda tocando o limitador (19). Se a prancha está entortada, apoie o extremo saliente do limitador (19). Se apoiar ao limitador o extremo côncavo da prancha, ela pode ficar partida e o disco, acunhado.

Ao cortar material de madeira de grande comprimento, para suportar os extremos colgantes use as extensões laterais (38), dispositivos contra rolagem ou suportes adicionais ao nível da mesa de trabalho da serra. (Fig. 31)

Sempre quando possível fixe o material processado com braçadeira (10).

A braçadeira (10) pode ser desmontada afrouxando a sua manípula de travamento (11) e passando-a para o outro lado da mesa de trabalho. Convença-se de que a braçadeira está bem apertada antes de a usar para fixação de material. (Fig. 32)

Antes de conectar a serra realize um accionamento experimental para se convencer de que não vão surgir problemas.

Pegue bem na manípula operacional (7) e aperte a alavanca do interruptor (25). Espere até que o disco atinja a sua velocidade máxima.

Aperte o mecanismo de destravamento (37) e avance lentamente com o disco no material até cortá-lo.

Afrouxe a alavanca do interruptor (25) e espere até o disco deixar de girar antes de retirar o disco do material processado. (Fig. 33)

Espere até o disco deixar de girar definitivamente antes de retirar o material.

CORTE TRANSVERSAL (COM DESLIZAMENTO LONGITUDINAL)

Para cortar material de grande largura primeiro desenrole o dispositivo de travamento dos deslizadores (30) (Fig. 34)

Puxe a alavanca fixadora (6), levante o braço (5) até à posição superior extrema e deslize-o para Si.

Pegue bem na manípula e aperte o interruptor (25). Espere até o disco atingir a sua velocidade máxima.

Aperte o mecanismo de destravamento (37) e avance lentamente com o disco para o material deslizando-o ao mesmo tempo no sentido para fora de Si até chegar a

cortar o material.

Afrouxe a alavanca do interruptor (25) e espere até o disco deixar de girar antes de retirar o disco do material processado. (Fig. 35)

Espere até o disco deixar de girar definitivamente antes de retirar o material.

CHANFROS

O corte com chanfro realize-se transversalmente às fibras do material sendo posicionado o disco sob ângulo tanto face ao limitador, como à mesa de trabalho da serra. A mesa de trabalho fica colocada a 0°, ao passo que o disco se encontra sob ângulo entre 0° e 45° à esquerda ou à direita. (Fig. 36)

Afrouxe o fixador da alavanca de escolha do ângulo de chanfro (16) e para chanfro maior de 30° à esquerda ou para qualquer outro ângulo à direita puxe a alavanca de escolha do ângulo de chanfro (17).

Incline o braço (5) da serra para a esquerda ou para a direita sob o ângulo necessário de chanfro (entre 0° e 45°) Aperte o fixador da alavanca de escolha do ângulo de chanfro (16)

Use deslizamento longitudinal ao cortar pedaços de material de grande largura.

Para voltar o disco para a posição vertical (0° de chanfro), desloque o braço para a esquerda e aperte a alavanca de escolha do ângulo de chanfro (17).

Volte o disco de novo para a posição vertical. Ele vai ficar travado automaticamente sob ângulo de chanfro 0°. Aperte o fixador da alavanca de escolha do ângulo de chanfro (16) (Fig. 37)

CORTE COMBINADO

Corte combinado significa corte simultâneo sob ângulo e com chanfro. Usa-se para a elaboração de molduras para quadros, cornijas, caixas de paredes inclinadas e construções de apoio de tectos.

Faça sempre corte experimental sobre material inútil, antes de iniciar o corte do material concreto.

Use o deslizamento longitudinal para corte de pedaços de material de grande largura. (Fig. 38)

Para atingir o ângulo máximo de chanfro à direita, retire primeiro o limitador (19).

VIII - Manutenção

MUDANÇA DO DISCO



ADVERTÊNCIA: Nunca tente usar disco de dimensões maiores das indicadas no quadro. Caso contrário, o disco pode entrar em contacto com os protectores.

Nunca use disco de grosso maior do aqui indicado, porque isto não vai permitir a argola externa do disco entrar em contacto com as superfícies planas do fuso. Isto vai dificultar a boa fixação do disco sobre o fuso.

Não use o disco para cortar metal ou alvenaria.

Convença-se de que as argolas de almofada e anéis necessários ao fuso vão de encontro com o próprio fuso e o disco. (Fig. 39)

Aperte para baixo a manípula operacional (7) e puxe a



alavanca fixadora (6) para destravar o braço (5) da serra. A alavanca fixadora (6) pode ser dobrada de modo que se mantenha em posição puxada.

Levante para cima o braço (5) da serra para a posição superior extrema. (Fig. 40)

Com a ajuda da chave de fenda cruzada (não entra no conjunto) desaparafuse e retire o parafuso de incisão cruzada que sujeita o braço retráctil do protector (13) ao protector móvel do disco. (Fig. 41a)

Retire o parafuso que sujeita a tampa do fuso do disco (14) (Fig. 41b)

Puxe para baixo o protector móvel do disco (12) e depois levante-o junto com a tampa do fuso do disco. (Fig. 42)

Quando o protector móvel do disco se colocar acima do protector superior imóvel, existe a possibilidade de acesso do parafuso do disco. (Fig. 43)

Retenha na posição superior o protector móvel do disco (12) e aperte o botão de travamento do fuso (27). Dobre o disco até que o fuso fique travado. (Fig. 44)

Retire o parafuso do disco usando a chave sextavada (21). Desaparafuse no sentido horário, pois o parafuso tem rosca esquerda. (Fig. 45)

Retire a argola do lado externo do disco e o próprio disco.

Unte uma gota de óleo sobre as argolas do lado interno e externo do disco nas superfícies que contactam com o disco.

Coloque sobre o fuso o novo disco procurando posicionar a argola interna exactamente atrás do disco. (Fig. 46)



ADVERTÊNCIA: Para garantir a rotação correcta do disco, sempre o coloque de modo que a seta marcada sobre o disco aponte para o mesmo sentido como a seta estampada sobre o protector superior do disco.

Coloque de novo a argola externa do disco.

Aperte o botão de travamento do fuso (27) e coloque de novo o parafuso no disco. (Fig. 47)

Aperte bem o parafuso do disco (no sentido anti-horário) usando a chave sextavada (21).

Mantenha imóvel o protector móvel do disco (12) e a tampa do fuso do disco (14) e aperte os parafusos fixadores, fixe o braço retráctil do protector (13) ao protector móvel. (Fig. 48a, 48b)

Verifique se o protector do disco funciona normalmente e se cobre o disco quando o braço da serra desce.

Conecte a serra à rede alimentadora e deixe o disco girar para se convencer de que funciona correctamente.

MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA: Sempre desconecte a ferramenta eléctrica e retire a ficha da rede de contacto antes de realizar qualquer revisão ou manutenção. Leve sempre luvas protectoras quando vai substituir e transportar discos circulares, pois eles podem ser muito afiados.

Mantenha as aberturas de ventilação da ferramenta sempre limpas e livres.

Revise regularmente se na grade de ventilação perto do motor eléctrico ou ao redor dos comutadores não tenham penetrado pó ou outros corpos alheios. Use uma escova macia para limpar o pó acumulado. Para proteger os olhos, durante a limpeza use óculos protectores. Lubrifique regularmente todas as peças móveis da ferramenta

Se o corpo da ferramenta precisa de limpeza, use um pano macio úmido. (Fig. 49)

Pode usar qualquer detergente fraco.

Não se admite o uso de álcool, gasolina ou outros solventes.

Nunca use produtos químicos domésticos para limpar as partes de plástico.



ADVERTÊNCIA: Não se admite a penetração de água em contacto com a ferramenta.

REVISÃO GERAL

Revise regularmente todos os elementos de suporte e convença-se de estarem bem apertados. Se algum dos parafusos estiver afrouxado, aperte-o imediatamente para evitar situações de risco. (Fig. 50)

Caso o cabo alimentador estiver danificado, a substituição tem de se fazer pelo fabricante ou por algum especialista autorizado por ele, para serem evitados os perigos decorrentes da substituição.

IX - Garantia

O prazo de garantia dos instrumentos eléctricos SPARKY está indicado no cartão de garantia. Problemas surgidos em resultado do desgaste natural, sobrecarga ou utilização incorrecta, ficam excluídos dos deveres da garantia. Os problemas surgidos devido ao uso de materiais de baixa qualidade e/ou erros de fabricação, eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação.

Reclamação por um instrumento eléctrico SPARKY defeituoso reconhece-se quando o instrumento for devolvido ao distribuidor ou for levado a uma oficina autorizada de assistência em prazo de garantia no seu estado inicial (montado).

Observações

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com este aparelho.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhoras e modificações nos seus aparelhos, bem como modificar as especificações sem aviso.

As especificações podem variar de país para país.



Spis treści

| | |
|---|------|
| I - Wstęp | 64 |
| II - Dane techniczne | 66 |
| III - Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędziami | 66 |
| IV - Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy pilarkami tarczowymi | 68 |
| V - Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy laserami | 69 |
| VI - Zaznajomienie się z elektronarzędziem | A/69 |
| VII - Wskazówki pracy | 70 |
| VIII - Konserwacja | 73 |
| IX - Gwarancja | 74 |

ROZPAKOWANIE

Ze względu na nowoczesne metody produkcji masowej, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, iż zakupione przez Państwa narzędzie jest wadliwe, bądź niekompletne. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości, nie uruchamiać narzędzia do chwili wymiany części lub usunięcia usterki. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować poważnym uszkodzeniem ciała.

MONTAŻ

Stołowa pilarka tarczowa dostarczana jest w opakowaniu i w stanie zmontowanym z wyjątkiem zestawu zacisku, stabilizatora i bocznych przedłużaczy.

I - Wstęp

Zakupione przez Państwa elektronarzędzie marki SPARKY spełni nawet najbardziej wygórowane oczekiwania użytkownika. Zostało ono wyprodukowane z zachowaniem rygorystycznych norm jakościowych SPARKY, aby zagwarantować doskonale parametry pracy. Przekonają się Państwo, że Wasze nowe narzędzie jest łatwe i bezpieczne w obsłudze i, przy zachowaniu odpowiednich zasad użytkowania, będzie Wam niezawodnie służyć przez wiele lat.

OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do eksploatacji zakupionego przez Państwa elektronarzędzia SPARKY należy uważnie zapoznać się z całością niniejszej Instrukcji obsługi. Ze szczególną uwagą należy traktować Ostrzeżenia. Elektronarzędzie SPARKY posiada wiele cech, które przyspieszą i ułatwią wykonywaną przez Państwa pracę. Podczas prac nad narzędziem szczególną uwagę poświęcono kwestiom bezpieczeństwa, wydajności i niezawodności, dzięki którym urządzenie jest łatwe w obsłudze.



Nie wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!

Zużyte artykuły elektryczne nie powinny być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Należy je utylizować w przeznaczonych do tego miejscach. Informacji na temat utylizacji udzielają władze lokalne bądź sprzedawcy.



OCHRONA ŚRODOWISKA

Utylizując urządzenie, osprzęt i opakowanie należy poddać poszczególnym elementom sortowaniu z myślą o ochronie środowiska naturalnego.

Elementy plastikowe zostały odpowiednio oznaczone, aby umożliwić utylizację według odpowiedniej klasyfikacji odpadów.

OPIS SYMBOLI

Tabliczka znamionowa na urządzeniu może zawierać symbole graficzne. Przedstawiają one ważne informacje o produkcie lub jego obsłudze.



Izolacja podwójna zabezpieczenia dodatkowego



Zakładać maskę przeciwpyłową.



Zakładać słuchawki ochronne.
Zakładać okulary ochronne.



Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi



Zgodność z wymogami rosyjskich dokumentów normatywnych



Zgodność z wymogami ukraińskich dokumentów normatywnych



Zapoznać się z instrukcją obsługi

YYYY-Www

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:
YYYY - roku produkcji, ww – tydzień kalendarzowy

TKN

STOŁOWA PILARKA TARCZOWA

II - Dane techniczne

| Model: | TKN 80D | TKN 95D |
|--|------------------------|------------------------|
| • Moc | 1800 W | 1800 W |
| • Obrotów na biegu jałowym | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Średnica zewnętrzna tarczy tnącej | 250 mm | 305 mm |
| • Średnica wewnętrzna tarczy tnącej | 30 mm | 30 mm |
| • Ilość zębów | 24 TCT | 32 TCT |
| • Maksymalna głębokość cięcia | 80 mm | 95 mm |
| • Szerokość nacięcia | 2,8 | 3,0 mm |
| • Minimalna grubość tarczy | 1,85 mm | 2,0 |
| • Maksymalna grubość tarczy | 2,8 mm | 3,0 |
| • Maksymalny przekrój materiału przy: - Cięcie pionowe 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Cięcie pod 45° (w prawo) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Cięcie pod 52° (w prawo) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Cięcie pod 45° (w lewo) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Cięcie pod 52° (w lewo) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Cięcie skośne pod 0° x 45° (w prawo) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Cięcie skośne pod 0° x 45° (w lewo) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Cięcie kombinowane przy 45° (w prawo) x 45° (w prawo) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Cięcie kombinowane przy 52° (w prawo) x 45° (w prawo) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Cięcie kombinowane przy 45° (w lewo) x 45° (w lewo) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Cięcie kombinowane przy 52° (w lewo) x 45° (w lewo) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Waga (procedura EPTA 1/2003) | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Klasa ochrony (EN 61029-1)  | II | II |
| • Informacja o hałasie i drganiach A- poziom zważony ciśnienia akustycznego LpA | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| A- poziom zważony natężenia akustycznego LwA | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| Skorygowana wartość przyspieszenia | 7,14 m/s ² | 7,14m/s ² |

Pył z takich materiałów jak np. farba zawierająca ołów, niektóre gatunki drewna, minerały oraz metal może być szkodliwy. Kontakt lub inhalacja pyłów może spowodować reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u operatora lub osób znajdujących się w bezpośredniej bliskości. Pewne odmiany pyłów sklasyfikowane są jako rakotwórcze np. pył dębowy czy bukowy w szczególności w połączeniu z dodatkami zawierającymi chromaty i środki konserwujące. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez specjalistów.

- Tam gdzie możliwe jest stosowanie odciągu pyłów należy je stosować.
- Miejsce pracy musi być dobrze wentylowane.
- Zaleca się stosowanie maski p.pyłowej lub filtrów klasy P2.

Przestrzegać przepisów krajowych odnośnie obrabianych materiałów.

III - Ogólna instrukcja bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędziami



OSTRZEŻENIE! Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika oraz wszystkimi wskazówkami. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała

Przechowywać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki, aby umożliwić odwołanie się do nich w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” używane w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) Utrzymywać czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie sprzyja wypadkom.
- b) Nie używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, jak na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów czy pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
- c) Podczas użytkowania elektronarzędzia zadbaj, aby dzieci i inne osoby postronne nie znajdowały się w pobliżu. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać przejściówek w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie. Niezmodyfikowane wtyczki i pasują-

- ce gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniowymi, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
 - c) Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
 - d) Nie używać przewodu do innych celów. Nie używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia, ani też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, działaniem oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) W przypadku korzystania z elektronarzędzia pod gołym niebem, należy używać przedłużacza przeznaczanego do pracy na zewnątrz. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Jeżeli stosowanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- b) Należy korzystać z osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić okulary ochronne. Osobiste wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne na spodach przeciwpoślizgowych, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, stosowane w zależności od panujących warunków, zmniejszy ryzyko doznania obrażeń ciała.
- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć klucze nastawcze lub nasadowe. Klucz znajdujący się w ruchome części urządzenia może doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) Unikać pracy poza naturalnym zasięgiem operatora. Dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa

będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

- f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z emisją pyłu.

4) UŻYTKOWANIE ELEKTRONARZĘDZIA I DBAŁOŚĆ O NIE

- a) Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia, które jest przeznaczone do danego zastosowania. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem lepiej i bezpieczniej wykonać pracę w tempie, do którego zostało ono zaprojektowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeśli nie można wyłączyć go i wyłączyć. Każde elektronarzędzie, którego nie można wyłączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed dokonywaniem wszelkich regulacji, wymianą osprzętu lub zakończeniem pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności ograniczający ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać na posługiwanie się nimi osobom, którym nie są one znane, lub które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonych osób są niebezpieczne.
- e) Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować narzędzie pod kątem ustawienia i mocowania ruchomych części, W przypadku powstania uszkodzeń, urządzenie oddać do naprawy przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe utrzymanie elektronarzędzia.
- f) Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej jest je kontrolować.
- g) Elektronarzędzia, osprzęt, groty itp. winny być używane zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków eksploatacyjnych i rodzaju wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) SERWISOWANIE

- a) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzać wykwalifikowanej osobie, wyłącznie z użyciem identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa użytkownika elektronarzędzia.

IV - Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy pilarkami tarczowymi



OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zasilania konieczne upewnić się czy napięcie zasilania odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Źródło zasilania napięciem wyższym niż napięcie wskazanym na elektronarzędziu, może spowodować zarówno poważne porażenie prądem operatora, jak również uszkodzenie elektronarzędzia.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, co do napięcia - nie należy włączać elektronarzędzia.

W razie zasilania napięciem niższym od napięcia znamionowego można uszkodzić silnik elektryczny.

- **Obowiązkowo wyłączać elektronarzędzie i wyjmować wtyczkę z gniazda wtykowego przed przeprowadzeniem wszelkiego nastawienia, czynności obsługi lub konserwacji, jak również przy wymianie tarczy.**
- Przy pracy pilarką należy stosować odpowiedni ekwipunek, na który składają się okulary ochronne lub hełm ochronny, ochronniki słuchu, maseczka przeciwpyłowa, odzież ochronna i rękawice ochronne.
- W celu zapobieżenia ewentualnego przegrzania zawsze rozwijać do końca kabla z przedłużacza posiadającego bęben kablowy.
- W razie konieczności korzystania z przedłużacza upewnij się, że jego przekrój odpowiada napięciu znamionowemu używanego elektronarzędzia jak również należy sprawdzić sprawność przedłużacza.
- Nie pracować pilarką bez założonych osłon pilarki na swoim miejscu.
- Nie używać pilarki do cięcia metali i cegły
- Nie używać pilarki do cięcia drewna na opał
- Nie jest dopuszczalne cięcie gwoździ. Przed przystąpieniem do cięcia pilarką, sprawdzić detal i usunąć ewentualne gwoździe i obce ciała.
- Operator powinien być dobrze przeszkolony i zaznajomiony z przeznaczeniem, regulacją i pracą niniejszego elektronarzędzia.
- W razie możliwości zawsze należy zamocować stabilnie elektronarzędzie do stołu roboczego.
- Przed przystąpieniem do pracy zamocować stabilnie obrabiany detal.
- Przy cięciu materiału z drewna o formie cylindrycznej, należy go przymocować zaciskami z obu stron tarczy w celu zapobieżenia przesunięciu materiału.
- Przy cięciu długich detali wystających znacznie poza stołem roboczym elektronarzędzia, należy zapewnić dodatkową podpory do wystających części detalu na wysokości stołu obrotowego pilarki. Podpory ustawić w sposób zabezpieczający detal przed upadkiem po przecięciu. W wypadku wyjątkowo długiego detalu należy zapewnić więcej podpór ustawionych równoległe wzdłuż detalu.
- Nie usuwać wycinków lub innych kawałków ze strefy cięcia rękami podczas pracy elektronarzędzia.

- Stać zawsze tylko z jednej strony tarczy tnącej.
- W razie zwrócenia się do operatora w toku pracy o przerwanie cięcia, operator powinien najpierw dokończyć wykonywaną operację, wyłączyć elektronarzędzie i dopiero potem podnieść wzrok.
- Sprawdzać okresowo czy wszystkie nakrętki, śruby i elementy mocujące są dobrze dokręcone.
- Używać tylko tarcz tnących polecanych przez producenta i spełniających wymogi EN 847-1.
- Wybrać tarczę stosownie do materiału podlegającego obróbce.
- Stosować poprawnie naostrzone tarcze. Przestrzegać wymogu prędkości maksymalnej zaznaczonej na tarczy.
- Nie używać tarcz wykonanych ze stali szybko tnącej.
- Nie używać tarcz pękniętych, uszkodzonych lub zniekształconych.
- W razie możliwości zawsze stosować tarcze o obniżonym poziomie hałasu.
- Zwracać uwagę na kierunek obrotu silnika elektrycznego i tarczy tnącej.
- Nie podejmować prób uwolnienia tarczy zakleszczonej w materiale przed wyłączeniem elektronarzędzia.
- Nie próbować przyspieszyć zahamowania ruchu tarczy kawałkiem drewna. Odczekać aż tarcza sama zatrzyma się.
- W razie potencjalnej możliwości kontaktu pracującego elektronarzędzia z ukrytą instalacją elektryczną lub własnym kablem elektronarzędzia, urządzenie należy trzymać tylko za jego izolowane powierzchnie uchwytu. Dotknięcie przewodu pod napięciem spowoduje porażenie operatora prądem. W tym wypadku niezwłocznie przerwać zasilanie elektronarzędzia z sieci i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Nie blokować ruchomej osłony (ochraniacz) w otwartym położeniu i zawsze sprawdzać czy porusza się swobodnie i pokrywa całkowicie wszystkie zęby tarczy.
- Podłączyć pilarkę do urządzenia do odprowadzania pyłu upewniając się czy jest sprawne. Trzeba mieć świadomość szkodliwego wpływu pyłu, toksyczności pyłu określonych materiałów, wilgotności lokalnego odprowadzania pyłu, środków regulacji i odprowadzenia pyłu używanego systemu przez operatora. Zaleca się używanie maseczki przeciwpyłowej podczas pracy.
- Zakładać rękawice ochronne przy wymianie i przemieszczeniu pilarek tarczowych, jak również przy pracy szorstkimi materiałami.
- Tarcze pilarki należy przenosić zawsze w specjalnych uchwytach w razie możliwości.
- Szczególnie ostrożnie należy wykonywać nacięcia kanałów.
- Pilarkę tnącą można przenosić trzymając ją za odpowiedni uchwyt, tylko dopiero po wyłączeniu pilarki z sieci zasilania i jej zablokowaniu w dolnym położeniu.
- Przy cięciu skośnym ramię pilarki powinno być bardzo stabilnie zamocowane.
- Podłogę wokół elektronarzędzia utrzymywać zawsze w czystym stanie nie gromadząc materiałów.
- Strefa robocza nie powinna zawierać żadnych przeszkód.
- Nie usuwać odpadków ze strefy cięcia zanim tarcza nie zostanie całkowicie pokryta osłoną i unieruchomiona. Głowica robocza powinna znajdować się w

- położeniu górnym.
- Nie zostawiać w pobliżu miejsca pracy szmat, pakul, przewodników lub drutów.
- Nie jest dopuszczalne usuwanie wycinków lub innych kawałków ze strefy cięcia podczas pracy elektronarzędzia, gdy głowica robocza nie jest w stanie spoczynku.
- Nie przechowywać materiału lub osprzętu nad maszyną stanowiących potencjalnie zagrożenie ich upadkiem.
- W razie uszkodzenia elektronarzędzia, w tym uszkodzenia osłon i tarcz obowiązkowo zawiadomić autoryzowany serwis naprawczy.
- W wypadku uszkodzenia lub zużycia szczeliny zabezpieczającej stołu roboczego, jej wymiany należy dokonać w autoryzowanym serwisie naprawczym.



OSTRZEŻENIE: Wymianę tarczy należy wykonać w sposób właściwy, w tym celu zobacz więcej szczegółów w rozdziale „Wymiana”.

- Prawidłowe użytkowanie niniejszego elektronarzędzia wymaga przestrzegania przepisów bezpieczeństwa, ogólnych instrukcji i wskazówek pracy i obsługi znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi. Wszyscy użytkownicy powinni zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi zdobyć wiedzę o potencjalnych ryzykach przy pracy elektronarzędziem. Dzieci i osoby słabe fizycznie nie powinni korzystać z niniejszego narzędzia. Prowadzić stałą obserwację nad dziećmi znajdującymi się w pobliżu miejsca pracy elektronarzędziem. Obowiązkowo zastosować zapobiegawcze środki bezpieczeństwa. Dotyczy to także przestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za dokonane przez użytkownika zmiany w elektronarzędziu lub za uszkodzenia zachodzące w wyniku podobnych zmian.
- Nie wolno użytkować elektronarzędzia na wolnym powietrzu podczas opadów deszczowych, w środowisku wilgotnym (po deszczu) lub w pobliżu łatwopalnych płynów i gazów. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.

V - Przepisy bezpieczeństwa pracy laserem

Promień laserowy stosowany w systemie REDEYE® należy do klasy 2 o mocy maksymalnej 1 mW i długości fali 650 nm. Niniejsze lasery zwykle nie stanowią zagrożenia dla oczu, jednak patrzenie bezpośrednio w laser może oślepić.



OSTRZEŻENIE: Nie patrzeć wprost w promień laserowy. Istnieje niebezpieczeństwo dla wzroku w przypadku umyślnego patrzenia w promień laserowy.

Przestrzegać należy poniżej wymienionych przepisów bezpieczeństwa:

- Laser należy użytkować i utrzymywać zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nigdy nie kierować promienia laserowego na człowieka lub przedmiot inny niż materiał obrabiany.
- Promienia laserowego nie wolno kierować na człowieka, postępować bardzo ostrożnie i nigdy nie kierować go na oczy człowieka na czas przekraczający 0,25 s.
- Zawsze należy upewnić się, że promień laserowy został skierowany na materiał, którego powierzchnia nie odbija promienia, tj. na drewno lub na powierzchnie o szorstkiej wykładzinie. Lśniąca blacha stalowa nie nadaje się do obróbki laserowej z powodu jej odbijającej powierzchni, która może skierować strumień promieni laserowych z powrotem na użytkownika.
- Nie wymieniać wbudowanego lasera na inny o odmiennym rodzaju. Naprawa uszkodzonego lasera może wykonać tylko producent lub autoryzowane przez niego serwisy.



OSTRZEŻENIE: Stosowanie nastawień, mechanizmów sterowania lub zabiegów pracy odmiennych od opisanych tutaj powoduje zagrożenie.

VI - Zapoznanie się z elektronarzędziem

1. Układ laserowy
2. Przycisk włączenia i wyłączenia lasera
3. Pokrywa lasera
4. Regulator lasera
5. Ramię pilarki
6. Dźwignia ustalająca
7. Uchwyt roboczy
8. Uchwyt do przenoszenia
9. Osłona górna sztywna tarczy
10. Zestaw zaciskowy
11. Uchwyt do zablokowania zacisku
12. Osłona ruchoma tarczy
13. Ramię chowające się osłony
14. Pokrywa wrzeciona tarczy
15. Woreczek na pył
16. Ustalacz dźwigni ustalenia kąta cięcia skośnego
17. Dźwignia ustalenia kąta cięcia skośnego
18. Skala ustalenia kąta cięcia skośnego
19. Ogranicznik
20. Stabilizator
21. Klucz sześciokątny, 6 mm
22. Stół roboczy
23. Skala stołu roboczego
24. Szczelina zabezpieczająca stołu roboczego
25. Dźwignia wyłącznika
26. Urządzenie do ustalania kąta cięcia
27. Przycisk do zablokowania wrzeciona
28. Otwór do odprowadzenia pyłu
29. Suwaki
30. Urządzenie do zablokowania suwaków
31. Wkręt ustalania głębokości nacięcia kanałów
32. Ogranicznik głębokości nacięcia kanałów
33. Nakrętka ogranicznika głębokości nacięcia kanałów

34. Wkręt regulacji kąta skosu do 45° (w lewo)
35. Wkręt regulacji kąta skosu do 45° (w prawo)
36. Wkręt regulacji kąta skosu przy 0°
37. Mechanizm zwalniający
38. Przedłużacze boczne (x 2)
39. Wkręty przedłużaczy bocznych (x 2)

VII - Wskazówki pracy

NINIEJSZE ELEKTRONARZĘDZIE ZASILANE JEST JEDNOFAZOWYM PRĄDEM ZMIENNYM. MOŻNA JE PODŁĄCZAĆ DO GNIAZDA WTYKOWEGO BEZ ZACISKÓW OCHRONNYCH, PONIEWAŻ POSIADA PODWÓJNĄ IZOLACJĘ ZGODNIE Z EN 61029 I IEC 61029. ZAKŁÓCENIA RADIOWE SPEŁNIAJĄ WYMOGI DYREKTYWY O KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ 2004/108/UE.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY

Przed przystąpieniem do pracy elektronarzędziem należy:

- Sprawdzić, czy napięcie sieci zasilania odpowiada wartościom napięcia na tabliczce znamionowej elektronarzędzia..
- Sprawdzić w jakim położeniu znajduje się wyłącznik. Elektronarzędzie można podłączać do sieci zasilania tylko przy wyłączonym wyłączniku.
- Sprawdzić stan tarczy tnącej. Stosować tylko dobrze naostrzone tarcze. Tarcze pęknięte lub zniekształcone należy natychmiast wymienić. Nie stosować tarcz tnących wykonanych ze stali wysokostopowej szybko tnącej (HSS).
- Sprawdzić czy swobodnie poruszają się wszystkie części ruchome osłony tarczy.
- Sprawdzić, czy mocno unieruchomiono detal lub materiał podlegające obróbce.
- Sprawdzić stan kabla zasilania i wtyczki. W wypadku uszkodzenia kabla zasilania, jego wymiana powinna być dokonana u producenta lub w punkcie serwisowym jego specjalisty, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń towarzyszących wymianie.

OSPRZĘT

Elektronarzędzie wyposażone jest w następujące przyrządy: klucz sześciokątny - 6 mm (Rys. 1a); tarczę tnącą - zmontowaną (Rys. 1b); Woreczek na pył (Rys. 1c); przedłużacze boczne (Rys. 1d); zacisk - imadło do mocowania detalu (Rys. 1e); stabilizator - 1 szt. (Rys. 1f).

Dla uzyskania najlepszych wyników polecamy stosowanie oryginalnego osprzętu SPARKY.

PRZENOSZENIE

Pilarkę tarczową podnosić tylko przy zablokowanym ramieniu w położeniu dolnym, gdy elektronarzędzie i wtyczkę wyjęto z gniazda.

Pilarkę tnącą podnosić można tylko trzymając ją za uchwyt do przenoszenia (8) lub za zewnętrzne odlewane detale. Nie wolno podnosić elektronarzędzia trzymając je za osłonę lub za uchwyt roboczy (7) (Rys. 2).

MONTAŻ PILARKI TARCZOWEJ

Podstawa pilarki tarczowej posiada otwory ułatwiające jej zamocowanie do stołu roboczego (Rys. 3).

Zamocować pilarkę tarczową do poziomu zniwelowanego stołu roboczego, stosując śruby (nie wchodzi w komplet dostawy) przez otwory mocujące znajdujące się w podstawie elektronarzędzia.

UWAGA: Na żądanie pilarkę tarczową można zamontować do sklejki o grubości 13 mm lub więcej, a następnie przymocować zaciskami do stołu roboczego lub przenieść go do innego miejsca pracy, gdzie także należy zamocować przy pomocy zacisków.



OSTRZEŻENIE: Upewnić się, że powierzchnia na której zostanie zamontowane elektronarzędzie, jest równa, w przeciwnym razie może dojść do zakleszczenia i niedokładnego cięcia.

WORECZEK NA PYŁ

Woreczek na pył (15) założyć na otwór do odprowadzania pyłu (28) (Rys. 4). W celu poprawy wydajności, woreczek należy opróżniać zanim się wypełni do połowy. W ten sposób ułatwia się przechodzenie strumienia powietrza przez woreczek.

PRZEDŁŹACZE BOCZNE I STABILIZATOR

Przedłużacze boczne (38) stosowane są jako podpory dla dłuższych detali, bowiem zapobiegają ich wygięciu, a następnie zakleszczeniu tarczy podczas cięcia. (Rys. 5a, 5b)

Zwolnić wkręty ustalające (39) przy pomocy klucza sześciokątnego (21), ustawić przedłużacze (38) i z powrotem dokręcić wkręty (39).



OSTRZEŻENIE: W wypadku, gdy pilarka tarczowa nie jest przymocowana do stołu roboczego, zawsze należy założyć stabilizator (20) w otworach w części tylnej podstawy pilarki. Stabilizator zapobiega nachyleniu się do tyłu pilarki podczas pracy z poślizgiem wzdłużnym.

USTAWIENIE TARCZY POD KĄTEM PROSTYM DO STOŁU

Upewnić się, że wtyczka została wyjęta z gniazda zasilania. (Rys. 6)

Nacisnąć w dół ramię pilarki (5) do najniższego położenia i dokręcić dźwignię ustalającą (6), trzymającą ramię w położeniu przeniesienia. (Rys. 7)

Zwolnić urządzenie do ustalenia kąta cięcia (26). (Rys. 8) Obracać stół (22) aż strzałka ustawi się naprzeciw 0°.

(Rys. 9) Dokręcić urządzenie do ustalenia kąta cięcia (26). (Rys. 10)

Zwolnić ustalacz dźwigni do wyboru kąta cięcia skośnego (16) i ustawić ramię pilarki (5) na kącie cięcia skośnego 0° (tarcza jest pod kątem 90° względem stołu pilarki). Dokręcić ustalacz dźwigni do wyboru kąta cięcia skośnego (16). (Rys. 11)

Ustawić kątownik między stołem (22) i płaską część tarczy.

UWAGA: upewnić się, że jedna przyprostokątna dotyka płaską część, a nie zębów tarczy.

Obracać tarczę ręką i sprawdzić w kilku punktach wyrównanie tarczy i stołu pod kątem prostym. (Rys. 12)

Krawędź kątownika powinna być równoległa do tarczy.

W przypadku nachylenia tarczy względem kątownika, należy uregulować położenie tarczy w sposób następujący: (Rys. 13a, 13b, 13c)

- Posługując się kluczem maszynowym (nie jest w dostawie) rozluźnić nakrętkę dokręcającą wkręt (36) dla ustawienia kąta cięcia skośnego na 0°.
- Rozluźnić ustalacz dźwigni ustalania kąta cięcia skośnego (16).
- Przy pomocy klucza sześciokątnego (21) uregulować skos wkrętem (36) w celu wyrównania tarczy z kątownikiem.
- Rozluźnić wkręty podtrzymujące strzałkę na skali oznaczenia kąta cięcia skośnego (18) i uregulować położenie strzałki tak, by wskazywała dokładnie na zero. Dokręcić ponownie wkręt.
- Dokręcić ustalacz dźwigni ustalania kąta cięcia skośnego (16) i nakrętkę wkrętu (36).

UWAGA: Opisana wyżej operacja nadaje się także do sprawdzenia nachylenia 45° tarczy wobec stołu roboczego w lewo lub w prawo przy cięciu skośnym. Wkręty do ustalenia kąta cięcia skośnego (34 i 35) znajdują się na odwrotnej stronie ramienia. Do zakręcenia wkrętów mocujących należy używać klucza maszynowego o odpowiednich wymiarach (nie wchodzi w zakres dostawy). Klucz sześciokątny (21) nadaje się do tych wkrętów. (Rys. 14a, 14b)

USTAWIENIE OGRANICZNIKA POD KĄTEM PROSTYM DO STOŁU

Posługując się kluczem sześciokątnym (21) rozluźnić wkręt ustalający część górną ogranicznika prawego i zdjąć tę górą część.

Posługując się kluczem sześciokątnym (21) rozluźnić cztery wkręty mocujące ogranicznik (19) do podstawy. (Rys. 15a, 15b, 15c)

Ustawić kątownik między ogranicznikiem (19) i wzdłuż tarczy.

Uregulować położenie ogranicznika (19) tak by ustawił się prostopadle do tarczy. (Rys. 16)

Dokręcić wkręty mocujące ogranicznik (19).

Założyć ponownie część górną ogranicznika prawego.

Rozluźnić wkręt mocujący strzałkę skali (23) i uregulować położenie strzałki tak, by wskazywała dokładnie na zero. (Rys. 17)

Dokręcić ponownie wkręt mocujący strzałkę skali.

REGULACJA POŁOŻENIA PROMIENI LASEROWYCH

Laser dolny nastawiony jest fabrycznie do emitowania promienia laserowego z prawej strony tarczy. Laser górny nastawiony jest fabrycznie do emitowania promienia laserowego z lewej strony tarczy. Operator może regulować laser górny w zależności od tarcz o różnej szerokości szczeliny.

Dla uregulowania położenia lasera górnego należy wykonać następujące czynności:

Zdjąć pokrywę lasera (3) i go podłączyć do wyłącznika (2). (Rys. 18)

Za pomocą śrubokręta krzyżowego (nie wchodzi w zakres dostawy) uregulować położenie promienia lasera górnego, obracając regulator lasera (4). (Rys. 19)

Regulacja trwa do chwili wyrównania się lewego promienia laserowego ze stroną lewą tarczy.

Wyłączyć laser i założyć z powrotem pokrywę. (3).

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI NACIĘCIA

W normalnym położeniu ogranicznik głębokości nacięcia kanałów (32) umożliwia tryb dokończenie cięcia materiału. Przy podniesionym do góry ramieniu pilarki, głębokość nacięcia można uregulować tak by wkręt regulacji głębokości kanału (31) dotknął ogranicznik przy opuszczeniu ramienia pilarki w dół. (Rys. 20)

W ten sposób ogranicza się głębokość wrzynania tarczy w materiał, co umożliwia wydrążenia „kanałów” w materiale. Głębokość kanału regulowana jest wkrętem regulującym (31) i położenie to usztywnia się nakrętką. (33). (Rys. 21)

PRACA UKŁADEM LASEROWYM



OSTRZEŻENIE: Nie patrzeć bezpośrednio w promień laserowy. Nigdy nie kierować promienia laserowego na człowieka lub przedmiot inny niż materiał obrabiany.

Promienia laserowego nie wolno kierować na człowieka, postępować bardzo ostrożnie i nigdy nie kierować go na oczy człowieka na czas przekraczający 0,25 s.

Zawsze należy upewniać się, że promień laserowy został skierowany na twardy materiał, którego powierzchnia nie odbija promienia, tj. na drewno lub na powierzchnie o szorstkiej powierzchni.

Łśniąca blacha stalowa nie nadaje się do obróbki laserowej z powodu jej odbijającej powierzchni, która może skierować strumień promieni laserowych z powrotem na użytkownika.

Nigdy nie zapominać wyłączyć wyłącznika lasera (2) po zakończeniu pracy. Włączając promień laserowy tylko, gdy na stole roboczym pilarki znajduje się materiał.

Wyznaczyć ołówkiem linię cięcia materiału. (Rys. 22)

Ustawić potrzebne kąty cięcia i skosu.

Włączyć wyłącznik (2) lasera.

Włożyć wtyczkę pilarki w gniazdo sieci zasilania.

UWAGA: Przy cięciu z lewej strony tarczy, wyrównać lewy promień laserowy z linią wyznaczoną ołówkiem. Przy cięciu z prawej strony tarczy, wyrównać prawy promień laserowy z linią wyznaczoną ołówkiem. (Rys. 23)

Zamocować materiał i uruchomić elektronarzędzie. (Rys. 24)

Nacisnąć mechanizm zwalnający (37). (Rys. 25)

Po osiągnięciu maksymalnej prędkości tarczy (mniej więcej po około 2 sekund), przepuścić tarczę tnącą przez materiał. (Rys. 26)

UWAGA: Po zakończeniu cięcia, wyłączyć wyłącznik (2) lasera.

Po zakończeniu pracy należy oczyścić układ laserowy w sposób następujący: (Rys. 27)

- Wyłączyć wyłącznik (2) lasera i wyjąć wtyczkę z gniazda sieci zasilania.
- Podnieść ramię (5) do góry i oczyścić miękkim pędzelem pył nagromadzony wokół urządzenia.

UWAGA: Zakładać okulary ochronne podczas usuwania pyłu.

CIĘCIE POPRZECZNE (BEZ POŚLIZGU WZDŁUŻNEGO)

Do cięcia wąskich kawałków materiału nie ma potrzeby stosowania mechanizmu poślizgu wzdluznego. W tym wypadku należy upewnić się, że urządzenie blokujące suwaków (30) zostało dobrze zakręcone w celu zapobieżenia poślizgu ramienia pilarki. (Rys. 28)

Cięcie dokonuje się poprzecznie do włókien materiału. Cięcie poprzeczne pod kątem 90° dokonuje się na stole roboczym w położeniu 0°. Możliwe jest także cięcie poprzeczne pod kątem stołu, innym niż zero. Wyciągnąć dźwignię ustalającą (6) i podnieść ramię (5) pilarki w skrajnym położeniu górnym (Rys. 29).

Rozluźnić urządzenie do ustalania kąta cięcia (26).

Obracać stół (22) aż strzałka wyrówna się z potrzebnym kątem.

Dokręcić ponownie urządzenie do ustalenia kąta cięcia (26). (Rys. 30)



OSTRZEŻENIE: Zawsze zakręcać do końca urządzenie do ustalenia kąta cięcia przed przystąpieniem do właściwego cięcia. W przeciwnym razie stół zacznie się poruszać podczas cięcia i może spowodować poważny wypadek przy pracy.

Ustawić obrabiany materiał szeroką stroną w dół na stole roboczym, jedną krawędzią opartą o ogranicznik (19). W wypadku deski wygiętej należy jej wypukły koniec oprzeć o ogranicznik (19). W przypadku oparcia wklęsłego końca deski o ogranicznik, deska może się złamać, a tarcza - zakleszczyć.

Przy cięciu materiału drzewnego o dużej długości dla podtrzymywania zwisających końców stosować należy przedłużacze boczne (38), urządzenia zapobiegające przewróceniu lub podpory dodatkowe na wysokości stołu roboczego pilarki. (Rys. 31)

Zawsze, gdy jest to możliwe, mocować materiał obrabiany zaciskiem (10).

Zacisk (10) można zdemontować po rozluźnieniu uchwytu blokowania (11) i przesunąć na drugą stronę stołu roboczego. Upewnić się, że zacisk został stabilnie ustawiony przed umocowaniem materiału za pomocą zacisku. (Rys. 32)

Przed włączeniem pilarki należy dokonać próbnego uruchomienia, aby się upewnić, że nie wystąpią przeszkody podczas pracy.

Uchwycić mocno uchwyt roboczy (7) i wcisnąć dźwignię wyłącznika (25). Odczekać aż tarcza osiągnie obroty maksymalne.

Wcisnąć mechanizm zwalniający (37) i powoli wrzynać tarczę w materiał do jego ostatecznego ścięcia.

Zwolnić dźwignię wyłącznika (25) i odczekać aż tarcza zaprzestanie obracać się, następnie wyjąć tarczę tnącą

z obrabianego materiału. (Rys. 33)

Odczekać aż tarcza całkowicie zaprzestanie obracać się i dopiero potem można usunąć materiał.

CIĘCIE POPRZECZNE (Z POŚLIZGIEM WZDŁUŻNYM)

Do cięcia materiału o dużej szerokości najpierw należy odkręcić urządzenie blokujące suwaków (30). (Rys. 34) Pociągnąć dźwignię ustalającą (6), podnieść ramię (5) w skrajnym położeniu górnym i je przesunąć do siebie. Uchwycić mocno uchwyt roboczy i wcisnąć wyłącznik (25). Odczekać aż tarcza osiągnie swoją prędkość maksymalną.

Wcisnąć mechanizm zwalniający (37) i powoli przesunąć tarczę do materiału, a jednocześnie z tym popychać tarczę w kierunku do operatora na zewnątrz do ostatecznego ścięcia materiału.

Zwolnić wyłącznik (25) i odczekać aż tarcza zaprzestanie obracać się, następnie wyjąć tarczę tnącą z obrabianego materiału. (Rys. 35)

Odczekać aż tarcza całkowicie zaprzestanie obracać się i dopiero potem można usunąć materiał.

CIĘCIE SKOŚNE

Cięcie skośne dokonuje się poprzecznie do włókien materiału, przy tym tarcza ustawiona jest pod kątem zarówno do ogranicznika, jak również do stołu roboczego pilarki. Stół roboczy ustawiony jest pod kątem 0°, a tarcza usytuowana pod kątem w zakresie 0° i 45° w lewo i w prawo. (Rys. 36)

Rozluźnić ustalacz dźwigni do ustalania kąta cięcia skośnego (16), a przy cięciu skośnym ponad 30° w lewo lub dowolny kąt w prawo, pociągnąć dźwignię do ustalania kąta cięcia skośnego (17).

Nachylić ramię (5) pilarki w lewo lub w prawo pod właściwym kątem cięcia skośnego (w przedziale 0° i 45°).

Dokręcić ustalacz dźwigni do ustalania kąta cięcia skośnego (16).

Stosować poślizg wzdluzny przy cięciu szerokich kawałków materiału.

Tarcza powróci do pozycji pionowej (0° cięcie skośne) po przemieszczeniu ramienia w lewo i wciśnięciu dźwigni do ustalania kąta cięcia skośnego (17).

Tarczę należy zwrócić do pozycji pionowej. Tarcza zablokuje się automatycznie pod kątem cięcia skośnego 0°.

Dokręcić ustalacz dźwigni do ustalania kąta cięcia skośnego (16). (Rys. 37)

CIĘCIE KOMBINOWANE

Cięcie kombinowane oznacza jednocześnie cięcie pod kątem i cięcie skośne. Stosowane jest do wykonania ram do obrazów, gzymsów, szuflad o skośnych ścianach, jak również do wykonania konstrukcji nośnych dachów. Zawsze dokonywać próbnego cięcia na niepotrzebnym kawałku materiału, przed przystąpieniem do właściwego cięcia materiału.

Stosować poślizg wzdluzny przy cięciu szerokich kawałków materiału. (Rys. 37)

Maksymalny kąt cięcia skośnego można uzyskać po usunięciu ogranicznika (19).

VIII - Konserwacja

WYMIANA TARCZY



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie próbować stosować tarczy o wymiarach większych od wskazanych na tabliczce znamionowej. W przeciwnym razie tarcza może wejść w kontakt z osłonami.

Nigdy nie stosować tarczy o grubości większej od wskazanej tu, ponieważ grubsza tarcza uniemożliwi kontakt krążka zewnętrznego tarczy z płaskimi powierzchniami wrzeciona. Przeszkadza to stabilnemu umocowaniu tarczy do wrzeciona.

Nie stosować tarczy do cięcia metali lub cegły.

Upewnij się, że niezbędne krążki podkładowe i pierścienie pasują do zamontowanego wrzeciona i tarczy. (Rys. 39)

Nacisnąć w dół uchwyt roboczy (7) i pociągnąć dźwignię ustalającą (6) dla zwolnienia ramienia (5) pilarki. Dźwignię ustalającą (6) można obrócić tak, żeby pozostała w wyciągniętym położeniu. Podnieść do góry ramię (5) pilarki w skrajnym położeniu górnym. (Rys. 40)

Za pomocą śrubokręta krzyżowego (nie wchodzi w zakres dostawy) odkręcić i zdjąć wkręt krzyżowy mocujący chowające się ramię osłony (13) do ruchomej osłony tarczy (Rys. 41a).

Zdjąć wkręt mocujący pokrywę wrzeciona tarczy (14). (Rys. 41b)

Pociągnąć w dół ruchomą osłonę tarczy (12), a następnie podnieść ją wraz z pokrywą wrzeciona tarczy. (Rys. 42)

Gdy ruchoma osłona tarczy ustawi się nad górną osłoną tarczą zapewnia to możliwość dostępu do śruby tarczy. (Rys. 43)

Zatrzymać w położeniu górnym ruchomą osłonę tarczy (12) i wcisnąć przycisk zablokowania wrzeciona (27).

Obracać tarczą do zablokowania się wrzeciona. (Rys. 44)

Zdjąć śrubę tarczy przy pomocy klucza sześciokątnego (21). (Odkręcać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówki zegara, ponieważ śruba ma lewostronny gwint). (Rys. 45)

Zdjąć krążek z zewnętrznej strony tarczy i samą tarczę. Nasmarować kroplą oleju krążki ze strony wewnętrznej i zewnętrznej tarczy, po powierzchniach stykających się z tarczą.

Założyć na wrzeciono nową tarczę, uważając by krążek wewnętrzny znalazł się dokładnie za tarczą. (Rys. 46)



OSTRZEŻENIE: Prawidłowe obracanie się tarczy można zapewnić ustawiając strzałkę oznaczoną na tarczy tak, by wskazywała kierunek zgodny ze strzałką wyciśniętą na osłonie górnej tarczy.

Założyć z powrotem krążek zewnętrzny tarczy.

Wcisnąć przycisk do zablokowania się wrzeciona (27) i założyć z powrotem śrubę tarczy. (Rys. 47)

Dokręcić mocno śrubę tarczy (w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówki zegara) przy pomocy klucza sześciokątnego (21).

Zatrzymać nieruchomo osłonę ruchomą tarczy (12) i pokrywę wrzeciona tarczy (14); dokręcić wkręt mocujący; zamocować chowające się ramię osłony (13) do osłony ruchomej. (Rys. 48a, 48b)

Sprawdzić, czy osłona tarczy działa poprawnie i pokrywa tarczę tnącą przy opuszczeniu ramienia pilarki.

Podłączyć pilarkę do zasilania i uruchomić tarczę, aby się upewnić, że pracuje poprawnie.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE: Wyłączać zawsze elektryczną część i wyjmować wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem, jakichkolwiek oględzin lub czynności konserwacyjnych.

Stosować nieuszkodzone rękawice ochronne przy dokonaniu wymiany i przemieszczenia pilarek tarczowych, ponieważ mogą być bardzo ostre.

Otwory wentylacyjne należy zawsze utrzymywać w czystości i wolne od przeszkód.

Sprawdzać regularnie czy w kracie wentylacyjnej w pobliżu silnika elektrycznego lub dookoła przełączników nie przedostał się pył, lub inne obce ciała. Stosować miękką szczotkę do usuwania nagromadzonego pyłu. W celu ochrony oczu należy stosować okulary ochronne podczas czyszczenia.

Regularnie smarować wszystkie części ruchome.

Jeśli korpus maszyny potrzebuje czyszczenia, należy go wytrzeć miękką zwilżoną ściereczką (Rys. 49). Można zastosować także łagodny preparat do mycia.

Nie wolno używać spirytusu, benzyny lub innych rozpuszczalników.

Nigdy nie stosować żrących preparatów do czyszczenia części z tworzywa sztucznego urządzenia.



OSTRZEŻENIE : Nie dopuszczać do przedostania się wody do urządzenia.

SPRAWDZENIE OGÓLNE

Sprawdzać regularnie czy wszystkie elementy mocujące są dobrze dokręcone. W razie rozluźnienia jakiegokolwiek z wkrętów, należy niezwłocznie go odkręcić, aby uniknąć sytuacji ryzykownych. (Rys. 50)

W wypadku uszkodzenia kabla zasilania, jego wymianę powinien wykonać producent lub jego autoryzowany specjalista serwisowy, aby uniknąć niebezpieczeństw towarzyszących takiej wymianie.

IX - Gwarancja

Okres gwarancji elektronarzędzi SPARKY jest określony na karcie gwarancyjnej.

Usterki wynikające z normalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwego obchodzenia się nie będą podlegać gwarancji.

Usterki wynikające z zastosowania wadliwych materiałów, jak również wady w wykonawstwie będą naprawiane bezpłatnie poprzez wymianę bądź naprawę.

Reklamacje odnoszące się do wadliwych elektronarzędzi SPARKY będą uznawane pod warunkiem odesłania urządzenia do sprzedawcy bądź dostarczenia go do autoryzowanego centrum serwisowego zajmującego się obsługą gwarancyjną urządzeń, w postaci nierozmontowanej, w stanie pierwotnym.

Uwagi

Przeczytać uważnie całość niniejszej instrukcji obsługi przed użytkowaniem niniejszego sprzętu.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian i modyfikacji produktów oraz dokonywania zmian wyposażenia i danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

Wyposażenie i dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju

Содержание

| | |
|---|------|
| I - Введение | 75 |
| II - Технические данные | 77 |
| III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами | 78 |
| IV - Дополнительные правила безопасности при работе с циркулярными пилами | 79 |
| V - Дополнительные правила безопасности при работе с лазерами | 81 |
| VI - Ознакомление с электроинструментом | A/81 |
| VII - Указания по работе | 81 |
| VIII - Техническое обслуживание | 84 |
| IX - Гарантия | 86 |

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

МОНТАЖ

Настольная циркулярная пила доставляется в упакованном и собранном виде за исключением комплекта стяжки, стабилизатора и боковых удлинителей.

I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом "Предостережение". У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.



ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Во время работы необходимо использовать предохранительные маски



Во время работы необходимо использовать предохранительные очки и наушники



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

TKN

ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА

II - Технические данные

| Модель: | TKN 80D | TKN 95D |
|---|------------------------|------------------------|
| • Потребляемая мощность | 1800 W | 1800 W |
| • Обороты на холостом ходу | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Внешний диаметр режущего диска | 250 mm | 305 mm |
| • Внутренний диаметр режущего диска | 30 mm | 30 mm |
| • Количество зубцов | 24 TCT | 32 TCT |
| • Максимальная глубина резки | 80 mm | 95 mm |
| • Ширина прореза | 2,8 | 3,0 mm |
| • Минимальная толщина диска | 1,85 mm | 2,0 |
| • Максимальная толщина диска | 2,8 mm | 3,0 |
| • Максимальное сечение материала при: | | |
| - Вертикальной резке 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Резке под углом 45° (вправо) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Резке под углом 52° (вправо) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Резке под углом 45° (влево) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Резке под углом 52° (влево) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Скашивание под углом 0° x 45° (вправо) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Скашивание под углом 0° x 45° (влево) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Комбинированная резка под углом 45° (вправо) x 45° (вправо) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Комбинированная резка под углом 52° (вправо) x 45° (вправо) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Комбинированная резка под углом 45° (влево) x 45° (влево) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Комбинированная резка под углом 52° (влево) x 45° (влево) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Вес (ЕРТА процедура 01/2003): | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Класс защиты (EN 61029-1) <input type="checkbox"/> | II | II |
| • Информация о шуме и вибрациях | | |
| А-взвешенный уровень звукового давления L _{дА} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| А-взвешенный уровень звуковой мощности L _{вА} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| Корригированная величина ускорения | 7,14 m/s ² | 7,4m/s ² |

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- b) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- d) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного

гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражения электрическим током.

- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних/наружных работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте внимательны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы мо-

гут попасть в движущиеся части.

- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объема работ, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.
- e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов происходят от плохо обслуженных электроинструментов.
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- g) Используйте электроинструмент, предназначенности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Ремонтуйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

IV - Дополнительные правила безопасности при работе с циркулярными пилами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед подключением электроинструмента к сети питания убедитесь в том, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на табличке электроинструмента.

Напряжение питания, которое выше номинального, может нанести серьезные травмы потребителю, а также и повреждение машине.

Если Вы не уверены в том, каково напряжение, не включайте электроинструмент.

Если напряжение ниже номинального, электродвигатель будет поврежден.

- Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед осуществлением любой настройки, обслуживания или ухода, включительно и перед сменой диска.
- Не используйте треснувшие, поврежденные или деформированные диски.
- Если предохранительный прорез на рабочем столе машины будет поврежден или изношен, смена должна быть осуществлена специализированным сервисом.
- Используйте только режущие диски, рекомендованные производителем и соответствующие требованиям EN 847-1.
- Не используйте диски из быстрорежущей стали.
- Выберите диск, подходящий для материала, который будет обрабатываться.
- Всегда, когда это возможно, используйте диски с пониженным уровнем шума.
- Обратите внимание на направление вращения электродвигателя и режущего диска.
- Когда Вы работаете с пилой, используйте соответствующую экипировку, включающую защитные очки или каску, антифоны, пылезащитную маску и защитную одежду и перчатки.
- Не используйте пилу для резки металла или кладки
- Не используйте пилу для резки древесины для обогрева.
- Не допускается резка гвоздей. Перед тем, как начать резать пилой проверьте деталь и уберите гвозди и инородные тела.
- Носите защитные перчатки при смене и перемене

щении циркулярных дисков, а также и при работе с грубыми материалами.

- Циркулярные диски следует переносить в специальных держателях, когда существует возможность
- Циркулярную пилу можно переносить, держа за несущую рукоятку, но только после предварительного отключения от сети питания и блокирования в нижнем положении.
- Не работайте с пилой, если ее предохранители не поставлены на свое место.
- Содержите пол около машины в чистоте и не загрязжайте его материалами.
- Рабочая зона должна быть освобожденной от возможных препятствий.
- Используйте правильно заточенные диски. Следуйте требованиям в отношении максимальной скорости, обозначенное на диске.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Смена диска должна быть осуществлена правильно, для больших подробностей см. раздел Смена.

- Оператор должен быть хорошо обучен и ознакомлен с назначением, осуществлением настроек и работой с этой машиной.
- Не устраняйте обрезки из зоны резки пока диск не будет полностью покрыт предохранителем и не полностью остановил вращение. Рабочая головка должна находиться в верхнем положении.
- Никогда не оставляйте тряпки, паклю, проводники или проволоку вблизи рабочего места.
- Не разрешается устранение отрезков или других кусков из зоны резки, пока машина работает и пока рабочая головка не займет положения покоя.
- Не храните над машиной материалы или оборудование, которые могут представлять потенциальную угрозу падения.
- Не устраняйте отрезки или другие куски из зоны резки руками пока машина работает.
- Всегда, когда это возможно, прикрепляйте стабильно машину к рабочему столу.
- Перед началом работы прочно закрепляйте обрабатываемую деталь.
- При резке материала из древесины цилиндрической формы закрепите его скобами с обеих сторон диска, для предотвращения переворота.
- При резке длинных деталей, которые выходят за пределы рабочего стола машины, обеспечьте дополнительные опоры по длине детали на высоте вращающегося стола пилы. Подпоры должны быть расположены так, чтобы оберегать деталь от падения после резки. В том случае, если деталь чрезмерно длинная, следует обеспечить наличие большего количества подпор, равномерно расположенных по длине детали.
- Будьте особенно внимательны при прорезывании каналов.
- При резке со скашиванием плечо пилы должно быть надежно закреплено.
- Всегда стойте с одной стороны режущего диска.
- Если Вас прервут во время работы, сначала за-

вершите начатое, выключите машину и только после этого отведите взгляд.

- Периодически проверяйте, хорошо ли затянуты все гайки, болты и крепежные элементы.
- Не пытайтесь освободить диск, заклинившийся в материале до того, как выключите машину.
- Не пытайтесь замедлить движение диска куском дерева. Подождите пока диск сам остановится.
- Не застопоривайте подвижный предохранитель в открытом положении и всегда проверяйте, движется ли он свободно и покрывает ли полностью зубцы диска.
- Для предотвращения возможного перегрева всегда до конца раскручивайте кабель удлинителя с кабельным барабаном.
- Когда необходимо использовать удлинитель, убедитесь, что его сечение соответствует номинальному току используемого электроинструмента, а также в исправности удлинителя.
- При потенциальной возможности соприкосновения рабочего инструмента со скрытой эл. инсталляцией или с его собственным шнуром, держите электроинструмент только за его изолированные поверхности для захвата. Прикосновение к проводнику под напряжением поставит открытые металлические части электроинструмента под напряжение и оператор может получить токовый удар. В таком случае сразу же отключите питание сети и выньте штепсель из розетки.
- Присоедините пилу к пылеотводящему устройству и удостоверьтесь в его исправности. Вам должно быть ясно вредное влияние пыли, токсичность пыли от определенных материалов, важность местного пылеотведения и средства регулирования и отведения пыли используемой Вами системы. Рекомендуется носить пылезащитную маску во время работы.
- При повреждении машины, включительно предохранителей и дисков, непременно уведомите специализированный сервис.
- Для правильной эксплуатации этого электроинструмента, следует соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания по работе, указанные здесь. Все потребители должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией по эксплуатации и информированы о потенциальных рисках при работе с электроинструментом. Дети и физически слабые люди не должны использовать электроинструмент. Дети должны находиться под постоянным наблюдением, если они находятся вблизи места, где работают с электроинструментом. Обязательно следует принять и превентивные меры безопасности. То же касается и соблюдения основных правил профессиональной здраве и безопасност.
- Производитель не несет ответственности за существенные потребителем изменения в электроинструменте или за повреждения, вызванные подобными изменениями.
- Электроинструмент не следует использовать под открытым небом при дождливой погоде, во влажной среде (после дождя) или вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

V - Правила безопасности при работе с лазером

Лазерный луч, используемый в системе REDEYE®, класса 2 с максимальной мощностью 1 mW и длиной волны 650 nm. Эти лазеры обычно не представляют опасности для глаз, несмотря на это, однако, если смотреть прямо на лазер, можно ослепнуть.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не смотрите прямо на лазерный луч. Если Вы будете преднамеренно всматриваться в лазерный луч, то существует опасность для Вашего зрения.

Пожалуйста, соблюдайте все нижеперечисленные правила безопасности:

- Лазер следует использовать и обслуживать в соответствии с инструкциями производителя.
- Никогда не направляйте лазерный луч на человека или на предмет, который не является обрабатываемым материалом.
- Лазерный луч не следует направлять на человека, особенно не следует направлять его на глаза человека на время, превышающее 0,25 s.
- Всегда убеждайтесь в том, что лазерный луч направлен на прочный материал, поверхность которого не отражает, т.е. древесина или грубо облицованные поверхности. Блестящая стальная жесть не является подходящей при использовании лазера ввиду ее отражающей поверхности, которая может направить поток лазерных лучей обратно на оператора.
- Не заменяйте встроенный лазер другим иного вида. Ремонт должен проводиться только производителем или специализированными сервисами.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Использование настроек, механизмов для управления или рабочих процедур, отличающихся от описанных здесь могут вызвать опасность облучения.

VI - Ознакомление с электроинструментом

1. Лазерное устройство
2. Кнопка для включения и выключения лазера
3. Крышка лазера
4. Регулятор лазера
5. Плечо пилы
6. Фиксирующий лост
7. Рабочая рукоятка
8. Рукоятка для переноса
9. Верхний неподвижный предохранитель диска

10. Комплект для стяжки
11. Рукоятка для стопорения стяжки
12. Подвижный предохранитель диска
13. Убирающее плечо предохранителя
14. Крышка веретена диска
15. Мешочек для пыли
16. Фиксатор лоста для выбора угла скоса
17. Лост для выбора угла скоса
18. Шкала отсчета угла скоса
19. Ограничитель
20. Стабилизатор
21. Шестигранный ключ, 6 мм
22. Рабочий стол
23. Шкала рабочего стола
24. Предохранительный прорез на рабочем столе
25. Лост выключателя
26. Устройство для фиксирования угла резки
27. Кнопка для стопорения веретена
28. Вывод для удаления пыли
29. Ползуны
30. Застопоряющее устройство ползунов
31. Винт для регулирования глубины резки каналов
32. Ограничитель глубины резки каналов
33. Гайка ограничителя глубины резки каналов
34. Винт для регулирования угла скоса до 45° (влево)
35. Винт для регулирования угла скоса до 45° (вправо)
36. Винт для регулирования угла скоса при 0°
37. Освобождающий механизм
38. Боковые удлинители (x 2)
39. Фиксирующие винты боковых удлинителей (x 2)

VII - Указания по работе

Этот электроинструмент питается однофазным переменным напряжением. Он оснащен двойной изоляцией согласно EN 61029 и IEC 61029 и может подсоединяться к розеткам без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют Директивы Европейского парламента и Совета 2004/108/ЕС относительно электромагнитной совместимости.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед тем, как приступить к работе с электроинструментом необходимо убедиться в следующем :

- Соответствует ли напряжение электрической сети напряжению, обозначенному на табличке с техническими данными машины.
- В каком положении находится выключатель. Электроинструмент присоединяется к сети питания только при выключенном выключателе
- Состояние режущего диска. Допускается использование только хорошо заточенных дисков. Треснувшие или деформированные диски подлежат незамедлительной смене. Не допускается использование режущих дисков из быстрорежущей (HSS) стали.

- Свободно ли движутся все подвижные части предохранителя диска.
- Прочно ли закреплена деталь или материал, подлежащий обработке.
- В исправности кабеля питания и штепселя. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом, во избежание опасностей, связанных с заменой.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Электроинструмент оснащен следующими принадлежностями: шестигранный ключ - 6 мм (Рис. 1а); режущий диск (вмонтирован) (Рис. 1b); мешочек для пыли (Рис. 1с); боковые удлинители - 2 шт. (Рис. 1d); стяжка для закрепления детали (Рис. 1e); стабилизатор - 1 шт. (Рис. 1f)

Для достижения наилучших результатов рекомендуем использовать оригинальные SPARKY принадлежности.

ПЕРЕНОС

Поднимайте циркулярную пилу только когда плечо застопорено в нижнем положении, машина выключена и штепсель вытасен из розетки.

Циркулярную пилу можно поднимать только за рукоятку для переноса 8) или за внешние отлитые детали. Не допускается поднимать машину, держа ее за предохранитель или за рабочую рукоятку (7). (Рис. 2)

МОНТАЖ ПИЛЫ

Основа циркулярной пилы оснащена отверстиями для облегчения ее прикреплению к рабочему столу. Закрепите пилу к горизонтально нивелированному верстаку или рабочему столу, используя болты (не входят в поставку) через отверстия для закрепления, расположенные в основании машины. (Рис. 3)

ПРИМЕЧАНИЕ: По своему желанию, Вы можете монтировать пилу на куске фанеры толщиной 13 мм или больше, который впоследствии прикрепите к своему рабочему столу скобами или переместить ее в другое рабочее место, где вновь закрепите ее скобами.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Убедитесь в том, что поверхность, на которую Вы монтируете машину ровная, в противном случае это может вызвать заклинивание и неточную резку.

МЕШОЧЕК ДЛЯ ПЫЛИ

Мешочек для пыли (15) устанавливается на выходе для пылеотведения (28) (Рис. 4). Чтобы улучшить производительность, опорожняйте мешочек до того, как он наполнится до половины. Таким образом улучшается обтекание воздушной струей мешочка.

БОКОВЫЕ УДЛИНИТЕЛИ И СТАБИЛИЗАТОР

Боковые удлинители (38) используются в качестве опор для более длинных деталей и предотвращают их выгибание и последующее заклинивание диска во время резки.

Освободите фиксирующие винты (39) с помощью шестигранного ключа (21), установите удлинители (38) и повторно затяните винты (39). (Рис. 5а, 5б)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Если пила не закреплена неподвижно за рабочий стол, всегда ставьте стабилизатор (20) в отверстия, расположенные на задней части основания пилы. Стабилизатор предотвращает наклон пилы назад при работе продольным скольжением.

ОРИЕНТАЦИЯ ДИСКА ПОД ПРЯМЫМ УГЛОМ К СТОЛУ

Убедитесь в том, что штепсель вытасен из розетки. (Рис. 6)

Нажмите вниз на плечо пилы (5) до его самого нижнего положения и затяните фиксирующий лост (6), удерживающий плечо в положении для переноса. (Рис. 7)

Освободите устройство для фиксирования угла резки (26). (Рис. 8)

Поворачивайте стол, (22) пока стрелка займет положение напротив 0°. (Рис. 9)

Затяните устройство для фиксирования угла резки (26). (Рис. 10)

Освободите фиксатор лоста для выбора угла скоса (16) и установите плечо пилы (5) на угол скоса 0° (диск на 90° по отношению к столу пилы). Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16). (Рис. 11) Установите угольник между столом (22) и плоской частью диска. (Рис. 12)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что один катет касается плоской части, а не зубцов диска.

Вращайте диск рукояткой и проверьте в нескольких точках выравнивание диска и стола под прямым углом.

Кромка угольника должна располагаться параллельно диску

В том случае, если диск наклонен по отношению к угольнику, отрегулируйте положение диска следующим образом: (Рис. 13а, 13б, 13с)

- С помощью гаечного ключа (не входит в поставку) расслабьте гайку для затяжки винта (36) для регулирования угла скоса 0°.
- Расслабьте фиксатор лоста для выбора угла скоса (16).
- С помощью шестигранного ключа (21) регулируйте скос винтом (36), чтобы выровнять диск с угольником.
- Расслабьте винты, придерживающие стрелку для отсчета угла скоса (18) и регулируйте положение стрелки, так, чтобы она была направлена точно к нулю на шкале. Затяните повторно винты.
- Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16) и гайку винта (36).



ПРИМЕЧАНИЕ: Вышеописанная процедура может использоваться также и для проверки наклона 45° диска по отношению к столу влево или вправо при резке со скосом. Винты для регулирования угла скоса (34 и 35) расположены на оборотной стороне. Для затягивающих гаек следует использовать гаечный ключ подходящего размера (не входит в поставку). Шестигранный ключ (21) является подходящим для этих винтов. (Рис. 14а, 14б)

ОРИЕНТАЦИЯ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ПОД ПРЯМЫМ УГЛОМ К СТОЛУ

С помощью шестигранного ключа (21), расслабьте винт, фиксирующий верхнюю часть правого ограничителя, и снимите эту верхнюю часть.

С помощью шестигранного ключа (21), расслабьте все четыре винта, прикрепляющие ограничитель (19) к основанию. (Рис. 15а, 15б, 15с)

Поставьте угольник между ограничителем (19) и вдоль диска.

Регулируйте положение ограничителя (19) пока он расположится перпендикулярно диску.

Затяните винты, крепящие ограничитель (19).

Установите обратно верхнюю часть правого ограничителя. (Рис. 16)

Расслабьте винт, затягивающий стрелку шкалы (23) и регулируйте положение стрелки так, чтобы она указывала точно на ноль на шкале.

Затяните повторно винт, затягивающий стрелку шкалы. (Рис. 17)

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЛАЗЕРНЫХ ЛУЧЕЙ

Нижний лазер фабрично настроен на излучение лазерного луча по правой стороне диска. Верхний лазер фабрично настроен на излучение лазерного луча с левой стороны диска. Верхний лазер может регулироваться оператором для дисков с различной шириной прореза.

Чтобы регулировать положение верхнего лазера, сделайте следующее :

Снимите крышку лазера (3) и включите его с помощью выключателя (2). (Рис. 18)

С помощью крестообразной отвертки (не входит в поставку) регулируйте положение луча верхнего лазера, вращая регулятор лазера (4).

Регулируйте до тех пор, пока левый лазерный луч не подравняется с левой стороны диска.

Выключите лазер и поставьте обратно крышку (3). (Рис. 19)

РЕГУЛИРОВАНИЕ ГЛУБИНЫ ПРОРЕЗАНИЯ

В нормальном положении ограничитель глубины резки каналов (32) позволяет диску срезать материал до конца. При поднятом вверх плече пилы, глубину прорезания можно регулировать так, чтобы винт для регулирования глубины канала (31) соприкасался с ограничителем при опущении плеча пилы вниз. (Рис. 20)

Таким образом ограничивается глубина врезания диска в материал и это позволяет выполнение “каналов” в материале. Глубина канала регулируется

регулирующим винтом (31) и положение следует застопорить гайкой (33). (Рис. 21)

РАБОТА С ЛАЗЕРНОЙ СИСТЕМОЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не смотрите прямо на лазерный луч.

Никогда не направляйте лазерный луч на человека или на предмет, который не является обрабатываемым материалом.

Лазерный луч не следует направлять на человека, особенно не следует направлять его на глаза человека на время, превышающее 0,25 с.

Всегда убеждайтесь в том, что лазерный луч направлен на прочный материал с неотражающей поверхностью

Лазерный луч можно направлять на древесину или грубо облицованные поверхности. Блестящая стальная жесть не является подходящей при использовании лазера ввиду ее отражающей поверхности, которая может направить поток лазерных лучей обратно на оператора.

Никогда не забывайте выключать выключатель лазера (2) после окончания работы. Включайте лазерный луч только, когда на стол пилы помещен материал.

Отметьте карандашом линию, по которой Вы будете резать материал. (Рис. 22)

Установите необходимые углы резки и скоса.

Включите выключатель (2) лазера.

Поставьте штепсель пилы в розетку сети питания. (Рис. 23)

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда Вы производите резку с левой стороны подравните левый лазерный луч с отмеченной карандашом линией. При резке с правой стороны диска, подравните правый лазерный луч с отмеченной карандашом линией.

Прижмите материала и включите электродвигатель. (Рис. 24)

Нажмите освобождающий механизм (37). (Рис. 25)

Когда диск достигнет своей максимальной скорости (приблизительно через около 2 секунд), опустите диск через материал. (Рис. 26)

ПРИМЕЧАНИЕ: После окончания резки, выключите выключатель (2) лазера.

После окончания работы очищайте лазерное устройство следующим образом: (Рис. 27)

- Выключите выключатель (2) лазера и выньте штепсель из розетки сети питания.
- Поднимите вверх плечо (5) пилы и удалите мягкой щеткой собравшуюся около устройства пыль.

ПРИМЕЧАНИЕ: Носите защитные очки когда очищаете пыль.

ПОПЕРЕЧНАЯ РЕЗКА (БЕЗ ПРОДОЛЬНОГО СКОЛЬЖЕНИЯ)

При резке узких кусков материала нет необходимости использования механизма для продольного скольжения. В этом случае убедитесь в том, что стопорное устройство ползунков (30) завинчено хорошо, чтобы предотвратить скольжение плеча пилы. (Рис. 28)



Резка осуществляется поперечно волокнам материала. Поперечная резка под углом 90° осуществляется с рабочим столом в положении 0°. Возможна и поперечная резка под углом стола, различным от нуля.

Вытащите фиксирующий лост (6) и поднимите плечо (5) пилы в крайнем верхнем положении. (Рис. 29) Расслабьте устройство для фиксирования угла резки (26).

Поверните рабочий стол (22) пока стрелка сравнится с желаемым углом.

Затяните снова устройство для фиксирования угла резки (26). (Рис. 30)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда затягивайте хорошо устройство для фиксирования угла резки перед тем, как приступить к самой резке. В противном случае может начать двигаться во время резки, что вызовет серьезное увечье.

Положите обрабатываемый материал широкой стороной вниз на стол пилы, чтобы одна кромка упиралась в ограничитель (19). Если доска сдвинута, обоприте сдвинутую сторону на ограничитель (19). Если Вы упрете в ограничитель вогнутый конец доски, она может сломаться, а диск - заклинить. При резке деревянного материала большой длины, для поддержания висящих концов используйте боковые удлинители (38), приспособления против переворачивания или дополнительные подпоры на уровне рабочего стола пилы. (Рис. 31)

Всегда, когда это возможно, закрепляйте обрабатываемый материал стяжкой (10).

Стяжку (10) можно демонтировать, ослабив ее рукоятку стопорения (11) и переместив на другую сторону рабочего стола. Убедитесь в том, что стяжка прочно затянута перед тем, как ее использовать для закрепления материала. (Рис. 32)

Перед тем, как включить пилу, осуществите пробный пуск, чтобы убедиться в том, что не возникнут проблемы.

Сильно возьмитесь за рабочую рукоятку (7) и нажмите на лост выключателя (25). Подождите, пока диск достигнет своей максимальной скорости.

Нажмите на освобождающий механизм (37) и медленно подавайте диск в материал, пока не отрежете его.

Отпустите лост выключателя (25) и подождите, пока диск прекратит вращаться перед тем, как вытащить диск из обрабатываемого материала. Подождите пока диск полностью прекратит вращаться перед тем, как устранить материал. (Рис. 33)

ПОПЕРЕЧНАЯ РЕЗКА (С ПРОДОЛЬНЫМ СКОЛЬЖЕНИЕМ)

Для резки материала большой ширины сначала развинтите стопорное устройство ползунов (30). (Рис. 34)

Вытяните фиксирующий лост (6), поднимите плечо (5) в самое высокое положение и пододвиньте к себе.

Крепко возьмитесь за рукоятку и нажмите на выключатель (25). Подождите, пока диск достигнет своей максимальной скорости.

Нажмите на освобождающий механизм (37) и медленно подайте диск к материалу, одновременно с этим скользящим движением перемещайте в направлении от вас, пока не отрежете материал.

Освободите выключатель (25) и подождите, пока диск остановится вращаться перед тем, как вытащить диск из обрабатываемого материала. (Рис. 35)

Подождите, пока диск полностью перестанет вращаться, перед тем, как устранить материал.

СКОС

Резка со скосом осуществляется поперечно волокнам материала, причем диск расположен под углом как к ограничителю, так и к рабочему столу пил. Рабочий стол поставлен на 0°, а диск расположен под углом между 0° и 45° влево и вправо.

Расслабьте фиксатор лоста для выбора угла скоса (16), а при скосе более 30° влево или произвольном угле вправо вытяните лост для выбора угла скоса (17).

Наклоните плечо (5) пилы влево или вправо на необходимый угол скоса (между 0° и 45°).

Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16). (Рис. 36)

Используйте продольное скольжение резке широких кусков материала.

Чтобы вернуть диск в вертикальное положение (0° скоса), переместите плечо влево и нажмите на лост для выбора угла скоса (17).

Верните диск обратно в вертикальное положение. Он застопорится автоматически под углом скоса 0°. Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16). (Рис. 37)

КОМБИНИРОВАННАЯ РЕЗКА

Комбинированный срез означает одновременную резку под углом и скашивание. Спользуется при изготовлении рамок для картин, карнизов, коробок со скошенными стенками и для изготовления несущих конструкций крыш. Всегда производите пробный срез на ненужном куске материала перед тем, как приступить к резке материала. (Рис. 38)

Используйте продольное скольжение при резке широких кусков материала.

Для максимального градуса наклона в правильную сторону предварительно уберите ограничитель (19).

VIII - Техническое обслуживание

СМЕНА ДИСКА

ОПАСНОСТЬ! Никогда не пытайтесь использовать диск размерами больше указанных в таблице. В противном случае диск может войти в контакт с предохранителями. (Рис. 39)

Никогда не используйте диск, толщина которого



больше указанной здесь, поскольку это не позволит внешней шайбе диска войти в контакт с плоскими поверхностями веретена. Это помешает надежному прикреплению диска к веретену.

Не используйте пилу для резки металла или кладки. Убедитесь в том, что, необходимые подкладочные шайбы и кольца для веретена подходят к поставленному веретену и диску.

Нажмите вниз на рабочую рукоятку (7) и вытяните фиксирующий лост (6), чтобы освободить плечо (5) пилы. Фиксирующий лост (6) можно повернуть, так, чтобы он находился в вытянутом положении. (Рис. 40)

Поднимите вверх плечо (5) пилы, установив его в самом верхнем положении.

С помощью крестообразной отвертки (не входит в поставку) раскрутите и снимите винт с крестообразным прорезом, закрепляющий убирающее плечо предохранителя (13) к подвижному предохранителю диска.

Снимите винт, закрепляющий крышку веретена диска (14). (Рис. 41а, 41б)

Вытяните вниз подвижный предохранитель диска (12), а после этого поднимите его вместе с крышкой веретена диска. (Рис. 42)

Когда подвижный предохранитель диска расположится над верхним неподвижным предохранителем, существует возможность доступа к болту диска. (Рис. 43)

Задержите в верхнем положении подвижный предохранитель диска (12) и нажмите на кнопку для стопорения веретена (27). Вращайте диск до тех пор, пока веретено застопорится. (Рис. 44)

Снимите болт диска с помощью шестигранного ключа (21). (Раскручивайте по часовой стрелке, поскольку болт с левой резьбой). (Рис. 45)

Снимите шайбу с внешней стороны диска и сам диск.

Размажьте каплю масла по шайбам с внутренней и внешней стороне диска, по поверхностям, в которых они соприкасаются с диском.

Установите на веретено новый диск, следя за тем, чтобы внутренняя шайба была точно за диском. (Рис. 46)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Чтобы обеспечить правильное вращение диска, всегда устанавливайте его так, чтобы направление стрелки, обозначенной на диске, совпадало с направлением стрелки, отштампованной на верхнем предохранителе диска.

Поставьте снова внешнюю шайбу на диск.

Нажмите на кнопку стопорения веретена (27) и поставьте обратно болт диска. (Рис. 47)

Затяните сильно болт диска (в направлении против часовой стрелки), используя шестигранный ключ (21).

Задержите неподвижно нижний предохранитель диска (12) и крышку веретена диска (14) и затяните закрепляющие винты, закрепите убирающее плечо предохранителя (13) к подвижному предохранителю. (Рис. 48а, 48б)

Проверьте, действует ли предохранитель диска нормально и покрывает ли диск, когда плечо пилы опускается.

Подсоедините пилу к питанию и пусть диск вращается, чтобы убедиться, в том, что она работает правильно.

УХОД



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или уходом.

Носите прочные защитные перчатки во время смены или переноса циркулярных дисков, поскольку они могут быть очень острыми

Содержите вентиляционные отверстия электроинструмента всегда чистыми и свободными.

Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционную решетку около электродвигателя или около переключателей пыль или инородные тела. Используйте мягкую щетку для удаления накопившейся пыли. Чтобы уберечь свои глаза, во время уборки носите защитные очки.

Регулярно смазывайте все движущиеся части.

Если корпус машины нуждается в чистке, вытрите его мягкой влажной тряпкой (Рис. 49). Можно использовать слабый препарат для мытья.

Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей.

Не допускается использование бытовых химических препаратов, которые могут разъесть и повредить пластмассовые части изделия.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается контакт воды с пилой.

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все крепежные элементы и убедитесь в том, что они сильно затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его, во избежание рискованных ситуаций. (Рис 50) Если кабель питания поврежден, замена должна производиться производителем или его сервизным специалистом, во избежание опасностей, или смены.



IX - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

Зміст

| | |
|---|------|
| I - Введення | 87 |
| II - Технічні дані | 89 |
| III - Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами..... | 89 |
| IV - Додаткові правила безпеки при роботі з циркулярними пилами | 91 |
| V - Правила безпеки при роботі з лазером | 92 |
| VI - Ознайомлення з приладом | A/92 |
| VII - Вказівки по роботі | 93 |
| VIII - Технічне обслуговування | 96 |
| IX - Гарантія | 97 |

РОЗПАКУВАННЯ

Електроінструмент поставляється укомплектованим, у справному вигляді. У разі виявлення невідповідностей не рекомендуємо використовувати інструмент до тих пір, поки виявлений дефект не буде усунуто. Невиконання цієї рекомендації може стати причиною травми.

ЗБІРКА

Настільна циркулярна пила доставляється в упакованому і зібраному вигляді за винятком комплекту стяжки, стабілізатора і бічних подовжувачів.

I - Введення

Придбаний Вами електроінструмент SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новопроданого електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом "**Застереження**". У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.



Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!

Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.



ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони навколишнього середовища електроінструмент, приналежності й упаковки повинно надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

ОПИС СИМВОЛІВ

На ідентифікаційній таблиці електроінструменту нанесені спеціальні символи. Вони дають важливу інформацію про виріб або містять інструкції щодо його користування.



Подвійна ізоляція для додаткового захисту



Користуйтеся захистними масками.



Користуйтеся захистними навушниками
Користуйтеся захистними окулярами.



Відповідає чинним європейським директивам



Відповідність вимогам російських нормативних документів



Відповідність вимогам українських нормативних документів



Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації

YYYY-Www

Термін виробництва, де змінними символами є:
YYYY - рік випуску, ww – черговий календарний тиждень

TKN

ТОРЦОВОЧНА ПИЛА

II - Технічні дані

| Модель: | TKN 80D | TKN 95D |
|---|------------------------|------------------------|
| • Споживана потужність | 1800 W | 1800 W |
| • Обороты на холостому ходу | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Зовнішній діаметр ріжучого диска | 250 mm | 305 mm |
| • Внутрішній діаметр ріжучого диска | 30 mm | 30 mm |
| • Кількість зубців | 24 TCT | 32 TCT |
| • Максимальна глибина різання | 80 mm | 95 mm |
| • Ширина прорізу | 2,8 | 3,0 mm |
| • Мінімальна товщина диска | 1,85 mm | 2,0 |
| • Максимальна товщина диска | 2,8 mm | 3,0 |
| • Максимальний перетин матеріалу при: | | |
| - Вертикальному різанні 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Різання під кутом 45° (праворуч) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Різання під кутом 52° (праворуч) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Різання під кутом 45° (ліворуч) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Різання під кутом 52° (ліворуч) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Скошування під кутом 0° x 45° (праворуч) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Скошування під кутом 0° x 45° (ліворуч) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Комбіноване різання під кутом 45° (праворуч) x 45° (праворуч) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Комбіноване різання під кутом 52° (праворуч) x 45° (праворуч) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Комбіноване різання під кутом 45° (ліворуч) x 45° (ліворуч) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Комбіноване різання під кутом 52° (ліворуч) x 45° (ліворуч) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Вага (ЕРТА процедура 01/2003): | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Клас захисту (EN 61029-1) | II | II |
| • Інформація про шум і вібрації | | |
| A-зважений рівень звукового тиску L _{ра} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| A-зважений рівень звукової потужності L _{WA} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| Коригувана величина прискорення | 7,14 m/s ² | 7,4m/s ² |

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.

Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.
- Для досягнення максимально високої ефективності збирання пилу при роботі з даним приладом, використовуйте пилосос, призначений для збору пилу з деревини або для пилу з деревини та / або мінерального пилу.
- Слідуйте за хорошою вентиляцією.
- Рекомендується користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.

Дотримуйтесь розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

III - Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження і вказівки з безпеки. Недодержання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.

Збережіть всі попередження та вказівки для подальшого використання.

Термін "електроприлад" у всіх зазначених нижче попередженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).

1. БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.
- Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займистих рідин, газів або пилу. Електроприлади створюють іскри, що можуть займати

пил або пари.

- c) Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом. Розсіювання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніколи не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням. Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c) Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі. Проникнення води в електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактного гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.
- e) Під час зовнішніх робіт використовуйте подовжувач, що підходить для цих цілей. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.
- f) У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі неминуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі струму. Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- a) Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте розсудливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо. Одна мить неуваги при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.
- b) Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри. Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслизьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.
- c) Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в

положенні “вимкнено” перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або перенесите. Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електроінструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.

- d) Видаліть кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу. Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.
- e) Не простягайтесь занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи. Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- f) Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- g) Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується. Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ І ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- a) Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням. Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для охолощеного режиму роботи, для якого він спроектований.
- b) Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і виключену позицію. Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
- c) Вимкніть штепсель від електромережі перед тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання. Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприладу.
- d) Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації. Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.
- e) Перевіряйте електроприлади. Перевіряйте, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевіряйте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкоджень електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням. Багато інцидентів заподі-


уються у випадку поганого обслуговування електроприладів.

- f) Підтримуйте ріжучі інструменти гострими і чистими. Правильно підтримані ріжучі інструменти з гострими кутами рідше блокуються і простіше управляються.
- g) Використовуйте електроприлад, приналежності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і роботу, яку необхідно виконувати. Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) Ремонтуйте ваш електроприлад у кваліфікованого фахівця з ремонту, при цьому використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечує безпеку електроприладу.

IV - Додаткові правила безпеки при роботі з циркулярним пилами

 **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перед підключенням електроінструменту до мережі живлення переконайтеся в тому, що напруга струму відповідає напрузі, вказаній на табличці електроінструменту.

Напруга харчування, яка вище номінальної, може нанести серйозні травми споживачеві, а також і пошкодження машини. Якщо Ви не впевнені в тому, яка напруга, не вмикайте електроприлад. Якщо напруга нижче номінального, електродвигун буде пошкоджено.

- Завжди вимикайте електроприлади і витягуйте штепсель з розетки перед здійсненням будь-якої установки, обслуговування або догляду, включно і перед зміною диска.
- Коли Ви працюєте з пилкою, використовуйте відповідну екіпіровку, що включає захисні окуляри або каску, антифони, пилозахисну маску і захисний одяг і рукавички.
- Для запобігання можливого перегріву завжди до кінця розкручуйте кабель подовжувача з кабельного барабана. Коли необхідно використовувати подовжувач, переконайтеся, що його перетин відповідає номінальному струму використовуваного приладом, а також у справності подовжувача.
- Не працюйте з пилкою, якщо її запобіжники не поставлені на своє місце.
- Не використовуйте пилу для різання металу або кладки.
- Не використовуйте пилу для різання деревини для обігріву.

- Не допускається різання цвяхів. Перед тим, як почати різати пилкою перевірте деталь і усуньте цвяхи і чужорідні тіла. Оператор повинен бути добре навчений і ознайомлений з призначенням, здійсненням налаштувань і роботою з цією машиною. Завжди, коли це можливо, прикріплюйте стабільно машину до робочого столу.
- Перед початком роботи міцно закріплюйте оброблювану деталь. При різанні матеріалу з деревини циліндричної форми закріпіть його скобами з обох сторін диска, для запобігання перевероту.
- При різанні довгих деталей, які виходять за межі робочого столу машини, забезпечте додаткові опори по довжині деталі на висоті обертового столу пили. Підпори повинні бути розташовані так, щоб обергати деталь від падіння після різання. У тому випадку, якщо деталь надмірно довга, слід забезпечити наявність більшої кількості підпир, рівномірно розташованих по довжині деталі. Не усувайте відрізки або інші шматки із зони різання руками поки машина працює. Завжди стійте з одного боку ріжучого диска.
- Якщо Вас перервуть під час роботи, спочатку завершите розпочате, вимкніть машину і тільки після цього відведіть погляд. Періодично перевіряйте, чи добре затягнуті всі гайки, болти і кріпильні елементи. Використовуйте тільки ріжучі диски, рекомендовані виробником і відповідні вимогам EN 847-1. Виберіть диск, що підходить для матеріалу, який буде оброблятися.
- Використовуйте правильно заточені диски. Дотримуйтесь вимог щодо максимальної швидкості, які позначається на диску. Не використовуйте диски зі швидкорізальної сталі.
- Не використовуйте тріснути, пошкоджені або деформовані диски.
- Завжди, коли це можливо, використовуйте диски зі зниженим рівнем шуму.
- Зверніть увагу на напрям обертання електродвигуна і ріжучого диска.
- Не намагайтеся звільнити диск, що заклинило в матеріалі до того, як вимкніть машину.
- Не намагайтеся уповільнити рух диска шматком дерева. Почекайте поки диск сам зупиниться. При потенційній можливості дотику робочого інструменту з прихованою ел. інсталяцією або з його власним шнуром, тримайте електроінструмент тільки за його ізольовані поверхні для захоплення. Дотик до провідника під напругою поставить відкриті металеві частини приладу під напругу і оператор може отримати струмовий удар. У такому випадку відразу ж відключіть харчування мережі і витягніть штепсель з розетки.
- Чи не застоюються рухливий запобіжник у відкритому положенні і завжди перевіряйте, чи рухається він вільно і чи покриває повністю зубці диска.
- Приєднайте пилу до пилевідводячого пристрою і переконайтеся у його справності. Вам повинно бути ясно шкідливий вплив пилу, токсичність пилу від певних матеріалів, важливість місцевого пилевідведення і засоби регулювання і відведення пилу використовуваної Вами системи. Рекомендується носити пилозахисну маску під

час роботи.

- Носіть захисні рукавички при зміні і переміщенні циркулярних дисків, а також і під час роботи з грубими матеріалами. Циркулярні диски слід переносити в спеціальних утримувачах, коли існує можливість. Будьте особливо уважні при прорізуванні каналів.
- Циркулярну пилу можна переносити, тримаючи за несучу рукоятку, але тільки після попереднього відключення від мережі живлення і блокування в нижньому положенні. При різанні з скошуванням плече пили повинно бути надійно закріплене.
- Утримайте підлогу біля машини в чистоті і не зачаршуйте її матеріалами. Робоча зона повинна бути звільненою від можливих перешкод. Не усувайте обрізки із зони різання поки диск не буде повністю покритий запобіжником і повністю не зупине обертання.
- Робоча головка повинна перебувати у верхньому положенні. Ніколи не залишайте ганчірки, ключчя, провідники або дріт поблизу робочого місця. Не дозволяється усунення відрізків або інших шматків із зони різання, поки машина працює і поки робоча головка не займе положення спокою.
- Не зберігайте над машиною матеріали чи обладнання, які можуть становити потенційну загрозу падіння. При пошкодженні машини, включно запобіжників та дисків, неодмінно повідомте спеціалізований сервіс.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Зміна диска повинна бути здійснена правильно, для великих подробиць див. "Зміна". Для правильної експлуатації цього електроінструменту, слід дотримуватися правил безпеки, загальні інструкції та вказівки по роботі, вказані тут.

- Усі споживачі повинні бути ознайомлені з цією інструкцією з експлуатації та поінформовані про потенційні ризики при роботі з приладом. Діти і фізично слабкі люди не повинні використовувати електроінструмент. Діти повинні знаходитися під постійним спостереженням, якщо вони знаходяться поблизу місця, де працюють з приладом.
- Обов'язково слід прийняти і превентивні заходи безпеки. Те ж стосується і дотримання основних правил професійного здоров'я і безпеки. Виробник не несе відповідальності за здійснені споживачем зміни в електроінструменті або за пошкодження, викликані такими змінами.
- Електроінструмент не слід використовувати під відкритим небом в дощову погоду, у вологому середовищі (після дощу) або поблизу легко займистих рідин і газів. Робоче місце повинно бути добре освітлено.

V - Правила безпеки при роботі з лазером

Лазерний промінь, який використовується в системі REDEYE®, класу 2 з максимальною потужністю 1 mW і довжиною хвилі 650 nm. Ці лазери звичайно не становлять небезпеки для очей, не дивлячись на це, однак, якщо дивитися прямо на лазер, можна осліпнути.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не дивіться прямо на лазерний промінь. Якщо Ви будете навмисно вдивлятися в лазерний промінь, то існує небезпека для Вашого зору. Будь-ласка, виконуйте всі перелічені нижче правила безпеки. Лазер слід використовувати й обслуговувати відповідно до інструкцій виробника.

- Ніколи не направляйте лазерний промінь на людину або на предмет, який не є оброблюваним матеріалом. Лазерний промінь не варто направляти на людину, особливо не слід направляти його на очі людини на час, що перевищує 0,25 s.
- Завжди переконаватися в тому, що лазерний промінь спрямований на міцний матеріал, поверхня якого не відображає, тобто деревина або грубо облицьовані поверхні.
- Блискуча сталевя жезь не є підходящою при використанні лазера з огляду на її поверхню, що відбиває, яка може направити потік лазерних променів назад на оператора.
- Чи не замінійте вбудований лазер другим іншого виду. Ремонт повинен проводитися тільки виробником або спеціалізованими сервісами.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Використання установок, механізмів для управління або робочих процедур, що відрізняються від описаних тут можуть викликати небезпеку опромінення.

VI - Ознайомлення з приладом

1. Лазерний пристрій
2. Кнопка для включення і вимкнення лазера
3. Кришка лазера
4. Регулятор лазера
5. Плече пили
6. Фіксуючий лост
7. Робоча рукоятка
8. Рукоятка для перенесення
9. Верхній нерухомий запобіжник диска
10. Комплект для стяжки
11. Рукоятка для стопоріння стяжки
12. Рухомий запобіжник диска
13. Прибираюче плече запобіжника
14. Кришка веретена диска

15. Мішечок для пилу
16. Фіксатор Лоста для вибору кута скоса
17. Лост для вибору кута скоса
18. Шкала відліку кута скоса
19. Обмежувач
20. Стабілізатор
21. Шестигранний ключ, 6 mm
22. Робочий стіл
23. Шкала робочого столу
24. Запобіжний проріз на робочому столі
25. Лост вимикача
26. Пристрій для фіксації кута різання
27. Кнопка для стопоріння веретена
28. Вивід для видалення пилу
29. Повзуни
30. Застопорюючий пристрій повзунів
31. Гвинт для регулювання глибини різання каналів
32. Обмежувач глибини різання каналів
33. Гайка обмежувача глибини різання каналів
34. Гвинт для регулювання кута скоса до 45 ° (ліворуч)
35. Гвинт для регулювання кута скоса до 45 ° (праворуч)
36. Гвинт для регулювання кута скоса при 0 °
37. Звільняючий механізм
38. Бічні подовжувачі (x 2)
39. Фіксуючі гвинти бічних подовжувачів (x 2)

VII - Вказівки по роботі

Цей електроінструмент живиться однофазною змінною напругою. Він оснащений подвійною ізоляцією згідно EN 61029 і IEC 61029 і може приєднуватися до розеток без захисних клем. Радіоперешкоди відповідають Директивам Європейського Парламенту та Ради 2004/108/EC щодо електромагнітної сумісності.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

Перед тим, як приступити до роботи з приладом необхідно переконатися в наступному:

- Чи відповідає напруга електричної мережі напрузі, зазначеній на таблиці з технічними даними машини.
- У якому положенні знаходиться вимикач. Електроінструмент приєднується до мережі живлення тільки при вимкненому вимикачі.
- Стан ріжучого диска. Допускається використання тільки добре заточених дисків. Тріснуті або деформовані диски підлягають негайній заміні. Не допускається використання ріжучих дисків з швидкорізальної (HSS) сталі.
- Вільно чи рухаються всі рухомі частини запобіжника диска.
- Міцно чи закріплена деталь або матеріал, що підлягає обробці.
- У справності кабелю живлення і штепселя. Якщо кабель живлення пошкоджено, заміна повинна бути здійснена виробником або його сервізним фахівцем, щоб уникнути небезпек, пов'язаних із заміною.

АКСЕСУАРИ

Електроінструмент оснащений наступним приладом: шестигранний ключ - 6 mm (Мал. 1а); ріжучий диск (вмонтований) (Мал. 1b); мішечок для пилу (Мал. 1c); бічні подовжувачі - 2 шт. (Мал. 1d); стяжка для закріплення деталі (Мал. 1e); стабілізатор - 1 шт. (Мал. 1f)

Для досягнення найкращих результатів рекомендуємо використовувати оригінальне SPARKY приладдя.

ПЕРЕНІС

Піднімайте циркулярну пилу тільки коли плече застопорило у нижньому положенні, машина вимкнена і штепсель витягнутий з розетки. Циркулярну пилу можна підняти тільки за ручку для переносу (8) або за зовнішні відлиті деталі. Не допускається підняти машину, тримаючи її за запобіжник або за робочу рукоятку (7). (Мал. 2)

МОНТАЖ ПИЛИ

Основа циркулярної пили оснащена отворами для полегшення її прикріплення до робочого столу. Закріпіть пилу до горизонтально нівельованого верстата або робочого столу, використовуючи болти (не входять в постачання) через отвори для закріплення, розташовані в основі машини. (Мал. 3)

ПРИМІТКА: За власним бажанням, Ви можете монтувати пилу на шматку фанери товщиною 13 mm або більше, який згодом прикріпіте до свого робочого столу скобами або перемістите її в інше робоче місце, де знову закріпіте її скобами.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Переконайтеся, що поверхня, на яку Ви монтуєте машину рівна, в іншому випадку це може викликати заклинювання і неточне різання.

МІШЕЧОК ДЛЯ ПИЛУ

Мішечок для пилу (15) встановлюється на виході для пилевідведення (28) (Мал. 4). Щоб поліпшити продуктивність, спорожняйте мішечок до того, як він наповниться до половини. Таким чином поліпшується обтікання повітряним струменем мішечка.

БІЧНИЙ ПОДОВЖУВАЧ І СТАБІЛІЗАТОР

Бічні подовжувачі (38) використовуються як опори для більш довгих деталей і запобігають їх вигинанню і подальшому заклинюванню диска під час різання. Звільніть фіксуючі гвинти (39) за допомогою шестигранного ключа (21), встановіть подовжувачі (38) і повторно затягніть гвинти (39). (Мал. 5а, 5b)



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Якщо пила не закріплена нерухомо за робочий стіл, завжди ставте стабілізатор (20) в отвори, розташовані на задній частині основи пили. Стабілізатор запобігає нахилу пили тому при роботі подовжнім ковзанням.

ОРІЄНТАЦІЯ ДИСКУ ПІД ПРЯМИМ КУТОМ ДО СТОЛУ

Переконайтеся в тому, що штепсель витягнутий з розетки. (Рис. 6) Натисніть вниз на плече пилки (5) до його найнижчого положення і затягніть фіксуєчій лост (6), що утримує плече у положенні для переносу. (Мал. 7)

Звільніть пристрій для фіксування кута різання (26). (Мал. 8) Повертайте стіл, (22) поки стрілка займе положення навпаки 0°. (Мал. 9) Затягніть пристрій для фіксування кута різання (26). (Мал. 10)

Звільніть фіксатор Лоста для вибору кута скоса (16) і встановіть плече пилки (5) на кут скоса 0° (диск на 90° по відношенню до столу пили). Затягніть фіксатор Лоста для вибору кута скоса (16). (Мал. 11) Встановіть кутник між столом (22) і плоскою частиною диска. (Мал. 12)

ПРИМІТКА: Переконайтеся, що один катет стосується плоскої частини, а не зубців диска.

Повертайте диск рукояткою і перевірте в декількох точках вирівнювання диска і столу під прямим кутом. Кромка кутника повинна розташовуватися паралельно диску.

У тому випадку, якщо диск нахилений по відношенню до кутника, відрегулюйте положення диска наступним чином: (Мал. 13а, 13б, 13с)

- За допомогою гайкового ключа (не входить в постачання) розслабте гайку для затягування гвинта (36) для регулювання кута скоса 0°.
- Розслабте фіксатор Лоста для вибору кута скоса (16).
- За допомогою шестигранного ключа (21) регулюйте скіс гвинтом (36), щоб вирівняти диск з кутником.
- Розслабте гвинти, що дотримують стрілку для відліку кута скоса (18) і регулюйте положення стрілки, так, щоб вона була спрямована точно до нуля на шкалі. Затягніть повторно гвинти.
- Затягніть фіксатор Лоста для вибору кута скоса (16) і гайку гвинта (36).

ПРИМІТКА: Вищеописана процедура може використовуватися також і для перевірки нахилу 45° диска по відношенню до столу вліво або вправо при різанні зі скосом. Гвинти для регулювання кута скоса (34 і 35) розташовані на зворотному боці. Для затягуєчій гайок слід використовувати гайковий ключ відповідного розміру (не входить в постачання). Шестигранний ключ (21) є підходящим для цих гвинтів. (Мал. 14а, 14б)

ОРІЄНТАЦІЯ ОБМЕЖУВАЧА ПІД ПРЯМИМ КУТОМ ДО СТОЛУ

За допомогою шестигранного ключа (21), розслабте гвинт, що фіксує верхню частину правого обмежувача, і зніміть цю верхню частину. За допомогою шестигранного ключа (21), розслабте всі чотири гвинта, що прикріплюють обмежувач (19) до основи. (Мал. 15а, 15б, 15с) Поставте кутник між обмежувачем (19) та вздовж диска.

Регулюйте положення обмежувача (19) поки він розташується перпендикулярно диску. Затягніть гвин-

ти, що кріплять обмежувач (19). Встановіть назад верхню частину правого обмежувача. (Мал. 16) Розслабте гвинт, що затягує стрілку шкали (23) і регулюйте положення стрілки так, щоб вона вказувала точно на нуль на шкалі. Затягніть повторно гвинт, що затягує стрілку шкали. (Мал. 17)

РЕГУЛЮВАННЯ ПОЛОЖЕННЯ ЛАЗЕРНИХ ПРОМЕНІВ

Нижній лазер фабрично налаштований на випромінювання лазерного променя по правій стороні диска. Верхній лазер фабрично налаштований на випромінювання лазерного променя з лівої сторони диска. Верхній лазер може регулюватися оператором для дисків з різною шириною прорізу.

Щоб регулювати положення верхнього лазера, зробіть наступне:

Зніміть кришку лазера (3) та активуйте його за допомогою вимикача (2). (Мал. 18) За допомогою хрестоподібної викрутки (не входить в постачання) регулюйте положення верхнього променя лазера, обертаючи регулятор лазера (4).

Регулюйте до тих пір, поки лівий лазерний промінь не підірвнеться з лівою стороною диска. Вимкніть лазер і поставте назад кришку (3). (Мал. 19)

РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ ПРОРІЗУВАННЯ

У нормальному положенні обмежувач глибини різання каналів (32) дозволяє диску зрізати матеріал до кінця. При підняттю вгору плечі пили, глибину прорізування можна регулювати так, щоб гвинт для регулювання глибини каналу (31) стикався з обмежувачем при опущенні плеча пили вниз. (Мал. 20)

Таким чином обмежується глибина врізання диска в матеріал і це дозволяє виконання "каналів" в матеріалі. Глибина каналу регулюється регулюєчій гвинтом (31) і положення слід заспорити гайкою (33). (Мал. 21)

РОБОТА З ЛАЗЕРНОЮ СИСТЕМОЮ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не дивіться прямо на лазерний промінь. Ніколи не направляйте лазерний промінь на людину або на предмет, який не є оброблюваним матеріалом. Лазерний промінь не варто направляти на людину, особливо не слід, направляти його на очі людини на час, що перевищує 0,25 с.

Завжди переконайтеся в тому, що лазерний промінь спрямований на міцний матеріал з протилежною поверхнею.

Лазерний промінь можна направляти на деревину або грубо облицьовані поверхні. Близька сталевая жесь не є підходящою при використанні лазера з огляду на її поверхні, що відображає, яка може направити потік лазерних променів назад на оператора. Ніколи не забувайте вимикати вимикач лазера (2) після закінчення роботи. Вмикайте лазерний промінь тільки тоді, коли на стіл пили поміщено матеріал.

Відзначте олівцем лінію, по якій Ви будете різати матеріал. (Мал. 22) Встановіть необхідні кути різання і скоса.

Увімкніть вимикач (2) лазера. Поставте штепсель пилки в розетку. (Мал. 23)

ПРИМІТКА: Коли Ви проводите різання з лівого боку підвіряйте лівий лазерний промінь із зазначеною олівцем лінією. При різанні з правого боку диска, підвіряйте правий лазерний промінь із зазначеною олівцем лінією.

Притисніть матеріал і включіть електродвигун. (Мал. 24) Натисніть звільняючий механізм (37). (Мал. 25)

Коли диск досягне своєї максимальної швидкості (приблизно через близько 2-х секунд), опустіть диск через матеріал. (Мал. 26)

ПРИМІТКА: Після закінчення різання, вимкніть вимикач (2) лазера.

Після закінчення роботи очищайте лазерний пристрій таким чином: (Мал. 27)

- Вимкніть вимикач (2) лазера і витягніть штепсель з розетки мережі живлення. Підніміть вгору плече (5) пили і видаліть м'якою щіткою що зібрався близько пристрою пил.

ПРИМІТКА: Носіть захисні окуляри коли очищасте пил.

ПОПЕРЕЧНЕ РІЗАННЯ (БЕЗ ПОЗДОВЖНЬОГО КОВЗАННЯ)

При різанні вузьких шматків матеріалу немає необхідності використання механізму для поздовжнього ковзання. У цьому випадку переконайтеся в тому, що стопорний пристрій ползунів (30) загвинчено добре, щоб запобігти ковзання плеча пили. (Мал. 28) Різання здійснюється поперечно волокнам матеріалу.

Поперечне різання під кутом 90° здійснюється за робочим столом в положенні 0°. Можливе і поперечне різання під кутом столу, різним від нуля. Витягніть фіксуєуючий лост (6) і підніміть плече (5) пилки в крайнє верхнє положення. (Мал. 29) Розслабте пристрій для фіксування кута різання (26).

Поверніть робочий стіл (22) поки стрілка зрівняється з бажаним кутом.

Затягніть знову пристрій для фіксування кута різання (26). (Мал. 30)



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Завжди затягуйте добре пристрій для фіксування кута різання перед тим, як приступити до самого різання. В іншому випадку може почати рухатися під час різання, що викличе серйозне каліцтво.

Покладіть що обробляється матеріал широкою стороною вниз на стіл пили, щоб одна кромка впиралася в обмежувач (19). Якщо дошка зрушена, обіпріть зрушену сторону на обмежувач (19). Якщо Ви упрете в обмежувач увігнутий кінець дошки, вона може зламатися, а диск - заклінитися.

При різанні дерев'яного матеріалу великої довжини,

для підтримки висячіх решт використовуйте бічні подовжувачі (38), пристосування проти перекидання або додаткові підпори на рівні робочого столу пили.

(Мал. 31)

Завжди, коли це можливо, закріплюйте матеріал що обробляється стяжкою (10).

Стяжку (10) можна демонтувати, послабивши її рукоятку стопоріння (11) і перемістивши на іншу сторону робочого столу. Переконайтеся в тому, що стяжка міцно затянута перед тим, як її використовувати для закріплення матеріалу. (Мал. 32)

Перед тим, як включити пилу, зробіть пробний пуск, щоб переконатися в тому, що не виникнуть проблеми.

Сильно візьміться за робочу рукоятку (7) та натисніть на лост вимикача (25). Почекайте, поки диск досягне своєї максимальної швидкості. Натисніть на механізм що звільняє (37) і повільно подавайте диск в матеріал, поки не відріжете його. Відпустіть лост вимикача (25) і почекайте, поки диск припинить обертатися перед тим, як витягти диск з оброблюваного матеріалу.

Почекайте поки диск повністю припинить обертатися перед тим, як усунути матеріал. (Мал. 33)

ПОПЕРЕЧНЕ РІЗАННЯ (З ПОДОВЖНІМ КОВЗАННЯМ)

Для різання матеріалу великої ширини спочатку розгвинтити стопорний пристрій повзунів (30). (Мал. 34)

Витягніть фіксуєуючий лост (6), підніміть плече (5) у найвище становище і підсуньте до себе. Міцно візьміться за рукоятку і натисніть на вимикач (25). Почекайте, поки диск досягне своєї максимальної швидкості.

Натисніть на звільняючий механізм (37) і повільно подайте диск до матеріалу, одночасно з цим ковзаючим рухом проведіть у напрямку від вас, поки не відріжете матеріал. Звільніть вимикач (25) і почекайте, поки диск зупиниться обертатися перед тим, як витягти диск з оброблюваного матеріалу. (Мал. 35) Почекайте, поки диск повністю перестане обертатися, перед тим, як усунути матеріал.

СКІС

Різання зі скосом здійснюється поперечно волокнам матеріалу, причому диск розташований під кутом як до обмежувача, так і до робочого столу пили. Робочий стіл поставлений на 0°, а диск розташований під кутом між 0° та 45° ліворуч і праворуч. Розслабте фіксатор Лоста для вибору кута скоса (16), а при скосі більше 30° ліворуч або довільному куті праворуч витягніть лост для вибору кута скоса (17). Нахиліть плече (5) пили вліво або вправо на необхідний кут скоса (між 0° та 45°). Затягніть фіксатор Лоста для вибору кута скоса (16). (Мал. 36)

Використовуйте поздовжнє ковзання різанню широким шматків матеріалу. Щоб повернути диск у вертикальне положення (0° скоса), перемістіть плече вліво і натисніть на лост для вибору кута скоса (17). Поверніть диск назад у вертикальне положення. Він застопориться автоматично під кутом скоса 0°. Затягніть фіксатор Лоста для вибору кута скоса (16). (Мал. 37)

КОМБІНОВАНЕ РІЗАННЯ

Комбінований зріз означає одночасне різання під кутом і скошування. Використовується при виготовленні рамок для картин, карнизів, коробок зі скошеними стінками і для виготовлення несучих конструкцій дахів. Завжди робіть пробний зріз на непотрібному шматку матеріалу перед тим, як приступити до різання матеріалу. (Мал. 38)

Використовуйте позовжжне ковзання при різанні широких шматків матеріалу. Для максимального градуса нахилу в правильний бік попередньо заберіть обмежувач (19).

VIII - Технічне обслуговування

ЗМІНА ДИСКУ

НЕБЕЗПЕКА! Ніколи не намагайтеся використовувати диск розмірами більше вказаних у таблиці. В іншому випадку диск може увійти в контакт з запобіжниками. (Мал. 39)

Ніколи не використовуйте диск, товщина якого більша зазначеної тут, оскільки це не дозволить зовнішній шайбі диска увійти в контакт з плоскими поверхнями веретена. Це перешкодить надійному прикріпленню диска до веретена. Не використовуйте пилу для різання металу або кладки.

Переконайтеся в тому, що необхідні підкладкові шайби і кільця для веретена підходять до поставленого веретена і диску. Натисніть вниз на робочу рукоятку (7) і витягніть фіксуєчий лост (6), щоб звільнити плече (5) пилки. Фіксуєчий лост (6) можна повернути так, щоб він перебував у витягнутому положенні. (Мал. 40)

Підніміть вгору плече (5) пили, встановивши його в самому верхньому положенні. За допомогою хрестоподібної викруткі (не входить в постачання) розкрутіть і зніміть гвинт з хрестоподібним прорізом, що закріплює прибираюче плече запобіжника (13) до рухомого запобіжника диска.

Зніміть гвинт, що закріплює кришку веретена диска (14). (Мал. 41a, 41b) Витягніть вниз рухливий запобіжник диска (12), а після цього підійміть його разом з кришкою веретена диска. (Мал. 42) Коли рухливий запобіжник диска розташується над верхнім нерухомим запобіжником, існує можливість доступу до болта диска. (Мал. 43)

Затримайте у верхньому положенні рухливий запобіжник диска (12) і натисніть на кнопку для стопоріння веретена (27). Повертайте диск до тих пір, поки веретено застопориться. (Мал. 44) Зніміть болт диска за допомогою шестигранного ключа (21). (Розкручується за годинниковою стрілкою, оскільки болт з лівою різьбою). (Мал. 45) Зніміть шайбу із зовнішнього боку диска і сам диск.

Розмажте краплю олії по шайбам з внутрішньої та зовнішньої сторони диска, по поверхнях, в яких вони стикаються з диском. Встановіть на веретено новий диск, стежачи за тим, щоб внутрішня шайба була точно за диском. (Мал. 46)



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Щоб забезпечити правильне обертання диска, завжди встановлюйте його так, щоб напрямком стрілки, позначений на диску, збігався з напрямком стрілки, відштампованому на верхньому запобіжнику диска. Поставте знову зовнішню шайбу на диск.

Натисніть на кнопку стопоріння веретена (27) і поставте назад болт диска. (Мал. 47)

Затягніть сильно болт диска (у напрямку проти годинникової стрілки), використовуючи шестигранний ключ (21).

Затримайте нерухомо нижній запобіжник диска (12) і кришку веретена диска (14) і затягніть закріплюючі гвинти, закріпіть прибираюче плече запобіжника (13) до рухомого запобіжника. (Мал. 48a, 48b)

Перевірте, чи діє запобіжник диска нормально і чи покриває диск, коли плече пили опускається.

Підключіть пилу до живлення і нехай диск обертається, щоб переконатися в тому, що вона працює правильно.

ДОГЛЯД



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Завжди вимикайте електроприлади і витягуйте штепсель з розетки перед кожною перевіркою або доглядом.

Носіть міцні захисні рукавички під час зміни або переносу циркулярних дисків, оскільки вони можуть бути дуже гострими. Утримайте вентиляційні отвори приладу завжди чистими та вільними.

Регулярно перевіряйте, чи не проникли у вентиляційну решітку близько електродвигуна або близько перемикачів пил або сторонні предмети. Використовуйте м'яку щітку для видалення пилу що накопився. Щоб уберегти свої очі, під час прибирання носіть захисні окуляри. Регулярно змащуйте всі рухомі частини.

Якщо корпус машини має потребу в чищенні, витріть його м'якою вологою ганчіркою (Мал. 49). Можна використовувати слабкий препарат для миття. Не допускається використання спирту, бензину або інших розчинників. Не допускається використання побутових хімічних препаратів, які можуть роз'їсти і пошкодити пластмасові частини виробу.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не допускається контакт води з пилою.

ЗАГАЛЬНА ПЕРЕВІРКА

Перевіряйте регулярно всі елементи кріплення і переконайтеся в тому, що вони сильно затягнуті. У тому випадку, якщо який-небудь гвинт ослаблений, негайно затягніть його, щоб уникнути ризикованих ситуацій. (Рис 50) Якщо кабель живлення пошкоджено, заміна повинна проводитися виробником або його сервізним фахівцем, щоб уникнути небезпеки від зміни.

IX - Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застосування неякісних матеріалів та / або через виробничі помилки, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійного сервісу в не розібраному (початковому) стані.

Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу..

Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без попередження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.



Съдържание

| | |
|---|-------|
| I - Въведение | 98 |
| II - Технически данни | 100 |
| III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти | 100 |
| IV - Допълнителни правила за безопасност при работа с циркулярни триони | 102 |
| V - Допълнителни правила за безопасност при работа с лазери | 103 |
| VI - Запознаване с електроинструмента | A/104 |
| VII - Указания за работа | 104 |
| VIII - Поддръжка | 107 |
| IX - Гаранция | 108 |

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на едросерийно производство е малко вероятно Вашият електроинструмент да бъде неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента, докато повредената част не бъде заменена или неизправността не бъде отстранена. Неспазването на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Настолният циркулярен трион се доставя опакован и напълно сглобен с изключение на стяга комплект, стабилизатор и странични удължители.

I - Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроелектроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.



ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.



ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.



Двойна изолация за допълнителна защита.



Носете предпазна маска



Носете предпазни слушалки.
Носете предпазни очила.



Съответства на приложимите европейски директиви.



Съответства на изискванията на руските нормативни документи



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Запознайте се с инструкцията за използване

YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:
YYYY - година на производство, ww - поредна календарна седмица

TKN

НАСТОЛЕН ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН

II - Технически данни

| Модел: | TKN 80D | TKN 95D |
|---|------------------------|------------------------|
| • Консумирана мощност | 1800 W | 1800 W |
| • Обороти на празен ход | 5000 min ⁻¹ | 5000 min ⁻¹ |
| • Външен диаметър на режещия диск | 250 mm | 305 mm |
| • Вътрешен диаметър на режещия диск | 30 mm | 30 mm |
| • Брой зъбци | 24 TCT | 32 TCT |
| • Максимална дълбочина на рязане | 80 mm | 95 mm |
| • Ширина на прореза | 2,8 | 3,0 mm |
| • Минимална дебелина на диска | 1,85 mm | 2,0 |
| • Максимална дебелина на диска | 2,8 mm | 3,0 |
| • Максимално сечение на материала при: | | |
| - Вертикално рязане 0° x 0° | 280 x 80 mm | 305 x 95 mm |
| - Рязане под 45° (вдясно) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Рязане под 52° (вдясно) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Рязане под 45° (вляво) x 0° | 196 x 80 mm | 215 x 95 mm |
| - Рязане под 52° (вляво) x 0° | 170 x 80 mm | 186 x 95 mm |
| - Скосяване под 0° x 45° (вдясно) | 280 x 25 mm | 305 x 42 mm |
| - Скосяване под 0° x 45° (вляво) | 280 x 45 mm | 305 x 52 mm |
| - Комбинирано рязане при 45° (вдясно) x 45° (вдясно) | 196 x 25 mm | 215 x 42 mm |
| - Комбинирано рязане при 52° (вдясно) x 45° (вдясно) | 170 x 25 mm | 186 x 42 mm |
| - Комбинирано рязане при 45° (вляво) x 45° (вляво) | 196 x 45 mm | 215 x 52 mm |
| - Комбинирано рязане при 52° (вляво) x 45° (вляво) | 170 x 45 mm | 186 x 52 mm |
| • Тегло (EPTA процедура 1/2003): | 21,5 kg | 25,2 kg |
| • Клас на защита (EN 61029-1) | II | II |
| • Информация за шум и вибрации | | |
| - А-претеглено ниво на звуково налягане L _{ра} | 98 dB(A) | 98 dB(A) |
| - А-претеглено ниво на звукова мощност L _{WA} | 112 dB(A) | 111 dB(A) |
| - Коригирана стойност на ускорението | 7,14 m/s ² | 7,14m/s ² |

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.

Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- За да се постигне висока степен на прахоулавяне, при работа с този електроинструмент използвайте прахосмукачка, предназначена за събиране на прах от дървесина или за прах от дървесина и/или минерален прах.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови зполупуки.
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламят праха или парите.

- с) Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. *Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.*

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- а) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване. *Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.*
- б) Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. *Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.*
- с) Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда. *Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.*
- д) Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. *Увердени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.*
- е) При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. *Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.*
- ф) Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването. *Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.*

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- а) Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. *Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.*
- б) Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите. *Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия,*

намаляват риска от трудови злополуки.

- с) Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте. *Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.*
- д) Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. *Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.*
- е) Не се пресягайте. Поддържайте правилен строеж и равновесие през цялото време. *Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
- ф) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. *Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.*
- г) Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани. *Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.*

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението. *Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обявения режим на работа, за който е проектиран.*
- б) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение. *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- с) Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение. *Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.*
- д) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- е) Поддържайте електроинструментите. Про-

верявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, при надлежните и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва.** Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.

5. ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонт, като използвате само оригиналните резервни части.** Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.

IV - Допълнителни правила за безопасност при работа с циркулярни триони



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да включите електроинструмента към захранващата мрежа се уверете, че захранващото напрежение е същото, както е указано на табелката на електроинструмента.

Захранващо напрежение, по-високо от номиналното, може да предизвика сериозни травми на потребителя, както и повреда на машината.

В случай, че не сте сигурни какво е напрежението, не включвайте електроинструмента.

В случай, че напрежението е по-ниско от номиналното, електродвигателят ще се повреди.

- **Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на всякаква настройка, обслужване или поддръжка, включително замяна на диска.**
- Не използвайте напукани, увредени или деформирани дискове.
- Ако предпазния прорез на работната маса на ма-

шината се повреди или износи, замяната трябва да се извърши в оторизиран сервиз.

- Използвайте само режещи дискове, препоръчани от производителя и отговарящи на изискванията на EN 847-1.
- Не използвайте дискове от бързорежеща стомана.
- Изберете диск, подходящ за материала, който ще се обработва.
- Винаги, когато това е възможно, използвайте дискове с понижено ниво на шума.
- Обърнете внимание на посоката на въртене на електродвигателя и на режещия диск.
- Когато работите с триона, използвайте съответната екипировка, включваща защитни очила или каска, антифони, прахозащитна маска и защитни дрехи и ръкавици.
- Не използвайте триона за рязане на метал или зидария
- Не използвайте триона за рязане на дърва за огрев.
- Не се допуска рязане на гвоздеи. Преди да започнете да режете с триона проверете детайла и отстранете гвоздеите и чуждите тела.
- Носете защитни ръкавици при замяна и преместване на циркулярни дискове, както и при работа с груби материали.
- Циркулярните дискове трябва да се пренасят в специални държачи винаги, когато има възможност.
- Циркулярният трион може да се пренася, като се държи на носещата ръкохватка, но само след като предварително е бил изключен от захранващата мрежа и блокиран в долно положение.
- Не работете с триона ако предпазителите му не са поставени на мястото си.
- Поддържайте пода около машината чист и не го затрупвайте с материали.
- Работната зона трябва да е свободна от възможни препятствия.
- Използвайте правилно заточени дискове. Спазвайте изискването за максимална скорост, обозначено върху диска.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Замяната на диск трябва да се извърши правилно, за повече подробности вижте раздел Замяна.

- Операторът трябва да бъде добре обучен и запознат с предназначението, извършването на настройки и работата с тази машина.
- Не отстранявайте изрезки от зоната на рязане докато дискът не е изцяло покрит с предпазителя и не е напълно преустановил въртенето си. Работната глава трябва да се намира в горно положение.
- Никога не оставяйте парцали, кълчища, проводници или тел в близост до работното място.
- Не се допуска отстраняване на изрезките или други парчета от зоната на рязане докато машината работи и работната глава не е в положение на покой.
- Не съхранявайте материали или оборудване над машината, които да представляват потенциална



заплаха от падане.

- Не отстранявайте изрезките или други парчета от зоната на рязане с ръце докато машината работи.
- Винаги, когато това е възможно, закрепвайте стабилно машината към работна маса.
- Преди да започнете работа закрепвайте здраво обработвания детайл.
- Когато режете дървен материал с цилиндрична форма, закрепете го със скоби от двете страни на диска, за да предотвратите превъртане.
- При рязане на дълги детайли, които се простират значително извън работната маса на машината, осигурете допълнителни опори по продължение на детайла на височината на въртящата маса на триона. Подпорите трябва да са разположени така, че да осигуряват детайла срещу падане след нарязване. В случай, че детайлът е извънредно дълъг, трябва да се осигурят повече подпори, равномерно разположени по дължината на детайла.
- Бъдете особено предпазливи при прорязване на канали.
- При рязане със скосяване рамото на триона трябва да бъде надеждно закрепено.
- Винаги стойте от едната страна на режещия диск.
- Ако ви прекъснат по време на работа първо довършете започнатото, изключете машината и едва тогава вдигнете поглед.
- Периодично проверявайте дали всички гайки, болтове и крепежни елементи са добре затегнати.
- Не се опитвате да освободите диск, заклинен в материала, преди първо да сте изключили машината.
- Не се опитвайте да забавите движението на диска с парче дърво. Оставете диска сам да спре.
- Не застопорявайте подвижния предпазител в отворено положение и винаги проверявайте дали се движи свободно и покрива напълно зъбите на диска.
- За да се предотврати евентуално прегряване, винаги развивайте докрай кабела от удължител с кабелен барабан.
- Когато се налага използването на удължител, убедете се, че сечението му отговаря на номиналния ток на използвания електроинструмент, както и в изправността на удължителя.
- При потенциална възможност от допир на работния инструмент със скрита ел. инсталация или със собствения му шнур, дръжте електроинструмента само за изолираните му повърхности за захващане. Допирът до проводник под напрежение ще постави откритите метални части на електроинструмента под напрежение и операторът ще получи токов удар. В такъв случай веднага прекъснете захранването на мрежата и извадете щепсела от контакта.
- Свързвайте триона към прахотвеждащо устройство и се уверете в неговата изправност. Трябва да сте наясно с вредното влияние на праха, токсичността на праха от определени материали, важноста на локалното прахотвеждане и средствата за регулиране и отвеждане на праха на използваната от вас система. Препоръчва се носене

нето на прахозащитна маска по време на работа

- При повреда на машината, включително на предпазителите и дисковете, непременно уведомете оторизирания сервис.
- За да експлоатирате правилно този електроинструмент, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са запознати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроинструмента. Деца и физически слаби хора не трябва да използват електроинструмента. Децата трябва да бъдат под непрекъснато наблюдение ако се намират в близост до място, където се работи с електроинструмента. Задължително е да предприемете и превантивни мерки за безопасност. Същото се отнася и за спазването на основните правила за професионалното здраве и безопасност.
- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.
- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "Наредба №2 "Противопожарни строително-технически норми". Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

V - Правила за безопасност при работа с лазер

Лазерният лъч, използван в системата REDEYE®, е клас 2 с максимална мощност 1 mW и дължина на вълната 650 nm. Тези лазери обикновено не представляват опасност за очите, въпреки това обаче ако гледате директно в лазера може да бъдете заслепени.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не гледайте директно към лазерния лъч. Ако преднамерено се взирате в лазерния лъч, съществува опасност за вашето зрение.

Моля спазвайте всички долуизброени правила за безопасност:

- Лазерът трябва да се използва и поддържа в съответствие с инструкциите на производителя.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към човек или към предмет, който не е обработвания материал.
- Лазерният лъч не трябва да се насочва към човек, особено трябва да се внимава да не се насочва към човешки очи за време, надвишаващо 0,25 s.
- Винаги се уверявайте, че лазерният лъч е насочен към здрав материал, чиято повърхност не



отразява, т.е. дърво или грубо облицовани повърхности. Блестящата стоманена ламарина не е подходяща при използване на лазер поради отразящата ѝ повърхност, която може да насочи потока от лазерни лъчи обратно към оператора.

- Не подменяйте вградения лазер с друг, който не е от същия вид. Ремонтът трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Употребата на настройки, механизми за управление или процедури на работа, различни от описаните тук, могат да предизвикат опасност от подлагане на облъчване.

VI - Запознаване с електроинструмента

1. Лазерно устройство
2. Бутон за включване и изключване на лазера
3. Капачка на лазера
4. Регулатор на лазера
5. Рамо на триона
6. Фиксиращ лост
7. Работна ръкохватка
8. Ръкохватка за пренасяне
9. Горен неподвижен предпазител на диска
10. Стяга комплект
11. Ръкохватка за застопоряване на стягата
12. Подвижен предпазител на диска
13. Прибиращо рамо на предпазителя
14. Капак на вретеното на диска
15. Торбичка за прах
16. Фиксатор на лоста за избор на ъгъл на скосяване
17. Лост за избор на ъгъла на скосяване
18. Скала за отчитане на ъгъла на скосяване
19. Ограничител
20. Стабилизатор
21. Шестостенен ключ, 6 mm
22. Работна маса
23. Скала на работната маса
24. Предпазен прорез на работната маса
25. Лост на прекъсвача
26. Устройство за фиксиране на ъгъла на рязане
27. Бутон за застопоряване на вретеното
28. Извод за прахоотвеждане
29. Плъзгачи
30. Застопоряващо устройство на плъзгачите
31. Винт за регулиране дълбочината на прорязване на канали
32. Ограничител за дълбочината на прорязване на канали
33. Гайка на ограничителя за дълбочината на прорязване на канали
34. Винт за регулиране ъгъла на скосяване до 45° (вляво)
35. Винт за регулиране ъгъла на скосяване до 45° (вдясно)

36. Винт за регулиране ъгъла на скосяване при 0°
37. Освобождаващ механизъм
38. Странични удължители (x 2)
39. Фиксиращи винтове на страничните удължители (x 2)

VII - Указания за работа

Този електроинструмент се захранва от еднофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация съгласно EN 61029 и IEC 61029 и може да се присъединява към контакти без защитни клеми.. Радиосмущенията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

Преди да пристъпите към работа с електро-инструмента е необходимо да се убедите в следното:

- Дали напрежението на електрическата мрежа съответства на това, означено върху табелката с технически данни на машината.
- В какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът се присъединява към захранващата мрежа само при изключен прекъсвач.
- Състоянието на режещия диск. Допуска се употребата само на добре заточени дискове. Спукани или деформирани дискове да се сменят веднага. Не се допуска употребата на режещи дискове от бързорезеща (HSS) стомана.
- Свободно ли се движат всички подвижни части на предпазителя на диска.
- Здраво ли е закрепен детайлът или материалът, който ще се обработва.
- В изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Електроинструментът е снабден със следните принадлежности: шестостенен ключ – 6 mm (Фиг. 1a); режещ диск (монтиран) (Фиг. 1b); торбичка за прах (Фиг. 1c); странични удължители - 2 бр. (Фиг. 1d); стяга за закрепване на детайла (Фиг. 1e); стабилизатор - 1 бр. (Фиг. 1f)

За постигане на най-добри резултати препоръчваме използването на оригинални SPARKY принадлежности.

ПРЕНАСЯНЕ

Повдигайте циркулярния трион само когато рамото е застопорено в долно положение, машината е изключена и щепселът е изваден от контакта. Циркулярният трион може да се вдига само за ръкохватката за пренасяне (8) или за външните отлети детайли . Не се допуска повдигане на машината като се държи за предпазителя или за работната ръкохватка (7). (Фиг. 2)

МОНТИРАНЕ НА ТРИОНА

Основата на циркулярния трион е снабдена с отвори за улесняване закрепването му към работна маса. (Фиг. 3)

Закрепете триона към хоризонтално нивелиран тезгях или работна маса, като използвате болтове (не влизат в доставката) през отворите за закрепване в основата на машината.

ЗАБЕЛЕЖКА: По желание може да монтирате триона върху парче шперплат с дебелина 13 mm или повече, което впоследствие да захванете със скоби към работната си маса или да го преместите на друго работно място, където да го закрепите отново със скоби.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедете се че повърхността, върху която монтирате машината не е неравна, в противен случай това може да предизвика заклиняване и неточно рязане.

ТОРБИЧКА ЗА ПРАХ

Торбичката за прах (15) се поставя върху извода за прахоотвеждане (28) (Фиг. 4). За да подобрите производителността, изпразвайте торбичката преди да се напълни до средата. По този начин се подобрява обтичането на въздушната струя през торбичката.

СТРАНИЧНИ УДЪЛЖИТЕЛИ И СТАБИЛИЗАТОР

Страничните удължители (38) се използват като опори за по-дълги детайли и предотвратяват тяхното огъване и последващото заклиняване на диска по време на рязане. (Фиг. 5a, 5b)

Освободете фиксиращите винтове (39) с шестостенния ключ (21), поставете удължителите (38) и отново затегнете винтовете (39).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако трионът не е неподвижно закрепен към работната маса, винаги поставяйте стабилизатора (20) в отворите в задната част на основата на триона. Стабилизаторът предотвратява наклоняването назад на триона при работа с надлъжно плъзгане.

ОРИЕНТИРАНЕ НА ДИСКА ПОД ПРАВЪГЪЛ КЪМ МАСАТА

Уверете се, че щепселът е изваден от контакта. (Фиг. 6)

Натиснете надолу рамото на триона (5) до най-ниското му положение и затегнете фиксиращия лост (6), задържащ рамото в положение за пренасяне. (Фиг. 7)

Освободете устройство за фиксиране на ъгъла на рязане (26). (Фиг. 8)

Завъртете масата (22) докато стрелката застане срещу 0°. (Фиг. 9)

Затегнете устройството за фиксиране на ъгъла на рязане (26). (Фиг. 10)

Освободете фиксатора на лоста за избор на ъгъл на скосяване (16) и поставете рамото на триона (5) на ъгъл на скосяване 0° (дискът е на 90° спрямо масата на триона). Затегнете фиксатора на лоста за избор на ъгъл на скосяване (16). (Фиг. 11)

Поставете ъгълник между масата (22) и плоската част на диска.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че единият катет допира плоската част, а не зъбците на диска.

Завъртете диска с ръка и проверете в няколко точки подравняването на диска и масата под прав ъгъл. (Фиг. 12)

Ръбът на ъгълника трябва да бъде успореден на диска.

В случай че дискът е наклонен спрямо ъгълника, регулирайте положението на диска по следния начин: (Фиг. 13a, 13b, 13c)

- С помощта на гаечен ключ (не влиза в доставката) разхлабете гайката за затягане на винта (36) за регулиране ъгъла на скосяване на 0°.
- Разхлабете фиксатора на лоста за избор на ъгъл на скосяване (16).
- С помощта на шестостенния ключ (21) регулирайте скосяването с винт (36) за да подравните диска с ъгълника.
- Разхлабете винтовете, придържащи стрелката на скалата за отчитане ъгъла на скосяване (18) и регулирайте положението на стрелката, така че да сочи точно към нулата на скалата. Затегнете повторно винтовете.
- Притегнете фиксатора на лоста за избор на ъгъл на скосяване (16) и гайката на винта (36).

ЗАБЕЛЕЖКА: Гореописаната процедура може да се използва също и за проверка на наклона 45° на диска спрямо масата вляво или вдясно при рязане със скосяване. Винтовете за регулиране ъгъла на скосяване (34 и 35) са от обратната страна на рамото. За затягащите гайки трябва да се използва гаечен ключ с подходящ размер (не влиза в доставката). Шестостенният ключ (21) е подходящ за тези винтове. (Фиг. 14a, 14b)

ОРИЕНТИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ПОД ПРАВЪГЪЛ КЪМ МАСАТА

С помощта на шестостенния ключ (21), разхлабете винта, фиксиращ горната част на десния ограничител и свалете тази горна част.

С помощта на шестостенния ключ (21), разхлабете четирите винта, крепящи ограничителя (19) към основата. (Фиг. 15a, 15b, 15c)

Поставете ъгълник между ограничителя (19) и по дължината на диска.

Регулирайте положението на ограничителя (19) докато застане перпендикулярно на диска. (Фиг. 16)

Затегнете винтовете, закрепващи ограничителя (19).

Поставете обратно горната част на десния ограничител.

Разхлабете винта, затягащ стрелката на скала (23) и регулирайте положението на стрелката, така че да сочи точно към нулата на скалата. (Фиг. 17)

Затегнете повторно винта, затягащ стрелката на скалата.



РЕГУЛИРАНЕ ПОЛОЖЕНИЕТО НА ЛАЗЕРНИТЕ ЛЪЧИ

Долният лазер е фабрично настроен да излъчва лазерен лъч по дясната страна на диска. Горният лазер е фабрично настроен да излъчва лазерен лъч от лявата страна на диска. Горният лазер може да бъде регулиран от оператора за дискове с различна ширина на прореза.

За да регулирате положението на горния лазер, извършете следното:

Свалете капачката на лазера (3) и го включете с прекъсвача (2). (Фиг. 18)

С помощта на кръстатата отвертка (не влиза в доставката) регулирайте положението на лъча от горния лазер, като въртите регулатора на лазера (4). (Фиг. 19)

Регулирайте дотогава, докато левият лазерен лъч се подравни с лявата страна на диска.

Изключете лазера и поставете обратно капачката (3).

РЕГУЛИРАНЕ ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОРЯЗВАНЕ

В нормално положение ограничителят за дълбочината на прорязване на канали (32) позволява на диска да срязва материала докрай. При повдигнато нагоре рамо на триона, дълбочината на прорязване може да се регулира, така че винтът за регулиране на дълбочината на канала (31) да се допира до ограничителя при спускане на рамото на триона надолу. (Фиг. 20)

По този начин се ограничава дълбочината на връзване на диска в материала и това позволява изпълняването на "канални" в материала. Дълбочината на канала се регулира с регулиращия винт (31) и положението се застопорява с гайка (33). (Фиг. 21)

РАБОТА С ЛАЗЕРНАТА СИСТЕМА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не гледайте директно към лазерния лъч.

Никога не насочвайте лазерния лъч към човек или към предмет, който не е обработвания материал.

Лазерният лъч не трябва да се насочва към човек, особено трябва да се внимава да не се насочва към човешки очи за време, надвишаващо 0,25 s.

Винаги се уверявайте, че лазерният лъч е насочен към здрав материал, чиято повърхност не отразява. Лазерният лъч може да се насочва към дървесина или грубо облицовани повърхности. Блестящата стоманена ламарина не е подходяща при използване на лазер поради отразяващата ѝ повърхност, която може да насочи потока от лазерни лъчи обратно към оператора.

Никога не забравяйте да изключите прекъсвача на лазера (2) след приключване на работа. Включвайте лазерния лъч само когато на масата на триона е поставен материал.

Отбележете с молив линията, по която ще режете материала. (Фиг. 22)

Нагласете необходимите ъгли на рязане и скосявяне.

Включете прекъсвача (2) на лазера.

Поставете щепсела на триона в контакта на захранващата мрежа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато режете отляво на диска, подравнете левия лазерен лъч с отбелязаната с молив линия. При рязане отдясно на диска, подравнете десния лазерен лъч с отбелязаната с молив линия. (Фиг. 23)

Притегнете материала и пуснете електродвигателя. (Фиг. 24)

Натиснете освобождаващия механизъм (37). (Фиг. 25)

Когато дискът достигне максималната си скорост (приблизително след около 2 секунди), спуснете диска през материала. (Фиг. 26)

ЗАБЕЛЕЖКА: След приключване на рязането, изключете прекъсвача (2) на лазера.

След приключване на работата почиствайте лазерното устройство по следния начин: (Фиг. 27)

- Изключете прекъсвача (2) на лазера и извадете щепсела от контакта на захранващата мрежа.
- Вдигнете нагоре рамото (5) на триона и почистете с мека четка натрупания около устройството прах.

ЗАБЕЛЕЖКА: Носете защитни очила когато изчистите праха.

НАПРЕЧНО РЯЗАНЕ (БЕЗ НАДЛЪЖНО ПЛЪЗГАНЕ)

При рязане на тесни парчета материал не е необходимо използването на механизма за надлъжно плъзгане. В този случай се уверете че застопоряващото устройство на плъзгачите (30) е завинтено добре, за да се предотврати плъзгане на рамото на триона. (Фиг. 28)

Рязането се извършва напречно на влакната на материала. Напречно рязане под 90° се извършва с работна маса в положение 0°. Възможно е и напречно рязане под ъгъл на масата, различен от нула.

Издърпайте фиксиращия лост (6) и повдигнете рамото (5) на триона в крайно горно положение. (Фиг. 29)

Разхлабете устройството за фиксиране на ъгъла на рязане (26).

Завъртете работната маса (22) докато стрелката се подравни с желаните ъгли.

Затегнете отново устройството за фиксиране на ъгъла на рязане (26). (Фиг. 30)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги затягайте добре устройството за фиксиране на ъгъла на рязане преди да пристъпите към самото рязане. В противен случай масата може да започне да се движи по време на рязане, което ще предизвика сериозна злополука.

Поставете обработвания материал с широката му страна надолу върху масата на триона с единия ръб, опрян на ограничителя (19). Ако дъската е изметната, опрете изпъкналия край на ограничителя (19). Ако опрете на ограничителя вдлъбнатия край





на дъската, тя може да се строши, а дискът – да се заклини.

При рязане на дървен материал с голяма дължина, за поддръжане на висящите краища използвайте страничните удължители (38), приспособления срещу превъртане или допълнителни подпори на ниво на работната маса на триона. (Фиг. 31)

Винаги когато е възможно закрепвайте обработвания материал със стяга (10).

Стягата (10) може да се демонтира като се разхлаби ръкохватката ѝ за застопоряване (11) и да се премести от другата страна на работната маса. Убедете се, че стягата е здраво затегната преди да я използвате за закрепване на материал. (Фиг. 32)

Преди да включите триона, извършете пробно пускане, за да се убедите, че няма да възникнат проблеми.

Здраво хванете работната ръкохватка (7) и натиснете лоста на прекъсвача (25). Изчакайте диска да достигне максималната си скорост.

Натиснете освобождаващия механизъм (37) и бавно подавайте диска в материала докато го отрежете.

Отпуснете лоста на прекъсвача (25) и изчакайте дискът да спре да се върти преди да извадите диска от обработвания материал. (Фиг. 33)

Изчакайте диска напълно да преустанови въртене-то си преди да отстраните материала.

НАПРЕЧНО РЯЗАНЕ (С НАДЛЪЖНО ПЛЪЗГАНЕ)

За рязане на материал с голяма ширина първо развийте застопоряващото устройство на плъзгачите (30). (Фиг. 34)

Издърпайте фиксиращия лост (6), вдигнете рамото (5) в най-горно положение и го плъзнете към вас.

Хванете здраво ръкохватката и натиснете прекъсвача (25). Изчакайте диска да достигне максималната си скорост.

Натиснете освобождаващия механизъм (37) и бавно подайте диска към материала като едновременно с това го плъзгате в посока навън от вас докато отрежете материала.

Освободете прекъсвача (25) и изчакайте дискът да спре да се върти преди да извадите диска от обработвания материал. (Фиг. 35)

Изчакайте диска напълно да преустанови въртене-то си преди да отстраните материала.

СКОСЯВАНЕ

Рязането със скосяване се извършва напречно на влакната на материала, като дискът е разположен под ъгъл както спрямо ограничителя, така и спрямо работната маса на триона. Работната маса е поставена на 0°, а дискът е разположен под ъгъл между 0° и 45° вляво или вдясно. (Фиг. 36)

Разхлабете фиксатора на лоста за избор на ъгъл на скосяване (16), а при скосяване над 30° вляво или произволен ъгъл вдясно издърпайте лоста за избор на ъгъл на скосяване (17).

Наклонете рамото (5) на триона вляво или вдясно на необходимия ъгъл на скосяване (между 0° и 45°).

Затегнете фиксатора на лоста за избор на ъгъл на скосяване (16).

Използвайте надлъжно плъзгане при рязане на широки парчета материал.

За да върнете диска във вертикално положение (0° скосяване), преместете рамото наляво и натиснете лоста за избор на ъгъл на скосяване (17).

Върнете диска обратно във вертикално положение. Той ще се застопори автоматично под ъгъл на скосяване 0°.

Затегнете фиксатора на лоста за избор на ъгъл на скосяване (16). (Фиг. 37)

КОМБИНИРАНО РЯЗАНЕ

Комбинираният срез означава едновременно рязане под ъгъл и скосяване. Използва се при изработване на рамки за картини, корниз, кутии със скосени стени и за изработване на носещи конструкции на покриви. Винаги извършвайте пробен срез върху ненужно парче материал преди да започнете да режете материала.

Използвайте надлъжното плъзгане при рязане на широки парчета материал. (Фиг. 38)

За постигане на максимален ъгъл на скосяване вдясно, предварително отстранете ограничителя (19).

VIII - Поддръжка

СМЯНА НА ДИСКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не правете опит да използвате диск с размери, по-големи от посочените в таблицата. В противен случай дискът може да влезе в контакт с предпазителите.

Никога не използвайте диск, който е с по-голяма дебелина от посочената тук, защото това няма да позволи на външната шайба на диска да влезе в контакт с плоските повърхности на вретеното. Това ще попречи на надеждното закрепване на диска към вретеното.

Не използвайте триона за рязане на метал или задария.

Уверете се, че необходимите подложни шайби и пръстени за вретеното подхождат на поставеното вретено и на диска. (Фиг. 39)

Натиснете надолу работната ръкохватка (7) и издърпайте фиксиращия лост (6) за да освободите рамото (5) на триона. Фиксиращият лост (6) може да бъде завъртян, така че да се държи в издърпано положение.

Повдигнете нагоре рамото (5) на триона в най-горно положение. (Фиг. 40)

С помощта на кръстата отвертка (не влиза в дотавката) развийте и свалете винта с кръстат прорез, закрепващ прибиращото рамо на предпазителя (13) към подвижния предпазител на диска. (Фиг. 41a)

Свалете винта, закрепващ капака на вретеното на диска (14). (Фиг. 41b)

Издърпайте надолу подвижния предпазител на ди-





ска (12), а след това го повдигнете заедно с капака на вретеното на диска. (Фиг. 42)
 Когато подвижният предпазител на диска застане над горния неподвижен предпазител има възможност за достъп до болта на диска. (Фиг. 43)
 Задръжте в горно положение подвижния предпазител на диска (12) и натиснете бутона за застопоряване на вретеното (27). Завъртете диска докато вретеното се застопори. (Фиг. 44)
 Свалете болта на диска като използвате шестостенния ключ (21). (Развивайте в посока на часовниковата стрелка, тъй като болтът е с лява резба). (Фиг. 45)
 Свалете шайбата от външната страна на диска и самия диск.
 Размажете капка масло върху шайбите от вътрешната и външната страна на диска, по повърхностите, в които контактуват с диска.
 Поставете върху вретеното новия диск, като внимавате вътрешната шайба да бъде точно зад диска. (Фиг. 46)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се осигури правилното въртене на диска, винаги го поставяйте така че стрелката, маркирана върху диска, да сочи в същата посока като стрелката, шампована върху горния предпазител на диска.

Поставете отново външната шайба на диска. Натиснете бутона за застопоряване на вретеното (27) и поставете обратна болта на диска. (Фиг. 47)
 Затегнете здраво болта на диска (в посока обратна на часовниковата стрелка) като използвате шестостенния ключ (21).
 Задръжте неподвижен подвижния предпазител на диска (12) и капака на вретеното на диска (14) и затегнете закрепващите винтове, закрепете приборното рамо на предпазителя (13) към подвижния предпазител. (Фиг. 48а, 48б)
 Проверете дали предпазителят на диска действа нормално и дали покрива диска когато рамото на триона се спуска.
 Свържете триона към захранването и пуснете диска да се върти, за да се убедите че работи правилно.

ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква проверка или поддръжка.
 Носете здрави защитни ръкавици при замяна и преместване на циркулярни дискове, тъй като те могат да са много остри.

Поддържайте вентилационните отвори на електроинструмента винаги чисти и свободни.
 Редовно проверявайте дали във вентилационната решетка близо до електродвигателя или около превключвателите не е проникнал прах или чужди тела. Използвайте мека четка за да отстраните събрания се прах. За да предпазите очите си, по вре-

ме на почистването носете защитни очила.
 Редовно смазвайте всички движещи се части.
 Ако корпусът на машината се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. (Фиг. 49)
 Може да се използва слаб препарат за миене.
 Не се допуска употребата на спирт, бензин или други разтворители.
 Не се допуска използването на битови химически препарати, които могат да разядат и повредят пластмасовите части на изделието.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска влизането на вода в контакт с триона.

ОБЩА ПРОВЕРКА

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати. В случай, че някой от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации. (Фиг. 50)
 Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или негов сервизен специалист, за да се избегнат опасности от замяната.

IX - Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.
 Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.
 Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.
 Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате това изделие.
 Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.
 Спецификациите могат да се различават за отделните страни.

1209R07

